

Sitzungsberichte der  
Bayerischen Akademie der Wissenschaften

Philosophisch-historische Abteilung

Jahrgang 1933. Heft 2

---

Nichtkanonische  
Koranlesarten  
im Muḥtasab des ibn Ginnī

von

G. Bergsträßer

Vorgetragen am 5. Nov. 1932

München 1933

Verlag der Bayerischen Akademie der Wissenschaften  
in Kommission bei der C. H. Beck'schen Verlagsbuchhandlung







Dr. Taha Hussein  
dem Vorkämpfer wissenschaftlichen  
Geistes in Ägypten  
gewidmet







Einen das Lesartenmaterial enthaltenden Auszug aus dem *Muḥtasab* des ibn Ginnī zu veröffentlichen, hatte ich bereits 1926 geplant; als Grundlage für eine Vollaussgabe reichte die einzige mir bekannte Handschrift (K = Konstantinopel) nicht aus. Das Manuskript des Auszugs war damals ziemlich fertiggestellt worden. Als mir dann das Lesartenbuch des ibn Ḥālawaih in der für die Preußische Staatsbibliothek hergestellten Photographie der Konstantinopler Handschrift bekannt geworden war, entschloß ich mich, einen ähnlichen Auszug aus diesem Parallelwerk beizufügen<sup>1</sup>; doch stellte die schlechte Textbeschaffenheit der Ausführung große Hindernisse entgegen. Während meines Aufenthalts in Kairo Winter 1929/30 fand ich bei Ṭāhā Ḥusain, dem damaligen Dekan der Literarischen Fakultät der Ägyptischen Universität, volles Verständnis für das Interesse an den älteren Quellen zum Korantext; ein großzügiger Publikationsplan wurde aufgestellt, in dessen Rahmen der *Muḥtasab*, von dem sich in Kairo eine vorzügliche zweite Handschrift fand (Q), von Ṭāhā selbst, Ibrāhīm Muṣṭafā (Professor an der Literarischen Fakultät) und mir herausgegeben werden sollte; doch ist die Verwirklichung dieses Planes über die Herstellung einer Textprobe nicht hinausgekommen. Dagegen machte ich mich, nachdem ich in der Bibliothek Taimūr Pascha eine zweite Handschrift des ibn Ḥālawaih gefunden hatte, nun daran, diese Quelle vollständig zu publizieren; nachdem ich die Hoffnung, für den Druck die Unterstützung der Ägyptischen Universität zu gewinnen, hatte aufgeben müssen, begann ich während des folgenden Aufenthalts in Kairo Winter 1931/32, die Ausgabe auf eigene Kosten drucken zu lassen, und der Druck ist jetzt fast beendet. Für eine Vollaussgabe des *Muḥtasab* unter Mitwirkung ägyptischer Gelehrter ergaben sich auch in diesem Winter keine festen Aussichten; mit der empörenden Maßregelung Ṭāhā's durch die ägyptische Regierung schwand die letzte Hoffnung. So habe ich auf den alten Auszug zurückgegriffen und nur die Handschrift Q noch für ihn ausgewertet.

---

<sup>1</sup> Diesem Stadium entsprechen die Hinweise in der 2. Lieferung (S. 81—160) der Geschichte des Korantexts.



Die photographische Aufnahme der Handschrift K wurde auf meine Bitte von O. Rescher-Konstantinopel veranlaßt; in die Kosten teilten sich die Heidelberger Universitätsbibliothek und die Heidelberger Universitätsgesellschaft. Die Handschrift Q ließ Ṭāhā Ḥusain für die Ägyptische Universität photographieren. Beide Photographien durfte ich in meiner Wohnung benutzen; die Heidelberger ununterbrochen seit ihrer Herstellung. A. Schaade-Kairo hat die Einleitung und einige weitere Stellen in Q nachverglichen. O. Pretzl-München hat eine Korrektur gelesen. Allen Genannten sage ich aufrichtigen Dank.

---

*Al-Kitāb al-Muḥtasab* von (abū l-Faṭḥ ‘Uṭmān) ibn Ginnī (gest. 392 d. H.)<sup>1</sup> ist ein grammatisch-lexikalischer Kommentar zu nichtkanonischen Koranlesarten hauptsächlich aus dem *Kitāb aš-Šawādd* des (abū Bakr Aḥmad ibn Mūsā) ibn Mugāhid (gest. 324), dem Gegenstück seines *Kitāb as-Sab’a*<sup>2</sup>. Jeder Abschnitt beginnt mit einem in der Hauptsache wohl wörtlichen, gelegentlich gekürzten<sup>3</sup> Zitat aus ibn Mugāhid; darauf läßt ibn Ginnī seine eigenen Erörterungen folgen<sup>4</sup>, die teils sich enger an die angeführten Lesarten anschließen, vielfach sogar ihre Reihenfolge beobachtend, oft aber auch nur lose mit ihnen zusammenhängende allgemeinere Fragen behandeln. Wie ibn Ginnī in seiner Einleitung selbst sagt, hat er aus dem Buch des ibn Mugāhid nur ausgewählt, was ihm sprachlich interessant schien; wieviel er fortgelassen hat, läßt sich leider nicht sagen. Umgekehrt hat er das Material aus anderen Quellen ergänzt.<sup>5</sup>

Ibn Mugāhid's Buch war, wenn wir nach dem bei ibn Ginnī Vorliegenden urteilen dürfen, eine Sammlung von Lesarten mit Angabe der Lesernamen, bisweilen ausführlicheren Isnaden

---

<sup>1</sup> Brockelmann I 125.

<sup>2</sup> *Šawādd* also hier als Gegensatz zu den Sieben; vgl. Nöldeke-Bergsträßer, Geschichte des Korantexts 136 f. 155.

<sup>3</sup> Bisweilen nimmt der Kommentar Bezug auf Äußerungen ibn Mugāhid's, die im Lemma nicht stehen; vgl. z. B. unten zu 19, 23. 21, 109.

<sup>4</sup> Gelegentlich schiebt ibn Ginnī schon in das Zitat Eigenes ein.

<sup>5</sup> S. u. S. 18 Z. 90ff. — Lesarten, die sich nicht mit Bestimmtheit auf ibn Mugāhid zurückführen lassen, sind im folgenden in Petit gesetzt, ebenso die Zitate aus dem Kommentar.



und einzelnen kritischen und erklärenden Bemerkungen. Meist werden bloß die Sonderlesarten erwähnt, und nur indirekt läßt sich erschließen, welche Lesart als die normale vorausgesetzt ist; bisweilen wird, nach den Sonderlesarten, ausdrücklich die Majoritätslesart<sup>1</sup> festgestellt; nicht immer entspricht dabei der von ibn Mugāhid vorausgesetzte Text dem tatsächlich verbreitetsten<sup>2</sup>. Vereinzelt werden auch als „kanonisch“ anerkannte Lesarten der Sieben mitbehandelt<sup>3</sup>. Die Kritik ibn Mugāhid's bezieht sich direkt meist auf die sprachliche Zulässigkeit einer Lesart, indirekt wohl durchweg auf die Überlieferung, der die Schuld für Unzulässiges gegeben wird<sup>4</sup>; ausdrücklich wird sie bisweilen der Ungenauigkeit oder Unvollständigkeit ihrer Vokalangaben wegen bemängelt<sup>5</sup> — ein interessanter Beleg dafür, daß man schon zu ibn Mugāhid's Zeit nicht immer mehr genau wußte, wie die alten Lesarten lauteten. Die Reihenfolge der Stellen ist im allgemeinen die koranische, doch kommen kleinere Abweichungen nicht selten vor<sup>6</sup>.

Der sprachlichen Richtigkeit der überlieferten nichtkanonischen Lesarten steht ibn Ginnī kritisch gegenüber, wenn er sich auch trotz sprachlicher Bedenken vor der Autorität großer Leser beugt (z. B. unten zu 2, 205/1) oder gar die Genesis auffälliger Formen psychologisch zu verstehen sucht (z. B. unten zu 51, 7). Auf der anderen Seite ist er bemüht, für vieles, was

<sup>1</sup> Ibn Mugāhid sagt dafür *qirā'at al-gamā'a* 9, 112/3. 13, 43. 50, 5, *qirā'at an-nās* 8, 25. 23, 56/8. 24, 15/4. 27, 66/8. 46, 28/7. 51, 7, *al-qirā'a al-'amma* 2, 258/60; ibn Ginnī *qirā'at akṭar an-nās*, *qirā'at al-gamā'a*, *qirā'at al-'amma* (auch *alladī 'alaiḥ al-'amma*), *qirā'at al-kāffa*. (Über die Bedeutung doppelter Versziffern s. u. S. 19.)

<sup>2</sup> 20, 97 ist *tuhlifahū* Lesart nur von ibn Kaṭīr und abū 'Amr. Dagegen ist 34, 17/6 *jugāzā . . al-kafūru*, wovon gegen das *nugāzī . . al-kafūra* des textus receptus ausgegangen wird, tatsächlich die Majoritätslesart (Nāfi', ibn Kaṭīr, abū 'Amr, ibn 'Āmir und abū Bakr 'an 'Āṣim).

<sup>3</sup> S. Nachtrag S. 77.

<sup>4</sup> Dies wird ausgesprochen unten zu 2, 20/19.

<sup>5</sup> So unten zu 2, 74/69. 260/2, vgl. auch unten zu 8, 9. Entsprechend beschwert sich wieder ibn Ginnī gelegentlich über ungenaue Angaben von ibn Mugāhid, so unten zu 2, 267/70. 4, 171/69. 17, 36/8. 43, 35/4.

<sup>6</sup> Etwa 15 mal; umgestellt sind entweder nur verschiedene Stellen des gleichen Verses, oder höchstens nahe benachbarte Verse.



bei oberflächlicher Betrachtung (vom *ẓāhir* her) als ausgeschlossen erscheint, durch verfeinerte Methode (*ṣanʿa*<sup>1</sup>) eine Erklärungsmöglichkeit (*wagh*) zu finden; auf diese Methode ist er stolz, er ist sich bewußt, daß sie schon vielen Vertretern seiner eigenen Wissenschaft zu hoch ist, geschweige denn den Koranlesern<sup>2</sup>. Der Betätigung dieser Methode zieht er bestimmte Grenzen; die poetischen *darūrāt* hält er vom Koran fern (vgl. z. B. unten zu 12, 31. 46, 25/4). Die gelegentlichen sprachlichen Bemerkungen des ibn Mugāhid geben ihm viel Anlaß zu Polemik (besonders scharf z. B. unten zu 2, 255/6); den Lesern im allgemeinen schreibt er Ungenauigkeit in manchen phonetischen Dingen zu<sup>3</sup>.

Der *Muḥtasab* ist eins der spätesten Werke ibn Ginnī's, verfaßt nach 384<sup>4</sup> und nicht ganz abgeschlossen (es finden sich einige nicht ausgefüllte leere Stellen). Eine ziemliche Anzahl der früheren Schriften, darunter die beiden Hauptwerke *Sirr aṣ-ṣināʿa* und *Al-Ḥaṣāʾiṣ*, werden zitiert<sup>5</sup>. Obgleich ibn Ginnī das Buch für die Koranleser geschrieben und sich ihnen zuliebe

<sup>1</sup> Oft, z. B. unten zu 2, 61/58; vgl. weiter *fīhi ṣanʿatun* zu 2, 257/9, *fīhi ṣanʿatun wa-itālatun* zu 10, 16/7, *fīhi ġumūdun wa-ṣanʿatun* zu 4, 100/1; *ṭarīqu ṣanʿati* . . zu 13, 31/0, *waghu ṣ-ṣanʿati fī* . . zu 8, 24; *mā aḥsanahā* (eine *waqfa*) *wa-alṭafa ṣ-ṣanʿata fīhā* zu 20, 15; *ṣanʿa taṣrīfīja* zu 28, 10/9, *iʿrāb ḥasan wa-ṣanʿa ṣāliḥa* zu 37, 147; sogar *wagh āḥar aṣnaʿ min ḥādā wa-alṭaf* zu 19, 88/91; und s. Einleitung S. 14ff. Z. 28. 62. 79. 81. 83.

<sup>2</sup> *id kāna mutanaḥḥilū ḥādā l-ʿilmi wa-l-mutawassimūna biḥī qalla-mā jataṭauwaʿu ṭibāʾuhum li-ḥādā d-darbi minhu* . . *fa-kaifa ẓannuka bi-l-qurrāʾi* . . (zu 11, 32/4).

<sup>3</sup> Verwechslung von *ihfāʾ* mit *idḡām* (unten zu 10, 14/5. 18, 19/8), von *ḥals* mit *sukūn* (unten zu 4, 172/1 f.), von *ihfāʾ* oder *tahfīf* (*qijāsī*) des Hamz mit *badal* (unten zu 2, 143/38. 19, 23); er sagt *miṭluḥū jadiqqu ʿalā l-qurrāʾi* (zu 69, 37, ähnlich zu 18, 19/8).

<sup>4</sup> Er fehlt in der *igāza* von diesem Jahr Jāqūt, *Iršād al-arīb* 5, 29 f., auch bei O. Rescher, Studien über ibn Ginnī (ZA 33 1909) S. 7 f. (Sowohl in der Ausgabe als bei Rescher beginnt mit der Datierung ein neuer Absatz, als gehörte sie zu dem der *igāza* folgenden Nachtragschriftenverzeichnis; in Wirklichkeit bildet sie natürlich den Schluß der *igāza*.)

<sup>5</sup> Weiter von den in der *igāza* (s. vorige Anmerkung) genannten Schriften *At-Tamām* (Flügel, Grammatische Schulen S. 249 ff., Nr. 34 = Rescher Nr. 2), *Al-Munṣif* (Flügel Nr. 4 = Rescher Nr. 4), der Mutanabbi'-Kommentar (Rescher Nr. 8) und *Al-Maḥāsin* (Rescher Nr. 14); aus der Nachtragliste *Al-Ḥaṭīb* (Rescher zwischen Nr. 31 und 32).



kurz gefaßt hat (*ḥṣr VIII*, passim), ist es in der eigentlichen Lesartenliteratur so gut wie unberücksichtigt geblieben. Dafür ist es in der grammatisch-lexikalischen Literatur benützt worden<sup>1</sup>, und az-Zamahšarī hat ihm wahrscheinlich den größten Teil der Angaben über nichtkanonische Lesarten in seinem Korankommentar *Al-Kaššāf* entnommen. Daß sein Material mit dem des *Muḥtasab* aufs engste verwandt ist, lehrt jede Probe; fraglich könnte nur sein, ob er etwa direkt aus ibn Mugāhid schöpft. Aber wenigstens einmal (zu 19, 82/5) zitiert er ausdrücklich ibn Ginnī, und Bekanntschaft nicht nur mit dem Text des ibn Mugāhid, sondern auch mit dem Kommentar des ibn Ginnī zeigt er oft. Benützt hat er also den *Muḥtasab*; es ist nicht wahrscheinlich, daß er daneben noch das Grundwerk herangezogen haben sollte. Ob er dies doch getan hat, und auch, wie sich die gelegentlichen Abweichungen az-Zamahšarī's von den Angaben des *Muḥtasab* erklären, würde sich erst aus einer Untersuchung des gesamten nichtkanonischen Materials bei az-Zamahšarī ergeben können; und zwar insbesondere der Angaben, die im *Muḥtasab* fehlen, und umgekehrt derer, die ibn Ginnī hat, aber aus anderer Quelle als dem Buch des ibn Mugāhid<sup>2</sup>.

Vom *Muḥtasab* kenne ich folgende Handschriften:

1. Konstantinopel Rāḡib Pascha 13, bezeichnet mit K; K kurz beschrieben von O. Rescher ZDMG 64 (1910) 210. Photographie im Besitz der Universitätsbibliothek Heidelberg, Cod. orient. 115. — 354 beschriebene Seiten, 16×22 cm, Schriftfläche 13×19 cm; 23—25 Zeilen (im alten Teil). Anfang stark wasserfleckig im oberen Teil der Seiten; die ersten Blätter z. T. an den Rändern beschädigt und abgeschabt. Kräftiges, etwas steifes Nashī, eine nicht immer leicht leserliche Gelehrtenhand, mit sehr wenigen Punkten und Vokalen (im Anfang Punkte und

<sup>1</sup> Der Titel lautet dort auch *Aš-Šawāḏḏ*, z. B. *Tāg al-'arūs* 7, 250, 2.

<sup>2</sup> Als Grundlage einer solchen Untersuchung würde der vorliegende Auszug aus dem *Muḥtasab* wohl nicht ausreichen, vielmehr müßte wegen der Entlehnungen aus dem Kommentar der Volltext herangezogen werden.



Vokale etwas reichlicher). Jüngere Ergänzungen: S. 1<sup>1</sup> Ausbesserung des Randes in jungem türkischem Nashī; S. 45—85 (Sure 2, 237/8—5, 60/5) in etwas älterem türkischem Nashī, 26—29 Zeilen; S. 128—143 (Sure 9, 119—12, 4), S. 314—333 (Sure 54, 31 bis 74, 6) und S. 354 (Schluß der Bemerkungen zu Sure 114, 2) in einer der alten Schrift ähnlichen, aber etwas jüngeren und noch steiferen Schrift, 22—25 Zeilen; in dieser ältesten Ergänzung Anfänge der Abschnitte rot. Im alten Teil und der ältesten Ergänzung gelegentlich Korrekturen am Rand; im Anfang einige Varianten am Rand von der jüngsten Hand. Auf dem Titel eine biographische Notiz über den Verfasser, mehrere Besitzvermerke, und ein *samā'* besagend, daß 'a.s-Sa'ādāt Aḥmad b. al-Ḥusain vor 'Umar b. 'Abdarrahmān b. 'Abdalwāḥid aš-Šaibānī im Ramaḍān 500 das Buch gelesen hat. — Titel: *Kitāb al-Muḥtasab<sup>2</sup> wa-huwa l-iḥtigāgu li-mā ḥaraga 'an qirā'ati l-qurrā'i s-sab'ati mina š-šawāddi raḥimahumu llāhu agmā'ina*. S. 1: Basmala, dann *qāl aš-šaiḥ a. l-Faṭḥ 'Uṭmān b. Ginnī*.

- Q 2. Kairo Ägyptische Bibliothek *qirā'āt* 78, bezeichnet mit Q; kurze Beschreibung im alten Katalog der Ägyptischen Bibliothek (*Fihrist al-kutub al-'arabīja al-maḥfūza bi-l-kutubḥāna al-Ḥadīwīja* Bd. 1 [1310] S. 113). Photographie im Besitz der Ägyptischen Universität in Kairo. — 169 beschriebene und gezählte Blätter, 26 Zeilen. Sehr gut erhalten (vereinzelt Textbeschädigung durch Wurmfraß), vollständig. Deutliche maghribinische Schrift, sehr reich punktiert und vokalisiert. Am Rand nicht selten Korrekturen und Varianten. Geschrieben von Muḥ. b. al-Ḥasan b. Muḥ. b. Sa'id al-muqri' al-Andalusī<sup>3</sup> *bi-ṭagr al-Iskandarīja*, beendet Sonntag 19. Muḥarram 528; abgeschrieben aus einem von al-muqri' a. l-Ḥusain, d. h. Naṣr<sup>4</sup> b. 'Abdal'azīz b. Aḥmad aš-Širāzī<sup>5</sup> geschriebenen

<sup>1</sup> Nach der — nicht fehlerlosen und die Titelseite nicht mitzählenden — Seitenzählung der Photographie. <sup>2</sup> So vokalisiert.

<sup>3</sup> S. b. al-Gazarī, *Ṭabaqāt*, s. n.; bekannt als b. Ġulām al-Faras, reiste nach 520 von Dānija nach Alexandrien, später Koranlehrer in Dānija und dort 547 gestorben.

<sup>4</sup> So später und auf dem Titel; hier fehlt der Name und ist fälschlich als Nūḥ ergänzt.

<sup>5</sup> *Ṭabaqāt* s. n.; berühmter Koranlehrer, Verfasser des *Gāmi'* über die Zehn, gest. 461.



Exemplar, das dieser vor 'Alī b. Zaid al-Qāsānī im *Dulḥigga* 418 gelesen hatte; al-Qāsānī hatte es beim Verfasser gehört. Diese Angaben am Schluß des Buches; auf dem Titel, neben mehreren Besitzvermerken, ein von Aḥmad b. Muḥ. b. Muḥ. b. Muḥ.<sup>1</sup> as-Iṣbahānī<sup>2</sup> dem Schreiber (der hier noch die Nisbe ad-Dānī erhält) ausgestellter *samā'*, datiert Alexandrien Ṣafar 528, in dem der Aussteller seine Kenntnis des Buches auf Muršid b. Jaḥjā b. al-Qāsim al-Madīnī<sup>3</sup> und durch ihn auf a. l-Husain aš-Šīrāzī usw. zurückführt und dem Schreiber und dessen Sohn a. Iṣḥāq Ibrāhīm die *igāza* für das Buch und eine ganze Reihe anderer eigener und fremder Werke erteilt. — Am Schluß, nach der Schlußbemerkung des Schreibers, enthält die Handschrift folgende in K fehlende Erzählung<sup>4</sup>: ذكر الشيخ ابو الفتح

رحمه الله في آخر هذا الكتاب حكاية هذا لفظها اخبرني بعض من يعتادني للقراءة على والاخذ عني قال رايتك في منامي جالسا في مجلس لك على حال كذا وبصورة كذا وذكر من الجلسة والشارة جميلا 5  
فلا رجل له رواء ومنظر وظاهر نبلي وقدر قد اتاك فحين رايتك اعظمت مورده واسرعت القيام له فجلس في صدر مجلسك وقال لك اجلس فجلست فقال كذا شيئا ذكره ثم قال لك تتم كتاب الشواذ الذي عملته فانه كتاب يصل اليها ثم نهض فلما ولي سالت بعض من كان معه عنه فقال على بن ابي طالب صلوات الله عليه قال الشيخ<sup>5</sup> وقد بقيت من نواحي 10  
هذا الكتاب أميكنات تحتاج الى معاودة نظر وانا على الفراغ منها باذن الله وقال بعد هذا عاودتها فصحت بلطف الله ومشيتته وحسبنا الله ونعم المعين

Titel: *Al-Kitāb<sup>6</sup> al-Muḥtasab fī tabjīn wugūh šawādd al-qirā'āt wa-l-īdāh 'anhā ta'līf a. l-Faṭḥ 'Uṭmān b. Ginnī an-naḥwī raḥi-*

<sup>1</sup> Anscheinend so; die Stelle hat durch Wurmfraß gelitten. Ibn al-Gazarī (s. Anm. 2) hat Aḥmad b. Muḥ. b. Aḥmad b. Muḥ.

<sup>2</sup> *Ṭabaqāt* Nr. 472; berühmter Koranlehrer. Als Todesjahr gibt ibn al-Gazarī 576 an, aber wohl zu Unrecht; er muß viel früher gestorben sein.

<sup>3</sup> *Ṭabaqāt* s. n.; Todesjahr dort nicht angegeben.

<sup>4</sup> Fast gleichlautend ebenfalls aus einer *Muḥtasab*-Handschrift bei Jāqūt, *Iršād* 5, 31 f.; hier wird der letzte Satz *wa-qāla ba'da hādā* usw. als Nachtrag am Rand bezeichnet.

<sup>5</sup> Statt dessen die Hss. Nr. 3. 4: ذكر هذا الراي هذه الرؤية, und ähnlich Jāqūt. <sup>6</sup> So auch im Kolophon.



*mahū llāh.* 1<sup>v</sup> Basmala und Tašlija, dann *qāla abū l-Faṭḥi ‘Uṭmānu bnu Ginnījin raḥimahū llāhu ta‘āla wa-‘afā ‘anhu.*

3. Konstantinopel Köprülü 29. 366 Blatt; 22 × 11 cm, Schriftfläche 19 × 8 cm; 21 Zeilen. Die Handschrift ist alt; das vorletzte Blatt jüngere Ergänzung. Sie hat stellenweise stark durch Nässe gelitten. Häßliche Schrift, voll punktiert und reich vokalisiert. Am Schluß die bei Q abgedruckte Erzählung und danach *qara’ tu l-faṣla bi-ḥaṭṭi š-šaiḥi abī l-Faṭḥi ‘Uṭmāna bni Ginnījin . . . fī āḥiri šarḥi š-šawāddi wa-huwa kitābu l-Muḥtasabi lladī ‘amilahū wa-katabahū bi-ḥaṭṭihī.* Daraus etwa schließen zu wollen, daß wir es mit einer Kopie des Autographs zu tun haben, wäre ein Irrtum. Denn hätte der Schreiber wirklich in einem von ibn Ginnī selbst geschriebenen Exemplar zum Schluß diese Bemerkung gefunden, so hätte er sie ohne Einführungsformel, mindestens ohne Nennung des Buchtitels<sup>1</sup> mit abgeschrieben und nur für das ganze Buch angegeben, daß er aus dem Autograph kopiert habe. Die Einführungsformel erinnert stark an die bei Jāqūt (s. o. S. 11 Anm. 4): *wugida ‘alā ḡahri nuṣṣatin dakara nāsiḥuhā annahū wagada bi-ḥaṭṭi abī l-Faṭḥi ‘Uṭmāna bni Ginnījin ‘alā ḡahri nuṣṣati kitābi l-Muḥtasabi fī ‘ilali l-qirā’āti š-šawāddi.* Der Schreiber unserer Handschrift (oder einer seiner Vorgänger) hat also wahrscheinlich die Erzählung nicht aus seiner Vorlage mit übernommen, sondern aus anderer Quelle hinzugefügt. — Für eine Vollaussgabe des *Muḥtasab* müßte die Handschrift näher untersucht werden.

4. Konstantinopel Qara Muṣṭafā 13. 136 Blatt; 27 × 21 cm, Schriftfläche 23 × 12 cm; 33 Zeilen. Gegen Schluß eine Lücke. Reichlich vokalisiert. Geschrieben 1088. — Ziemlich fehlerhafter Text, so daß die Handschrift neben den drei älteren kaum herangezogen zu werden braucht; um so weniger, wenn nähere Untersuchung den Eindruck bestätigt, daß sie Kopie von Nr. 3 ist: sie hat mit dieser die Erzählung am Schluß nebst dem oben angeführten Zusatz gemein und fährt dann fort *hākadā wagadtu fī āḥiri mā staktabtuhū minhu wa-aṭbattuhū fī hādā l-maḥalli.*

5. Konstantinopel Vehbī 39 vom Jahre 1116, laut Kolophon<sup>2</sup> Kopie von Q.

<sup>1</sup> Vgl. die Einführungsformel in der Handschrift Q oben S. 11.

<sup>2</sup> Mir mitgeteilt von O. Pretzl.



6. Kairo Ägyptische Bibliothek *qirā'āt* š<sup>1</sup> 2 vom Jahre 1288, Kopie von Q geschrieben von dem bekannten 1322 d. H. gestorbenen Gelehrten Aḥmad Maḥmūd aš-Šinqīṭī.

7. Kairo Ägyptische Bibliothek *qirā'āt* 252 vom Jahre 1335, anscheinend ebenfalls Kopie von Q.

8. Kairo Ägyptische Bibliothek *qirā'āt* 162. Fragment von 140 Blatt in älterem Nashī, umfassend Sure 14, 18/21 bis ungefähr 57, 16/5; verdiente für eine Vollaussgabe vielleicht berücksichtigt zu werden. —

Von den beiden dem Auszug zugrunde gelegten Handschriften K und Q hat Hs. K an sich die bessere Textgrundlage, sie ist aber weniger sorgfältig geschrieben und daher im Ergebnis besonders in bezug auf die Vokalisation der Lesarten fehlerhafter als Q. Einzelne KQ gemeinsame anscheinende Fehler<sup>2</sup> könnten vielleicht auf ibn Ginnī selbst zurückgehen. — Sicher zu verbessernde kleine Unrichtigkeiten habe ich unerwähnt gelassen, ebenso solche Differenzen, die nur darin bestehen, daß in K Punkte oder Vokale fehlen, die Q hat. Beim Abdruck der Einleitung habe ich die Vokalisation von Q benützt, sie aber gelegentlich, z. T. nach K, verbessert, ohne ausdrücklich darauf hinzuweisen. In den Eulogien u. ä. bin ich K gefolgt. Von den Differenzen der Handschriften sind nur wichtigere erwähnt.

In den Auszug habe ich aufgenommen: 1) den Text des ibn Mugāhid vollständig; 2) aus dem Kommentar des ibn Ginnī sämtliche in ihm erwähnten, im Text nicht vorkommenden nicht-kanonischen Lesarten, und seine kritischen Bemerkungen zu den Lesarten selbst und zu ibn Mugāhid's Auffassung von ihnen; von seinen Erklärungen nur das Wichtigste, soweit es eng mit der Lesart selbst zusammenhängt. Einige für die Geschichte des Korantexts lehrreiche Stellen aus dem Kommentar, die nicht in den Auszug aufzunehmen waren, habe ich in der „Geschichte des Korantexts“ angeführt.

Das aus dem Buch ausgewählte Material biete ich zur Erleichterung der Benutzung in einer gewissen Umgestaltung. Ich habe sämtliche behandelten Koranstellen, gleichgiltig, ob sie als

---

<sup>1</sup> = Šinqīṭī.    <sup>2</sup> S. S. 15 Z. 31; 2, 282 Anm. 2 (?). 3, 52/45. 124/0. 183/79. 4, 73/5. 7, 165 Anm. 7 (?). 17, 16/7. 28, 10/9. 33, 30. 45, 13/2. 48, 9. 77, 32(?).



Lemma verwendet sind oder nur nebenbei erwähnt werden, nach der Stelle im Koran durchgeordnet; dabei habe ich die kleinen Störungen der Anordnung unter den Lemmata selbst (s. o. S. 7) stillschweigend beseitigt, bei den nicht als Lemma dienenden Stellen aber angegeben, wo sie behandelt sind. Jeder Lesart habe ich den gewöhnlichen Text in der Gestalt, die ibn Mugāhid bzw. ibn Ginnī voraussetzt oder ausdrücklich nennt, vorangestellt; koranische Textworte, die nur dazu zitiert sind, die Stelle kenntlich zu machen, habe ich durch Beifügung der Stellenziffer ersetzt. Und schließlich habe ich der Deutlichkeit und Sicherheit halber soweit möglich transkribiert. Dies hat den Nachteil, daß der Benutzer nicht erkennen kann, wie weit im Original die Aussprache durch *dabt* (Benennung von Vokalen und Punkten) gesichert, wie weit nur durch Vokale und Punkte bezeichnet ist. Aber einmal hat mich die Bearbeitung des ibn Hālawaih gelehrt, daß auch *dabt* keine Garantie gegen Aussprachefehler bildet: es kommt vor, daß zu falschen Vokalen und Punkten nachträglich von Abschreibern und Bearbeitern die Namen hinzugesetzt werden! Und dann habe ich mich bemüht, alle irgend verbleibenden Unsicherheiten in den Anmerkungen kenntlich zu machen.

Ich gebe zunächst ibn Ginnī's Einleitung im vollen Wortlaut.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قال الشيخ ابو الفتح عثمان بن جنى اللهم انا نحمدك اقصى مدى  
الحامدين<sup>1</sup>، ونعترف بالاذك كما اوجبّت على المطيعين من عبادك  
المعترفين، ونسئلك ان تصلى على نبيك المرتضى محمد وآله  
الطاهرين، وان تحسن عوننا وتسديدا على ما اجمعنا فيه القربة اليك،<sup>5</sup>  
واملنا<sup>2</sup> به لطيف<sup>3</sup> المسعاة في ما يُدنى منك ويُحظى بالزُلفة لديك،  
وان تجعل اعمالنا لك واتصالاتنا بك ومطالبنا مقصورة على مرضاتك  
وان قصرت افعالنا عن مفروضاتك وصلتها برأفتك بنا وتلافيتنا من  
سيئات انفسنا ما امتدت اسباب الحياة لنا فاذا تقضيت<sup>4</sup> علائق مُدَدِن

K. تقضت<sup>4</sup> Q. لطف<sup>3</sup> Q. في املنا<sup>2</sup> K? الامدى<sup>1</sup>



10 واستوفى ما فى الصحف المحفوظة لديك من عدد انفسنا واستؤنفت  
احوال الدار الآخرة بنا فاقبلنا الى ظل جنتك التى لم تخلقها الا لمن  
وسعه<sup>1</sup> ظل رحمتك واجعل امامنا هاديا من طاعاتنا لك وزكوات ما  
علمتناه من وجوه حكمتك وشرحت صدورنا لمعرفته من لطائف موكعات  
لغة نبيك التى فضلتها على سائر اللغات وفرعت<sup>2</sup> بها فيه سامى  
15 الدرجات وخصصت باشرفها طريقا والطفها مسرى وعروقا كتابك المنزل  
على لسان امينك المرسل الى جنان صفيك خاتم الرسل ومعقب<sup>3</sup>  
الانبياء والملل صلى الله عليه وعليهم<sup>4</sup> وسلم ونبجل وكرم وجعلت عنوان  
تصديقه الباعث على سلوك طريقه ما اودعته من اعجاز كلمه الذى كد  
بمكمله شد المجارين<sup>5</sup> واستولى باوله على آخر غاي الناطقين ورذيت  
20 دون ادناه من المبرزين وخطت اليه السن المفوهين وخرست لحكمه  
شقاشق الشياطين فانتظم لغات العرب على شتاتها<sup>6</sup> وافاء فوارد  
القرآت من متوججها فانى ذلك على طهارة جميعه وغزارة ينبوعه ضربين  
ضربا اجتمع عليه اكثر قراء الامصار وهو ما اودعه ابو بكر احمد بن  
موسى بن مجاهد رحمه الله كتابه الموسوم بقرآت السبعة وهو بشهرته  
25 غان عن تحديده وضربا تعدى ذلك فسماه اهل زماننا شاذّا اى خارجا  
عن قراءة القراء السبعة المقدم ذكرها الا انه مع خروجه عنها نازغ  
بالثقة الى قرائه محفوف بالروايات من امامه وورائه ولعله او كثيرا منه  
مساو في الفصاحة للمجتمع عليه نعم وربما كان فيه ما تلطف صنعته  
وتعنف بغيره فصاحته وتمطوه<sup>7</sup> قوى اسبابه وترسو به قدم اعرابه ولذلك  
30 قرأ بكثير منه من جاذب ابن مجاهد عنان القول فيه وماظه عليه  
وراده اليه كابى الحسن<sup>7</sup> احمد بن محمد<sup>8</sup> بن شنبوذ وابى بكر محمد بن  
<sup>9</sup> الحسن بن مقسم وغيرهما ممن آوى الى رواية استقواها وانحى على  
صناعة من الاعراب ارتضاها<sup>10</sup> واستعلاها ولسنا نقول ذلك فسخا<sup>11</sup> لخلاف<sup>12</sup>

Q. عليهم<sup>4</sup> Q. ثم معقب<sup>3</sup> Q und K a. R. (jünger). ورفعت<sup>2</sup> Q. وسع<sup>1</sup>  
Richtig<sup>8</sup> K(?) تمطوا<sup>7</sup> Q. مثناتها<sup>6</sup> Q und K a. R. (jünger). المجديين<sup>5</sup>  
Q. لخلاف<sup>12</sup> K. فسخا<sup>11</sup> Q. رضيها<sup>10</sup> f. K (in Ergänzung). Muh. b. Ahmad.<sup>9</sup>



القرّاء المجتمّع اهل<sup>1</sup> الامصار على قراءتهم<sup>2</sup> او تسويغا للعدول عما آثرته  
الثقات عنهم ولكن<sup>3</sup> غرضنا منه ان ذُرِيَ وجه قوة ما يسمى الان شاذّا<sup>35</sup>  
وانه ضارب في صحة الرواية بجرانه آخذ من سمت العربية مُهْلَةً ميدانه  
لثلا يُرى مَرَى<sup>4</sup> ان العدول عنه انما هو غَضٌّ منه او تَهْمَةٌ له ومعاذ  
الله وكيف يكون هذا والرواية تنمّيه الى رسول الله صلى الله عليه  
والله عز وجل يقول وما آتاكم الرسول فتخذوه وهذا حكم عامّ في المعانى  
والالفاظ وأَخْذُهُ هو الاخذ به وكيف<sup>5</sup> يسوغ مع ذلك ان تُرْفِضَهُ ونجتنبه<sup>40</sup>  
فان قَصُرَ شَيْءٌ منه عن بلوغه الى رسول الله صلى الله عليه فلن يقصر  
عن وجه من الاعراب داغٍ الى الفُسْحَةِ والاسهاب الا اننا وان لم نعمل<sup>6</sup>  
في التلاوة به مخافة الانتشار فيه ونتابع<sup>7</sup> من يتّبع في القراءة كلّ جائز  
روايةً ودرايةً فانا نعتقد قوة المسمى<sup>8</sup> شاذّا وانه مما امر الله تعالى  
بتقبّله واراد سبحانه منا العمل بموجبه وانه حبيب اليه ومرضى<sup>45</sup>  
من القول لديه نعم واكثر ما فيه ان يكون غيرُهُ من المجتمّع عندهم  
عليه اقوى منه اعرابا وانهض قياسا اذ هما جميعا مرضيّان<sup>9</sup> مروّيان  
مسندان الى السلف رضى الله عنهم فان كان هذا قادحا فيه ومانعاً  
من الاخذ به فليكونن ما ضَعُفَ اعرابه مما قرأ بعض السبعة به هذه  
حاله ونحن<sup>10</sup> مع ذلك نعلم<sup>10</sup> ضَعُفَ اعراب قراءة ابن كثير (10, 5) ضئلاً<sup>50</sup>  
بهمزتين مكتنفتى الالف وقراءة ابن عامر (6, 137/8) وكذلك زَيْنٌ لكثير من  
المشركين قتل اولادهم شركائهم وسنذكر هذا ونحوه في مواضعه  
متّصلاً بغيره وهو ايضا مع ذلك ماخوذ به ولعمري ان القارئ به من  
شاعت قراءته واعتيد الاخذُ عنه فاما ان يُتوقّف عن الاخذ به لان غيره  
اقوى اعراباً منه فلا لما قدمناه<sup>11</sup> واذا كانت هذه حاله عند الله جل وعز<sup>55</sup>  
وعند رسوله المصطفى واولى العلم بقراءة القراء وكان من مضى من اصحابنا  
رحمهم الله لم يضعوا للحجاج كتاباً فيه ولا اولوه طرفاً من القول

Q. لكن<sup>3</sup> Q. قراءاتهم<sup>2</sup> Q. (jüngere Hand) K a. R. في Q. في اهل<sup>1</sup>

K. تتابع<sup>7</sup> Q. نقرا<sup>6</sup> Q. فكيف<sup>5</sup> Q. (jüngere Hand) K a. R. امرؤ<sup>4</sup>

Q. قدمنا<sup>11</sup> Q. umgestellt<sup>10</sup> Q. f. Q.<sup>9</sup> Q. هذا المسمى<sup>8</sup>



عليه وانما ذكروه مروياً مسلماً مجموعاً او مفترقاً<sup>1</sup> وربما اعتزموا الحرف منه فقالوا القول المقنع فيه فأما ان يفردوا له كتاباً مقصوراً عليه او يتجردوا 60 للانتصار له ويوضحوا اسراره وعلله فلا نعلمه حسن بل وجب التوجه اليه والتشاغل بعمله وبسط القول على غامضه ومشكله وما اكثر ما يَخْرُج فيه باذن الله وأذهبته في طريق الصنعة الصريحة لا سيما اذا كان مشوباً بالالفاظ السُّمِّية السريجة الا اننا مع ذلك لا ننسى تقريبه على اهل القرآن لِيَحْظُوا<sup>2</sup> به ولا يَنْتَوُوا<sup>3</sup> عنه وعن<sup>4</sup> فهمه فان الشيخ ابا على 65 رحمه الله عمل كتاب الحجة في القراءات فتجاوز فيه قدر حاجة القراء الى ما يجفو عنه كثير من العلماء ونحن بالله وله واليه وهو حسبنا على ان الشيخ ابا على قد كان وقتاً حدث نفسه بعمله وهم ان يضع يده فيه ويبدأ به فاعتضت خوالج هذا الدهر دونه وحالت هنواته بينه وبينه هذا على ما كان عليه من خلو سُرْبِهِ<sup>4</sup> وصروح<sup>5</sup> فكرة 70 وفروده بنفسه وانبتات<sup>6</sup> علائق الهموم عن قلبه يبيت<sup>7</sup> وقواصي نظره مَكْهُوطة<sup>8</sup> عليه واحناء تصوّره مَجْوزة اليه مضجعه مقرّ جسمه ومجال همته ومغداه ومراحه مقصوران على حفظ بُنيته ولعل الخطرة الواحدة تَحْرِقُ بفكرى اقصى الحُكْب المتراخية عَنِّي في جمع<sup>9</sup> الشّتات من امرى ودَمَلِ العوارض الجائحة<sup>10</sup> لاحوال<sup>11</sup> واشكر الله ولا اشكوه واسئله 75 توفيقاً لما يرضيه، وانا باذن الله بادئ كتاباً<sup>12</sup> اذكر فيه احوال ما شذّ عن السبعة وقائل في معناه بما<sup>13</sup> يريه الله عز اسمه واياه استعين وهو كافٍ ونعم الوكيل، اعلم ان ما<sup>14</sup> شذّ عن قراءة القراء السبعة وشهرتهم مغنية عن تسميتهم ضربان ضرب شذّ عن القراءة عارياً من الصنعة ليس فيه الا ما يتناوله الظاهر فما هذه سبيله فلا وجه 80 للتشاغل به وذلك ان كتابنا هذا ليس موضوعاً على جمع<sup>15</sup> كافة القراءات

Q. وسروح<sup>5</sup>. K(?) سره<sup>4</sup>. Q. عن<sup>3</sup>. K. ليحضوا<sup>2</sup>. Q. متفرقاً<sup>1</sup>.

K a. R.<sup>8</sup>. بنيته in K von jüngerer Hand korrigiert in<sup>7</sup>. K. وانبتاق<sup>6</sup>.

Q. جميع<sup>15</sup>. Q. جميع ما<sup>14</sup>. Q. مما<sup>13</sup>. Q. بكتاب<sup>12</sup>. Q. لاحوال<sup>11</sup>. الجارحة<sup>10</sup>. M. K. im Text (jüngere Hand) Q. so<sup>10</sup>. Q. جميع<sup>9</sup>. مخطوطة.

Q. جميع<sup>15</sup>. Q. جميع ما<sup>14</sup>. Q. مما<sup>13</sup>. Q. بكتاب<sup>12</sup>. Q. لاحوال<sup>11</sup>. الجارحة<sup>10</sup>.

2 München Ak. Sb. 1933 (Bergsträßer). 2



الشَّاذَّةُ عن قراءة السبعة وإنما الغرض فيه ابانة ما لُفَّتْ صنعة وأُغْرِبت<sup>1</sup> طريقته<sup>2</sup> وضرب ثابٍ وهو هذا الذى نحن على سمته اعنى ما شذَّ عن السبعة وغمُض عن ظاهر الصنعة وهو المعتمد المَقُول عليه المُولَى وجهه<sup>3</sup> الاشتغال به ونحن نورد ذلك على ما روينا<sup>4</sup> ثم على ما صح عندنا من طريق رواية غيرنا له لا نَأْلُو فيه وَجْهه<sup>4</sup> ما يقتضيه<sup>5</sup> 85 حال مثله من تأدية امانته وتحري الصحة في روايته على<sup>6</sup> اننا نُحْيِي فيه على كتاب ابى بكر احمد بن موسى بن مجاهد الذى وضعه لذكر الشواذ من القراءة اذ كان موسوما<sup>7</sup> به مَحْنُو الأَرْجاء<sup>8</sup> عليه واذا هو اثبت في النفس من كثير من الشواذ المحكيّة عن من ليست له روايته ولا توفيقه ولا هدايته، فاما ما روينا<sup>4</sup> في ذلك فكتاب ابى حاتم سهل بن 90 محمد بن عثمان السجستاني رحمه الله اخبرنا به ابو اسحق ابراهيم بن احمد القُرْمِيسِينِي عن ابى بكر محمد بن هرون الرُويَانِي عن ابى حاتم، وروينا ايضا في كتاب ابى على محمد بن المستنير قطرب من هذه الشواذ صدرا كبيرا غير ان كتاب ابى حاتم اجمع من كتاب قطرب لذلك من حيث كان مقصورا على ذكر القراءات عاريا من الاسهاب في التعليل 95 والاستشهادات التى انحط قطرب فيها وتناهى الى متباعد غاياتها، اخبرنا ابو الحسن محمد بن على بن وكيع عن ابى الحسن احمد بن سعيد بن عبد الله الدمشقى قال حدثنى محمد بن صالح المصرى وراق على بن قطرب قال قرأت على ابى على محمد بن المستنير قطرب من سورة النحل الى آخر القرآن<sup>9</sup> وقرأت على على بن قطرب من البقرة الى 100 النحل عن ابيه محمد بن المستنير بمصر في سنة تسع واربعين ومائتين، قال ابو الحسن الدمشقى وحدثنى ابو بكر العبدى بسر من راي في سنة تسع<sup>10</sup> وخمسين ومائتين قال سمعت ابا على محمد بن المستنير قطربا يمليه بمدينة<sup>11</sup> السلام فكتبت عنه<sup>12</sup> من البقرة الى سورة

Q. تقتضيه<sup>5</sup> f. Q.<sup>4</sup> Q. جهة<sup>3</sup> Q. طريقه<sup>2</sup> Q. وأُغْرِبت<sup>1</sup>

Q. سبع<sup>10</sup> Q. قال +<sup>9</sup> Q. (?) الأَرْجاء<sup>8</sup> Q. مرسوما<sup>7</sup> Q. وعلى<sup>6</sup>

Q. منه<sup>12</sup> Q. في مدينة<sup>11</sup>



105 مريم<sup>1</sup> ثم قطع الكتاب قال وسمع منى ابو بكر العبدى من سورة مريم<sup>1</sup>  
الى آخر الكتاب وسمعت منه من فاتحة الكتاب الى سورة<sup>2</sup> مريم،  
واخبرنا الشيخ ابو على<sup>3</sup> سماعا مع من قرأ عليه كثيرا من هذا الكتاب  
وانا حاضرة عن ابى على الحسن بن محمد بن عثمان الفارسى عن الدمشقى  
ايضا، واخبرنا<sup>4</sup> الشيخ ابو على<sup>4</sup> ايضا بما<sup>5</sup> فى كتاب المعانى<sup>6</sup> عن الفراء وطريقه  
110 وسماعه عن ابن مجاهد عن السمرى عن الفراء واخبرنا ايضا بما فى كتاب  
المعانى<sup>6</sup> عن ابى اسحق<sup>7</sup> الزجاج سماعا<sup>8</sup> منه<sup>9</sup>، وروينا غير ذلك مما نذكر  
سنده وقت احضارنا<sup>10</sup> القول<sup>11</sup> على مشكله، اللهم اخلص اعمالنا لوجهك  
واوسعنا من عافيتك وعفوك انك سميع الدعاء فعال لما تشاء،

<sup>1</sup> f. K.    <sup>2</sup> K. اخر سورة    <sup>3</sup> Q. الحسن بن على الفارسى +    <sup>4</sup> f. Q.  
<sup>5</sup> f. K.    <sup>6</sup> f. Q; vgl. Anm. 8.    <sup>7</sup> Q. ابراهيم بن السرى +    <sup>8</sup> Q. سماعه  
و; Q, mit Tilgungszeichen über و وبمعانى الفراء عن ابن مجاهد عن الفراء +<sup>9</sup>  
vgl. Anm. 5.    <sup>10</sup> Q. احضاره    <sup>11</sup> Q. المقول

### Zur Beachtung:

Große Schrift = dem Buch des ibn Mugāhid angehörend,  
kleine Schrift = dem Kommentar des ibn Ginnī entnommen!

Von zwei durch / getrennten Versziffern ist die erste die  
kufische (die der amtlichen ägyptischen Ausgabe), die zweite  
die Flügel'sche<sup>12</sup>.

a. = abū, b. = ibn; Ibr. = Ibrāhīm, Muḥ. = Muḥammad.  
o. P. = ohne Punkt(e), o. V. = ohne Vokal(e). — a. R. =  
am Rand.

K und Q s. S. 9f.

In ( ) sind im Text enthaltene Parenthesen oder aus ihm sich er-  
gebende Erläuterungen eingeschlossen, in < > im Text Fehlen-  
des und zu Ergänzendes.

„überliefert von“ „von“ stets im Sinne von 'an.

<sup>12</sup> Wenn die Zehner übereinstimmen, ist von der Flügel'schen Versziffer  
nur der Einer angegeben.



1, 2/1 *al-ḥamdu li-llāhi: al-ḥamdu lullāhi* ahl al-bādiya, überliefert von Ibr. b. a. 'Abla; *al-ḥamdi li-llāhi* überliefert von Zaid b. 'Alī, al-Ḥasan al-Baṣrī.

*kilāhumā šāddun fī l-qijāsi wa-l-isti'māli.*

1, 5/4 *ijāka: aijāka* al-Faḍl ar-Raqāšī.

*ijāka* überliefert von 'Amr b. Fā'id.

1, 6/5 *aṣ-ṣirāṭa l-mustaqīma: ṣirāṭan mustaqīman* al-Ḥasan.

1, 7/6 *'alaihim*: nach a. Bakr Aḥmad b. Mūsā 7 Lesarten: *-humū -humu -hum -himī -him -himū -himu*, nach a. l-Ḥasan Sa'id b. Mas'ada al-Aḥfaš 3 weitere: *humī -humi -himi*.<sup>1</sup> — *-humū* b. a. Ishāq, Muslim b. Gundab, al-A'rag, 'Isā at-Taḡafī, 'Abdallāh b. Jazīd; *-himī* al-Ḥasan, 'Amr b. Fā'id; *-himu* und *-humu* ebenfalls von al-A'rag überliefert.

1, 7 *ḍallīna: ḍa'allīna* Aijūb<sup>2</sup> as-Saḥtijānī.

2, 4/3 u. o. *unzila ilaika: unzillaika* al-Kisā'i nach der Überlieferung des a. 'Alī (b. Ginnī zu 2, 34/2).

2, 6/5 *a-andartahum: andartahum* b. Muḥaiṣin.

*hādā mimmā lā budda fīhi an jakūna taqdīruhū a-andartahum tumma ḥaḍafa hamzata l-istifhāmi taḥfīfan.*

2, 9/8 *jaḥḍa'ūna illā anfusahum: juḥḍa'ūna illā anfusahum* a. Ṭālūt 'Abdassalām b. Šaddād, al-Gārūd b. a. Sabra.

2, 10/9 *marad: marḍ* b. Duraid von a. Ḥātim von al-Aṣma'i von a. 'Amr.

2, 16/5 *ištarawu ḍ-: ištaraui ḍ-* Jaḥjā b. Ja'mar, b. a. Ishāq, a. s-Sammāl.

*fī hādihī l-wāwi ṭalātu luḡātini ḍ-ḍammu wa-l-kasru wa-ḥakā abū l-Ḥasani fīhā l-faṭḥa štarawa ḍ-ḍalālata wa-rawaināhu aiḍan 'an Quṭrubin . . wa-ḍ-ḍammu afšā . . qāla (Quṭrub) wa-Qaisun taqūlu ištara'u ḍ-ḍalālata . . illā anna hamza naḥwi štarā'u ḍ-ḍalālata min ḍa'ifi ḍālika* (der Ersetzung von *w* durch *'*).

2, 17/6 *ḡulumāt: ḡulmāt* al-Ḥasan, a. s-Sammāl.

2, 20/19 *jaḥṭafu: jaḥṭṭifu* al-Farrā' von ba'd al-qurrā', *wa-lam jurwa lanā 'an aḥadin*; *jaḥṭṭifu* al-Farrā' von ba'd ahl al-Madīna, *wa-lā na'lamu anna hādihī l-qirā'ata ruwijāt 'an ahli l-Madīnati*; *jaḥṭifu* überliefert von Muḡāhid und al-Ḥasan, *wa-lam jabluḡnā anna aḥadan qara'a ḥaṭafa . . fa-*

<sup>1</sup> Zusätze b. Ginnī's. nicht gekennzeichnet.

<sup>2</sup> Q a. R.: b. a. Tamīma.



*juqra'a hādā l-ḥarfu jaḥṭifu wa-aḥsibu anna hādā ḡalaṭun mimman rawāhu.*

2, 24/2 *waqūd*: *wuqūd* al-Ḥasan (*bi-ḥilāf*), Mugāhid, Ṭalḥa b. Muṣarrif, 'Īsā al-Hamdānī.

2, 26/4 *ba'ūdatan*: Nom. Ru'ba nach der Überlieferung des a. Ḥātim von a. 'Ubaida von ihm.

2, 31/29 *'allama Ādama*: *'ullima Ādamu* Jazīd al-Barbarī.

2, 33/1 *anbi'hum*: *anbihim* al-Ḥasan, von ihm auch überliefert *anbihim*; *anbi'him* überliefert von b. 'Āmir, *wa-hādā lā jagūzu. hādā (anbihim) ḍa'ifun fī l-luḡati li-annahū badalun lā taḥfifun wa-l-badalu 'indanā lā jagūzu illā fī ḍarūratī š-šī'ri.* — (zu *anbi'him*:) *fa-qad 'alimtu bi-ḍālika anna qaula bni Mugāhidin hādā lā jagūzu lā wahga lahū.*

2, 34/2 *li-l-malā'ikatisgudū*: *li-l-malā'ikatusgudū* a. Ga'far Jazīd. *hādā ḍa'ifun 'indanā giddan.*

2, 35/3 *šagarah*: *qāla 'Abbāsun<sup>1</sup> sa'altu abā 'Amrin 'ani š-šigrati fa-karihahā wa-qāla jaqra'u bihā Barābiru Makkata wa-Sūdānuhā*; Ḥārūn al-A'war führt *šigrah* von *ba'd al-'arab an*, b. a. Ishāq bezeichnet es als *luḡat banī Sulaim*.

2, 38/6 *hudāja*: *hudaija* der Prophet, a. ṭ-Ṭufail, 'Abdallāh b. a. Ishāq, 'Āṣim al-Gaḥdarī, 'Īsā b. 'Umar at-Taqaḥfī.

2, 40/38 *Isrā'il*: *Isrājīl (bi-lā hamz)* al-Ḥasan, az-Zuhrī, b. a. Ishāq, 'Īsā at-Taqaḥfī, al-A'maš.

2, 40/38 *ūfi*: *uwaffi* az-Zuhrī.

2, 49/6 *judabbihūna*: *jadbahūna<sup>2</sup>* b. Muḥaiṣin.

2, 50/47 *faraqnā*: II. az-Zuhrī.

2, 54/1 *fa-qtulū*: 'Abdallāh b. Muḥ. von Ḥālid b. Mirdās von al-Ḥakam b. 'Umar ar-Ru'ainī *qāla arsalanī Ḥālidu bnu 'Abdillāhi l-Qasrīju ilā Qatādata as'aluhū 'an ḥurūfin mina l-qur'āni minhā qauluhū fa-qtulū anfusakum fa-qāla Qatādatu innamā hija fa-qtālū anfusakum mina l-istiḡālati.*

2, 55/2 und sonst *gahratan*: *gaharatan* Sahl b. Šu'aib an-Nihmī<sup>3</sup>.

2, 60/57 *iṭnatā 'ašrata*: *iṭnatā 'ašarata* al-A'maš.

*ammā 'ašarata fa-šāddun wa-hija qirā'atu l-A'maši . . wa-janbagī an jakūna qad rawā ḍālika riwājatan wa-lam jarahū ra'jan li-nafsihī.*

2, 61/58 *qittā'*: *quttā'* Jahjā b. Wattāb, 'Īsā at-Taqaḥfī, al-Ašhab.

<sup>1</sup> b. 'Abbās K.      <sup>2</sup> Q falsch تَذَكُّونَ (K o. P.).

<sup>3</sup> K o. V., Q hier Na/ihmī, aber zu 57, 12 Nahmī; as-Sam'ānī kennt nur das zweite (und außerdem Nuhmī).



2, 61/58 *fūm*: *tūm* b. Mas'ūd, b. 'Abbās.

2, 61/58 *adnā*: *adna'u* Zuhair al-Furqubī.

2, 61/58 *sa'altum*: *si'altum* Jahjā, Ibr.

*qirā'atuhumā si'altum* . . *garībun wa-ṣ-ṣan'atu fī dālika anna* . .

2, 62/59 *hādū*: *hāda* a. s-Sammāl (nach der Überlieferung des a. Zaid).

*ai rāmū an jakūnū ahdā min gairihim*.

2, 74/69 *wa-inna mina l-ḥigārati la-mā* und *wa-inna minhā la-mā*: *muḥaffafatan* Qatāda; *aḥsibu arāda bi-qaulihī muḥaffafatani l-mīma li-annī lā a'rifu li-tahfifi n-nūni ma'nān*.

2, 74/69 *jahbiṭu*: *jahbuṭu* al-A'maš.

2, 75/0 *kalāma*: *kalima* al-A'maš.

2, 78/3 (und entsprechend sonst) *amānija*: *amānija* a. Ga'far, Šaiba, al-Ḥasan (*bi-ḥilāf*), al-Ḥakam b. al-A'rag.

2, 83/77 *ḥusnan*: *ḥusnā* nach der Überlieferung des a. l-Ḥasan (b. Ginnī zu 91, 11).

2, 87/1 *aijadnāhu*: *ājadnāhu* (III.) a. 'Amr.

*hādā lladī tawahhamahū bnu Mugāhidin anna ājadtuka* (in 5, 110/09, s. dort) *fā'altuka lā wagha lahū wa-innamā ājadtuka af'altuka*.

2, 97/1 *Gibrīl*: *Gabra'ill*<sup>1</sup> Jahjā b. Ja'mar; er auch *Gabrā'il*, und so Faijād b. Ġazwān; *Gabrājīl* al-A'maš.

.. *illā anna Gabra'illa qad qīla fīhi inna ma'nāhu 'abdu llāhi wa-dālika anna l-gabra bi-manzilati r-raguli* . . *wa-min alfāzihim an jaqūlū*<sup>2</sup> *kūrijāl al-kāfu baina l-kāfi wa-l-qāfi*.

2, 98/2 *Mīkāl*: *Mīkājīl* al-A'maš; *Mīka'il* b. Hurmuz al-A'rag, b. Muḥaiṣin.

2, 100/94 *a-wa-kulla-mā*: *au kulla-mā* Rauḥ von a. s-Sammāl.

2, 100/94 *'āhadū*: *'ahidū* a. s-Sammāl.

2, 102/96 *al-malakaini*: *al-malikaini* (*qīla arāda bi-l-malikaini Dāwūda wa-Sulaimāna*) al-Ḥasan, Qatāda<sup>3</sup>, b. 'Abbās, aḍ-Ḍaḥḥāk b. Muzāḥim, 'Abdarraḥmān b. Abzā.

2, 102/96 *mar'i*: *mari* al-Ḥasan, Qatāda; *marri* az-Zuhrī; *mur'i* b. a. Ishāq; *mir'i* al-Ašhab<sup>4</sup>.

*minhum man jaḍummu l-mīma fī r-raḥ'i wa-jaftaḥuhā fī n-naṣbi wa-jaksiruhā fī l-garri*.

2, 102/96 *dārrīna*: *dārrī* al-A'maš.

*hādā min ab'adi ṣ-ṣādqi*.

<sup>1</sup> جَبْرَائِل K.      <sup>2</sup> richtig wohl \**kauri'ill* o. ä.      <sup>3</sup> f. Q.

<sup>4</sup> K hinzu وسكون الرا والهمز لابن ابي اسحق وقد تقدم



2, 103/97 *maṭūbah*: *maṭwabah* Qatāda, b. Buraida, a. s-Sammāl.

*šādā*.

2, 106/0 *nunsihā*: *nunassihā* a. Ragā'; *tansahā* Sa'd b. a. Waqqāṣ, al-Ḥasan, Jahjā b. Ja'mar; *tunsahā* Sa'id b. al-Musaijab<sup>1</sup>, aḍ-Ḍaḥḥāk; *mā nansah min ājatin au nunsihā: mā nun(as)sika*<sup>2</sup> *min ājatin au nansahhā* im ḥarf b. Mas'ūd.

2, 126/0 *umatti'uhū*, *tumma aḍṭarruhū*: *amti'hu*, *tumma ḍṭarruhū* ('*alā d-du'ā'i min Ibrāhīma*) b. 'Abbās nach der Überlieferung des Sulaimān b. Arqam von a. Jazīd al-Madanī von ihm.

*jagūzu fī l-'arabījati tumma ḍṭarrihi .. wa-jagūzu aiḍan tumma ḍṭarrihi .. wa-jagūzu ḍṭarri|ah bi-kasri r-rā'i wa-faṭḥihā .. wa-jagūzu tumma ḍṭarruhū .. ka-mā rawainā 'an Quṭrubin anna ba'dahum jaqūlu šammu jā ragulu wa-jagūzu ḍ-ḍammu bi-lā wāwin wa-jagūzu ma'a ḍammi r-rā'i wa-faṭḥihā taskīnu l-hā'i*.

2, 126/0 *aḍṭarruhū*: *aṭṭarruhū* b. Muḥaiṣin.

*hāḍihī luḡatun marḍūlatun*.

2, 127/1 vor *rabbānā* hinzu *wa-jaqūlāni*<sup>3</sup> 'Abbās<sup>4</sup> fī muṣḥaf b. Mas'ūd.

2, 129/3 *ju'allimuhum*: *qāla 'Abbāsun sa'altu abā 'Amrin 'an qauihī wa-ju'allimuhumu l-kitāba fa-qāla ahlu l-Ḥigāzi jaqūlūna ju'allimuhum wa-jal'anuhum* (2, 159/4) *muṭaqqalatan wa-luḡatu Tamīmin ju'allimuhum wa-jal'anhum*.

2, 133/27 *ābā'ika*: *abika* b. 'Abbās, al-Ḥasan, Jahjā b. Ja'mar, 'Āṣim al-Gaḥḍarī, a. Ragā' (*bi-ḥilāf*).

2, 137/1 *bi-miṭli mā*: b. 'Abbās *qāla lā taqrā' fa-in āmanū bi-miṭli mā āmantum bihī*<sup>5</sup> *fa-inna llāha laisa lahū miṭlun wa-lākini qra' bi-mā āmantum bihī*; von ihm auch überliefert *bi-lladī*<sup>5</sup>; *bi-mā* (auch) 'Abbās<sup>6</sup> im muṣḥaf des Anas, des a. Ṣāliḥ und des b. Mas'ūd.

2, 143/38 *na'lama*: *ju'lama* az-Zuhrī.

2, 143/38 *ra'ūf*: *rawūf* az-Zuhrī.

*janbagī an takūna l-hamzatu fīhi muḥaffafatan fa-lammā aḥfāhā t-tahfīfu ḡunnat wāwan li-luṭfi hādā l-mauḍi'i an jadbiṭahū l-qurrā'u*.

<sup>1</sup> So Q stets, o. V. K.

<sup>2</sup> so Q: نُسِك; نُسِك K.

<sup>3</sup> wa- f. K.

<sup>4</sup> b. 'Abbās K, in Q das *ibn* gestrichen.

<sup>5</sup> f. K.

<sup>6</sup> b. 'Abbās K.



2, 150/45 *illā: a-lā* Zaid b. 'Alī.

2, 158/3 *an: an lā* 'Alī, b. 'Abbās (*bi-ḥilāf*), Sa'īd b. Gubair, Anas b. Mālik, Muḥ. b. Sīrīn, Ubaij b. Ka'b, b. Mas'ūd, Maimūn b. Mihrān.

2, 159/4 *jal'anuhum* s. o. bei 2, 129/3.

2, 161/56 *wa-l-malā'ikati wa-n-nāsi agma'ina*: Nom. al-Ḥasan.

2, 168/3 *ḥuṭuwāt: ḥuṭu'āt* 'Alī, al-A'rag, überliefert auch von 'Amr b. 'Ubaid, *wa-hija marfūḍatun wa-ḡalaṭun; ḥaṭawāt* a. s-Sammāl.

*ammā l-hamzu fī hāda l-mauḍi'i fa-mardūdun.*

2, 177/2 *an: bi-an* Ubaij, b. Mas'ūd, *fa-idā kāna hākadā lam jaguz an junṣaba l-birru* (sondern es ist Nom. zu lesen).

2, 184/0 *juṭiqūnahū: juṭauwaqūnahū* b. 'Abbās (*bi-ḥilāf*), 'Ā'īša, Sa'īd b. al-Musaijab, Ṭāwūs (*bi-ḥilāf*), Sa'īd b. Gubair, Mugāhid (*bi-ḥilāf*), 'Ikrima, Aijūb as-Saḥtijānī, 'Aṭā'; *jaṭṭauwaqūnahū* Mugāhid, überliefert auch von b. 'Abbās und 'Ikrima; *jaṭṭaijaqūnahū* b. 'Abbās (*bi-ḥilāf*), und ebenso Mugāhid und 'Ikrima; *juṭaijaqūnahū* b. 'Abbās (*bi-ḥilāf*).

2, 199/5 *an-nāsu: an-nāsī (ja'nī Ādama . . li-qaulihī fa-nasija* [20, 115/4]) Sa'īd b. Gubair.

2, 203/199 *lā'itma* (2mal): az-Ziml b. Garwal *qāla sa'altu Sālimabna 'Abdillāhi bni 'Umara 'ani n-nafri fa-qara'a fa-man ta'aggala fī jaumaini fa-laṭma 'alaihi wa-man ta'aḥḥara fa-laṭma 'alaihi.*

2, 205/1 *juhlika l-ḥarta wa-n-nasla: jah laku l-ḥartu wa-n-naslu* Hārūn von al-Ḥasan, b. a. Ishāq<sup>1</sup>, *wa-huwa ḡalaṭun.*

*la-'amrī inna qālika* (nämlich das *a*-Imperf.) *tarkun li-mā 'alaihi l-lugatu . . fa-idā kāna l-Ḥasanu wa-bnu abī Ishāqa imāmaini fī t-tiqati wa-fī l-lugati fa-lā waghā li-daf'i mā qālāhu.*

2, 209/5 *zalaltum: zaliltum* a. s-Sammāl.

2, 210/06 *zulal: zilāl (gam' zill)* überliefert von Qatāda. *al-waghu an jakūna gam'a zullatin.*

2, 220/18 *iṣlāḥun lahum: aṣliḥ ilaihim* b. Ṭāwūs von seinem Vater.

2, 228 *bu'ūlatuhunna: bu'ūlathunna* Maslama b. Muḥārib.

2, 233 *tudārra: tudār* Hārūn von Asīd<sup>2</sup> von al-A'rag,<sup>3</sup> und ebenso Hārūn von a. Ga'far<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Q hinzu b. Muḥaiṣin; aber im Kommentar werden nur die beiden anderen genannt. <sup>2</sup> So in Q von späterer Hand vokalisiert.

<sup>3</sup> So K: *wa-rawā aiḍan gazmahā 'an abī Ga'farin.* Q statt dessen *ka-dā qāla gazmun.* Vgl. zu 2, 282.



*tuḍārr* überliefert von a. Ga'far Jazīd b. al-Qa'qā'. — Zu *tuḍār*: . . *wa-ba'da hāḍa kullihī fa-fihī ḍa'fun*.

2, 234 *jutawaffauna: jatawaffauna* a. 'Abdarrahmān as-Sulamī von 'Alī b. a. Tālib, *wa-lā juḡra'u bihā*.

2, 237/8 *ja'fuwa: ja'fū* al-Ḥasan.

*sukūnu l-wāwi fī l-muḍārī'i fī mauḍī'i n-naṣbi qalīlun wa-sukūnu l-jā'i fihī aktaru*.

2, 237/8 *tansawu l-faḍla: tanāsawu l-faḍla* 'Alī, a. Ragā', Guwaija<sup>1</sup> b. 'Ā'id<sup>2</sup>.

2, 246/7 *tara: tar*<sup>3</sup> (*sākinata r-rā'i*) a. 'Abdarrahmān as-Sulamī.

2, 248/9 *tābūt: tābūh* luḡat al-Anṣār<sup>4</sup>.

2, 255/6 *ja'ūduhū: يودوه*<sup>5</sup> *bi-lā hamz*<sup>5</sup> überliefert von az-Zuhri, a. Ga'far, al-A'rag (*bi-ḥilāf 'anhum*), *wa-lam juḡal kaifa qālū <fa->man lam jahmiz qāla ja'ūduhū*<sup>6</sup> *fa-ḥalafa l-hamzata bi-wāwin sākinatin fa-gama'a bainahā wa-baina l-wāwi fa-jagtami'u sākināni fa-in šā'a ḍammahā fa-qāla jawūduhū wa-man taraka l-hamza aṣlan qāla jawūduhū*.

*hallata bnu Mugāhidin . . tahlītan ṣāhīran ḡaira lā'iḡin bi-man ju'taddu imāman fī riwājatihī wa-in kāna maḍ'ūfan<sup>7</sup> fī faqāhatihī*; gemeint *ja'ūduhū* mit *hamz bain bain: ka-ḍā aḥsanu ṣ-ṣanni bi-hā'ulā'i l-mašīḡati fa-ammā tarku l-hamzi fa-šāḍḍun*.

2, 257/9 *aṭ-ṭāḡūtu: aṭ-ṭawāḡītu* Guwairija b. Bašīr von al-Ḥasan.

2, 258/60 *fa-buhita* al-qirā'a al-'āmma: *fa-bahata* Muḡ. b. as-Samaifa', und so auch Nu'aim b. Maisara; *fa-bahuta* a. Ḥaiwa Šuraih b. Jazīd.

*zāda abū l-Ḥasani l-Aḡfaṣu qirā'atan uḡrā lā jaḡḍurunī l-āna ḡikru qārī'ihā lam jusnidhā abū l-Ḥasani fa-bahita*.

2, 260/2 *ṣurhunna: ṣirrahunna* b. 'Abbās; *ṣarrihinna*<sup>8</sup> (*wa-qāla qaṭṭi' hunna*) oder *ṣurr. hunna* (*ḍamma ṣ-ṣāda wa-šaddada r-rā'a wa-lam jaḡul maṣṭūḡatun au maksūratun au maḍmūmatun wa-huwa jaḡtamilu t-ṭalātata ka-mudda wa-muddu wa-muddi*) 'Ikrima.

*ammā fa-ṣirrahunna . . fa-ḡarībun*.

2, 260/2 *guṣ'an: guzzan* a. Ga'far, az-Zuhri.

2, 264/6 *ṣafwān: ṣafawān* Sa'id b. al-Musaijab, az-Zuhri.

<sup>1</sup> Q vokalisiert mehrmals, K einmal Gu'aija.

<sup>2</sup> b. a. 'Ā'id K.

<sup>3</sup> So KQ; der Kommentar aber behandelt diese Form nicht, sondern gibt Beispiele für *tar'a* u. ä.

<sup>4</sup> luḡa li-l-anṣār Q.

<sup>5</sup> und <sup>6</sup> f. K.

<sup>7</sup> مطعوف K.

<sup>8</sup> Q hier *-hunna*, aber im Kommentar *-hinna*; K o. V.



2, 267/9 *tajammamū: tujammimū* az-Zuhrī, Muslim b. Gundab.  
 2, 267/70 *tuğmidū: tağmuḍū* oder *tuğammidū* az-Zuhrī; *tuğ-  
 maḍū* Qatāda.

*lam jaḍkuri bnu Mugāhidin hali l-mīmu ma'a fathi t-tā'i maksūratun au  
 maḍmūmatun wa-l-mahfūzu fī hādā ḡamaḍa š-šai'u jaḡmuḍu.*

2, 269/72 *ju'ta: ju'ti* az-Zuhrī, Ja'qūb al-Ḥaḍramī.

2, 278 *baqija: baqī* al-Ḥasan.

2, 278 *ribā: ribū* a. Zaid von a. s-Sammāl.

*fī hādā l-ḡarfi ḡarbāni mina š-šudūḍi.*

2, 280 *fa-naḡiratun ilā maisaratin: fa-naḡratun ilā maisurihī* al-  
 Ḥasan (*bi-ḡilāf*), a. Ragā', Mugāhid (*fī-mā ruwija'anhu*); *fa-nā-  
 ḡirhu 'Aṭā'* b. a. Rabāḡ, von ihm auch überliefert *ilā maisurihī.  
 amma ilā maisurihī fa-ḡarībun.*

2, 281 *turḡa'ūna: jurḡa'ūna* al-Ḥasan.

2, 282 *wa-mra'atāni: wa-mra'tāni* Matt b. 'Abdarrahmān  
 von ahl Makka.

2, 282 *juḍārra: juḍārr* 'Amr b. 'Ubaid, a. Ga'far Jazīd b. al-  
 Qa'qā'; *juḍārru* b. Muḡaiṣin, *mā adrī mā hija.*

*qad kunnā ḡakarnā fī-mā qablu<sup>1</sup> mā jurwā'ani<sup>1</sup> l-A'ragi<sup>2</sup> wa-'an<sup>2</sup> abī Ga'farin  
 min taskīni r-rā'i 'alā annahā muḡaffafatun* (s. zu 2, 233). — Zu *juḍārru:*  
*wa-hādā llaḡī ankarahū bnu Mugāhidin ma'rūfun.*

2, 284 *fa-jaḡfiru . . wa-ju'addibu: jaḡfir . . wa-ju'addib* in  
 der qirā'at b. Mas'ūd nach der Überlieferung al-A'maš's.

3, 2/1 *qaijūm: qaijām* 'Umar b. al-Ḥaṭṭāb, 'Uṭmān b. 'Affān<sup>3</sup>,  
 Ibr. an-Naḡa'ī, al-A'maš, aṣḡāb 'Abdallāh, Zaid b. 'Alī, Ga'far  
 b. Muḡ., a. Ragā' (*bi-ḡilāf*), überliefert auch vom Propheten;  
*qaijim* 'Alqama.

3, 3/2 *nazzala 'alaika l-kitāba: nazala 'alaika l-kitābu* Ibr.  
 nach der Überlieferung des Muḡīra und des A'maš.

3, 3/2 *ingīl: angīl* al-Ḥasan.

*amma fathuhū fa-ḡarībun . . wa-ma'āda llāhi an jakūna ḡālika šai'an  
 ḡanaḡa fīhi ilā ra'jihī dūna an jakūna aḡḡaḡhū 'amman qablahū.*

3, 8/6 *tuziḡ qulūbanā: taziḡ qulūbunā* a. Wāqid, al-Garrāḡ.

3, 13/1 *jaraunahum: juraunahum* b. 'Abbās, Ṭalḡa.

3, 14/2 *zuijina . . ḡubbu: zaijana . . ḡubba* Mugāhid. [b. Diṭār.

3, 18/6 *šahida llāhu: šuhadā'a li-llāhi* a. l-Muḡallab Muḡārib

<sup>1</sup> *riwājata* K.      <sup>2</sup> *'an* KQ.      <sup>3</sup> Q hier hinzu b. Mas'ūd, doch verträgt  
 sich dies kaum mit der späteren Nennung seiner Anhänger.



3, 34/0 *durrijah*: *da/irrijah* Zaid b. Tābit.

3, 39/4 *jubašširuka*: *jubširuka* Mugāhid, Ḥumaid al-Aʿrag.

3, 41/36 *ramzan*: *rumuzan* al-Aʿmaš.

3, 52/45 und stets *ḥawārijūna*: *ḥawārijūna* Ibr., a. Bakr<sup>1</sup> at-Ṭaqafī.  
*ẓāhiru ḥādihī l-qirāʿati jūgibu t-tawaqqufa ʿanhā wa-l-iḥtišāma minhā.*

3, 73/66 *juʿtā*: *juʿtija* al-Ḥasan, *wa-ʿalā ḥādā janbagī an jakūna an juʿtija aḥadan* (statt *aḥadun*).

*lā wagha li-inkāri bni Mugāhidin rafʿa aḥadin maʿa qaulihī juʿtija . . wa-dālika anna maʿnāhu an juʿtija aḥadun aḥadan.*

3, 79/3 *tadrusūna*: *tudrisūna* a. Ḥaiwa.

3, 81/75 *la-mā ātaitukum*: *lammā ātainākum* al-Aʿrag (*fī-mā jurwā ʿanhu*).

3, 95/89 *qul ṣadaqa*: *quṣṣadaqa* Abān b. Taḡlib.

3, 124/0. 125/1 *ṭalātati ḥamsati*: *ṭalātah, ḥamsah* (*waqfun wa-lā jagurru<sup>2</sup> wāḥidan minhumā*) Mubārak von al-Ḥasan.  
*waghuhū fī l-ʿarabijati daʿifun.* — Ähnlich *ṭalātah* (*bisukūn al-hāʾ*) al-Aʿrag von<sup>3</sup> a.<sup>4</sup> z-Zinād<sup>5</sup>.

3, 140/34 *qarḥ*: *qarah* Muḥ. b. as-Samaifaʿ.

3, 143/37 *talqauhu*: *tulāqūhu* Ibr.

3, 144/38 *ar-rusulu*: *rusulun* Ḥiṭṭān b. ʿAbdallāh, und so im muṣḥaf ʿAbdallāh.

*ḥādihī l-qirāʿatu ḥasanatun fī maʿnāhā.*

3, 145/39 *nuʿtihī* (2 mal): *juʿtihī*<sup>6</sup> al-Aʿmaš nach der Überlieferung von al-Quṭaʿī von a. Zaid von al-Mufaḍḍal von ihm.

3, 146/0 *ka-aijin*: *kaʿjin* (كَي) b. Muḥaiṣin, al-Ašhab, al-Aʿmaš.

3, 146/0 *qātala*: *quttila* Qatāda.

3, 146/0 *ribbījūna*: *rubbījūna* ʿAlī, b. Masʿūd, b. ʿAbbās, ʿIkrima, al-Ḥasan, a. Ragāʾ, ʿAmr b. ʿUbaid, ʿAṭāʾ b. as-Sāʾib; *rabbījūna* b. ʿAbbās nach der Überlieferung des Qatāda.

3, 146/0 *wahanū*: *wahinū* al-Ḥasan.

3, 154/48 *amanatan*: *amnatan* b. Muḥaiṣin, überliefert auch von Jaḥjā und Ibr.

3, 156/0 *guzzan*: *guzan* al-Ḥasan, ʿaz-Zuhrī<sup>7</sup>.

3, 159/3 vor *al-amri* hinzu *baʿdi* b. ʿAbbās nach der Überlieferung des ʿAmr.

<sup>1</sup> Richtig wohl Bakra.      <sup>2</sup> *jugrī* Q.      <sup>3</sup> Richtig wohl: nach der Überlieferung des.      <sup>4</sup> b. a. K.      <sup>5</sup> z-Zijād KQ.      <sup>6</sup> K hat auch *jagzī* für Q *nagzī*; mit Unrecht, denn b. Mugāhid sagt *bi-l-jāʾi fihimā*.      <sup>7</sup> f. K.



3, 159/3 *‘azamta: ‘azamtu* Gābir b. Zaid, a. Nahīk, ‘Ikrima, Ga‘far b. Muḥ.

3, 175/69 *juḥauwifu: juḥauwifukum* b. ‘Abbās, ‘Ikrima, ‘Aṭā’.

3, 176/0 und stets *jusāri‘ūna: jusri‘ūna* al-Ḥurr an-naḥwī<sup>1</sup>.

3, 183/79 *qurbān: qurubān* Rauḥ von Aḥmad b. ‘Īsā<sup>2</sup>.

3, 186/3 *la-tublawunna: la-tubla’unna* (b. Ginnī zu 19, 26).

4, 1 *wa-l-arḥāma/i: Nom. (qirā’a tālita)* a. ‘Abdarraḥmān ‘Abdallāh<sup>3</sup> b. Jazīd.

4, 3 *tuqsiṭū: taqsiṭū* al-Mufaḍḍal von al-A‘maš von <sup>4</sup>Jahjā, Ibr.<sup>4</sup> und seinen aṣḥāb, *wa-lā aṣla lahū*.

*hādā llaḍī ankarahū bnu Mugāhidin mustaqīmūn gairu munkarin.*

4, 3 *rubā’a: ruba’a* al-A‘maš von Jahjā b. Wattāb, al-Muḡīra von Ibr.

4, 5/4 *qijāman: fī s-sab’ati qiwāman wa-qīla qawāman wa-l-luḡatu bi-kasri l-qāfi; qawāman* <sup>5</sup>b. ‘Umar<sup>5</sup>.

4, 12/5 *jūratu: jūritu*<sup>6</sup> al-Ḥasan<sup>7</sup>, daneben *jūratu (ka-l-maqrū’i bihī fī s-sab’ati); juwarritu*<sup>6</sup> Jahjā at-Taḡafī.

4, 12/6 *muḍārrin waṣījatan: muḍārri waṣījatin* al-Ḥasan.

4, 19/23 *mubaijīnatin: mubīnatin (wa-qāla baijīnatin)* b. ‘Abbās.

4, 20/4 *ātaitum ’iḥdāhunna: ātaitumuḥdāhunna* b. Muḥaiṣin.

4, 23/7 *allātī arḍā’nakum: allatī arḍā’nakum* b. Hurmuz.

4, 24/8 *kitāba llāhi: kataba llāhu* Muḥ. b. as-Samaifa’.

4, 30/4 *nuṣlīhi: naṣlīhi* Ibr., al-A‘maš, Ḥumaid.

4, 34/8 *fa-ṣ-ṣāliḥātu qānitātun ḥāfiẓātun: fa-ṣ-ṣawāliḥu qawā-nitu ḥawāfiẓu* Ṭalḥa.

4, 34/8 *allāhu: Akk. Jazīd* b. al-Qa‘qā’.

4, 43/6 *sukārā: sukrā* al-A‘maš; *sakrā* Ibr.

4, 43/6 *ḡā’it: ḡaiṭ* b. Mas‘ūd, az-Zuhri.

4, 56/9 *nuṣlīhim: naṣlīhim* Ḥumaid b. Qais.

4, 61/4 *ta’ālau: ta’ālū* al-Ḥasan nach der Überlieferung des Qatāda.

<sup>1</sup> In K ist der Schluß der Worte des b. Mugāhid und der Anfang der Erklärung ausgefallen. <sup>2</sup> Richtig wohl Mūsā. <sup>3</sup> *وعبد الله* K.

<sup>4</sup> Jahjā b. Ibr. K.

<sup>5</sup> f. K. nebst dem Anfang des Kommentars.

<sup>6</sup> So Q (K o. V., Benennung der Vokale fehlt), und dem entspricht die Reihenfolge der Behandlung im Kommentar. Sonst gilt umgekehrt *juwarritu* als die Lesart des Ḥasan.

<sup>7</sup> K setzt — zu Unrecht — hier *qāla abū l-Faṭḥi* ein.



4, 73/5 *la-jaqūlanna: la-jaqūlunna* al-Ḥasan; ‘Abdalwārīt: *su’ila ‘Umaru*<sup>1</sup> *‘an qirā’ati l-Ḥasani la-jaqūlunna . . fa-sakata.*

4, 73/5 *fa-afūza*: Ind. Jazīd an-naḥwī, al-Ḥasan; *qāla Raḥun lam jag’al li-laita gawāban.*

4, 78/80 *judrikkum: judrikukum* Ṭalha b. Sulaimān, *wa-hādā mardūdun fī l-‘arabījati.*

*huwa la-‘amrī da’ifun . . illā annahū laisa bi-mardūdin . . wa-lau qāla mardūdun fī l-qur’āni la-kāna aṣaḥḥa ma’nan.*

4, 91/3 *urkisū: rukkisū* b. Mas’ūd.

4, 92/4 *ḥaṭa’an: ḥaṭan* az-Zuhrī nach der Überlieferung von al-Waqqāṣī.

*hādā da’ifun ‘inda aṣḥābinā.*

4, 97/9 *tawaffāhum: tuwaffāhum* Ibr.

4, 100/1 *murāḡaman: marḡaman* al-Wāqidi von ‘Abbās von<sup>2</sup> ad-Ḍabbī von seinen aṣḥāb.

4, 100/1 *judriku*: Ind. Ṭalha b. Sulaimān; Subj. al-Ḥasan, al-Garrāḥ.

4, 104/5 *in: an* ‘Abdarraḥmān al-A’rag.

4, 104/5 *ja’lamūna ka-mā ta’lamūna: jīlamūna ka-mā tīlamūna* Jahjā.

4, 117 *ināṭan: uṭunan* oder *unuṭan* der Prophet nach der Überlieferung der ‘Ā’iša; *wuṭunan*<sup>3</sup> oder *unuṭan* b. ‘Abbās; *uṭnan* ‘Aṭā’ b. a. Rabāḥ.

Auch *auṭānan*.

4, 120/19 *ja’iduhum* (2mal): *qāla Hammādu bnu Šu’aibin qultu li-l-A’maši ja’iduhum wa-jumannihim wa-mā ja’iduhum fa-qāla a-ja’iduhum innamā huwa ja’idhum wa-jumannihim wa-mā ja’idhum.*

*qad taqaddama l-qawlu ‘alā naḥwi hādā mimma uskina fī maḍī’i r-raḥ’i tahfīfan li-ṭiqali d-ḍammati.*

4, 127/6 *jatāmā: jajāmā* ad-Ḍabbī von a. ‘Abdallāh al-Madanī.

4, 128/7 *juṣliḥā: jaṣṣaliḥā* ‘Āṣim al-Gaḥdarī.

4, 136/5 *kutubihī: kitābihī* a. ‘Abdarraḥmān nach der Überlieferung des ‘Aṭā’, ‘Āṣim al-Gaḥdarī.

4, 142/1 *jurā’ūna: jura’ūna* ‘Abdallāh b. a. Ishāq, al-Aṣḥab al-‘Uqailī.

4, 143/2 *mudabḍabīna: mudabḍibīna* b. ‘Abbās, ‘Amr b. Fā’id.

<sup>1</sup> So K; Q im Text *abū ‘Amrin* und a. R. *fī l-aṣli su’ila ‘Umaru*. Zu lesen wohl *abū ‘Amr*, vielleicht ‘Amr, vgl. 5, 6/8. 46, 33/2. <sup>2</sup> f. K. <sup>3</sup> *وانشا* K.



4, 148/7 <sup>1</sup>*zulima: zalama* b. 'Abbās, Sa'id b. Gubair, ad-Ḍaḥḥāk b. Muzāḥim, Zaid b. Aslam, 'Abdal'a'lā b. 'Abdallāh b. Muslim b. Jasār, 'Aṭā' b. as-Sā'ib, b. Jasār.<sup>1</sup>

4, 162/0 *wa-l-muqīmīna: wa-l-muqīmūna* Mālik b. Dīnār, 'Īsā at-Taḡafī, 'Āṣim al-Gaḥdarī.

4, 164/2 *allāhu*: Akk. Ibr.

4, 171/69 *an: in* al-Ḥasan.

*al-qirā'atu tūgibu raf'a jakūnu wa-lam jaḍkuri bnu Mugāhidin i'rāba jakūnu.*

4, 172/1 f. *fa-sa-jaḥšuruhum, fa-ju'addibuhum: fa-sa-jaḥšurhum, fa-ju'addibhum* Maslama.

*rubba-mā kāna l-'amalu ḥalsan fa-ḡunna sukūnan wa-qad sabaqat šawāhidu s-sukūni bi-mā fihi.*

5, 1 *ḥurum: ḥurm* al-Ḥasan, Ibr., Jaḥjā b. Wattāb.

5, 2/3 *fa-ṣṭādū: fiṣṭādū* a. Wāqid, al-Garrāḥ, Nubaiḥ, al-Ḥasan b. 'Imrān.

*hādihī l-qirā'atu ḡāhiratu l-iškāli.*

5, 2/3 *jagrimannakum, an: jugrimannakum, in* b. Mas'ūd.  
*fī hādihī l-qirā'ati da'fun.*

5, 3/4 *mā akala s-sabū'u: akīlu s-sabū'i* b. 'Abbās.

5, 3/5 *mutagānif: V.* Jaḥjā, Ibr.

5, 4/6 *mukallibīna: IV.* a. Razīn.

5, 6/8 *argulakum: Nom.* 'Amr von al-Ḥasan.

5, 12/5 *'azzartumūhum: 'azartumūhum* 'Āṣim al-Gaḥdarī.

5, 23/6 *jaḥāfūna: juḥāfūna* Sa'id b. Gubair, Mugāhid.

5, 30/3 *ṭauwa'at: III.* al-Ḥasan b. 'Imrān, a. Wāqid, überliefert auch von al-Ḥasan.

5, 31/4 *uwārija: uwārī* Ṭalha b. Sulaimān.

5, 32/5 *min 'agli: minigli* a. Ga'far Jazīd.

5, 32/5 *fasādin: fasādan* al-Ḥasan.

5, 50/5 *a-fa-ḥukma . . jabḡūna: a-fa-ḥukmu . . jabḡūna* Jaḥjā, Ibr., as-Sulamī, *wa-huwa ḥaṭa'un wa-qāla l-A'ragu lā a'rifu fī l-'arabījati a-fa-ḥukmu wa-qara'a a-fa-ḥukma; a-fa-ḥakama . . jabḡūna* al-A'maš.

5, 52/7 *tarā: jarā* Jaḥjā, Ibr.

5, 60/5 *maṭūbah: maṭwabah* al-Ḥasan, b. Hurmuz, b. 'Imrān, Nubaiḥ, b. Buraida.

<sup>1</sup> f. K.



5, 60/5 *‘abada t-tāgūta* 10 Lesarten: die genannte und *‘abuda t-tāgūti* unter den Sieben (*fī s-sab’a*); *‘ubuda t-tāgūti* b. ‘Abbās, b. Mas‘ūd, Ibr. an-Naḥa‘ī, al-A‘maš, Abān b. Taġlib, ‘Alī b. Šāliḥ, Šaibān; *‘ubbada t-tāgūti* ‘Ikrima von b. ‘Abbās; *‘ubbāda t-tāgūti* a. Wāqid; *‘ibāda t-tāgūti* die Basrer; <sup>1</sup>*‘ubida t-tāgūtu* <sup>1</sup>*ba’duhum* nach Angabe des Mu‘ād, nämlich a. Ga‘far ar-Ru‘āsī an-naḥwī; *‘ābida t-tāgūti* ‘Aun al-‘Uqailī, b. Buraida; *‘abadū t-tāgūta* Ubaij b. Ka‘b; *‘ubada t-tāgūti* b. Mas‘ūd nach der Überlieferung des ‘Abdalġaffār von ‘Alqama von ihm.

Weiter *‘abuda t-tāgūtu* und *‘abada t-tāgūti*, beides min gihat Aḥmad b. Jahjā.

5, 69/73 *šābi’ūna: šābijūna* al-Ḥasan, az-Zuhrī; *šābūna* a. Ga‘far, Šaiba; — *šābi’ina* ‘Uṭmān, Ubaij b. Ka‘b, ‘Ā’iša, Sa‘īd b. Gubair, al-Gaḥdarī.

*al-ḥaṭbu fī ḥādā* (Akk.) *aisaru mina š-šābi’ūna bi-r-raf’i*.

5, 71/5 *‘amū wa-šammū: ‘umū wa-šummū* Jahjā, an-Naḥa‘ī.

5, 89/91 *ahlīkum: ahālīkum* Ga‘far b. Muḥ.

5, 89/91 *kiswatuhum: ka-iswatihim* Sa‘īd b. Gubair, Muḥ. b. as-Samaifa‘.

5, 95/6 *gazā’un mitlu: gazā’un mitla* a. ‘Abdarraḥmān.

5, 95/6 *dawā: dū* Muḥ. b. ‘Alī, Ga‘far b. Muḥ.

5, 96/7 *ḥurrima . . ḥuruman: ḥarrama<sup>2</sup> . . ḥaraman* b. ‘Abbās.

5, 102/1 *sa’alahā: سألها<sup>3</sup>* Ibr.

*jurīdu l-imālata . . wa-waġhu l-imālati annahū ‘alā luġati man qāla silta tasālu*.

5, 105/4 *jadurrukum: jadurkum* al-Ḥasan; *jadirkum* Ibr.

5, 106/5 *šahādatu bainikum: šahādatun bainakum* al-A‘rag, aš-Ša‘bī, al-Ḥasan, al-Ašhab; *šahādatan bainakum* al-A‘rag (*bi-hilāf*).

5, 106/5 *šahādata llāhi: šahādatan ‘allāhi* ‘Alī, aš-Ša‘bī (*bi-hilāf*), Nu‘aim b. Maisara; von aš-Ša‘bī auch überliefert *šahādatan ‘allāhi* oder *šahādah ‘allāhi* oder *‘allāhi*, und wie er *šahādatan ‘allāhi<sup>4</sup>* as-Sulamī, Jahjā, Ibr., Sa‘īd b. Gubair, Jahjā b. Ja‘mar, al-Ḥasan, al-Kalbī.

<sup>1</sup> f. K.    <sup>2</sup> So Q und az-Zamahšarī, *Kaššāf*; حُرِّمَ K. Der Kommentar bespricht nur *ḥaraman*, scheint also für das Verb die gewöhnliche Lesart *ḥurrima* vorauszusetzen.    <sup>3</sup> سألها Q.    <sup>4</sup> So Q; o. V. K.



5, 110/09 *aijadtuka: ājadtuka* (III.) überliefert von Mugāhid (b. Mugāhid zu 2, 87/1; s. dort).

6, 11 u. ö. *qul sīru: qussīrū* Abān b. Taglib (b. Mugāhid zu 3, 95/89).

6, 61 *jufarriṭūna: IV.* al-Aʿrag.

6, 74 *Āzara a-tattaḥidu: Āzaru a-tattaḥidu* Ubaij, b. ʿAbbās, al-Ḥasan, Mugāhid, ad-Ḍaḥḥāk, b. Jazīd al-Madanī, Jaʿqūb, überliefert auch von Sulaimān at-Taimī; *a-azran tattaḥidu* b. ʿAbbās (*bi-ḥilāf*); *a-izran tattaḥidu* a. Ismāʿīl ragul min ahl aš-Šaʿm.

*qila izran huwa š-šanamu wa-azran . . aiḍan.*

6, 93 vor *aḥrigū* hinzu *jaqūlūna* ʿAbbās fī muṣḥaf b. Masʿūd (b. Mugāhid zu 2, 127/1).

6, 99 *qinwān: qanwān* al-Aʿrag.

6, 100 *ḥalaqahum: ḥalqahum* b. Jaʿmar.

6, 100 *ḥaraqū: ḥarrafū* b.<sup>1</sup> ʿUmar, b. ʿAbbās.

6, 101 *takun: jakun* Ibr.

6, 105 *darasta: durisat* b. ʿAbbās (*bi-ḥilāf*), Qatāda, überliefert von al-Ḥasan; *darasa* b. Masʿūd, Ubaij; b. Masʿūd auch *darasna*.

6, 108 <sup>2</sup>*ʿadwan: ʿudūwan*<sup>2</sup> al-Ḥasan, a. Ragāʾ, Qatāda, Sallām, Jaʿqūb, ʿAbdallāh b. Jazīd.

6, 110 *naḍaruhum: jaḍarhum* al-Aʿmaš, al-Hamdānī.

*qad taqaddama dikru iskāni l-marfūʿi tahfīfan.*

6, 113 *wa-li-* (3mal): *wa-l-* al-Ḥasan, a. Šaraf<sup>3</sup>.

*hāḍihī l-lāmu hiḡa l-gārratu . . illā anna iskāna hāḍihī l-lāmi šāḍḍun fī l-istiʿmāli ʿalā qūwatihī fī l-qijāsi.*

6, 117 *jaḍillu: juḍillu* al-Ḥasan.

6, 119 *faṣṣala: faṣala* ʿAṭīja al-ʿAufī.

6, 137/8 *zaijana . . qatla aulādihim šurakāʾuhum: zuijina . . qatlu . .* a. ʿAbdarrahmān as-Sulamī.

6, 137/8 *jalbisū: jalbasū* Ibr.

*immā an takūna hāḍihī luḡatan lam tataʿadda ilainā . . wa-immā . .*

6, 138/9 *ḡigr: ḡirg* Ubaij b. Kaʿb, b. Masʿūd, b. ʿAbbās, b. az-Zubair, al-Aʿmaš, ʿIkrima, ʿAmr b. Dīnār.

<sup>1</sup> f. Q.    <sup>2</sup> f. Q, nebst dem gesamten Kommentar; die Lesernamen mit Tilgungszeichen versehen.    <sup>3</sup> Q hier und 15, 41 b. Šaraf.



6, 139/40 *ḥāliṣatun*: *ḥāliṣatan* b. ʿAbbās (*bi-ḥilāf*), al-Aʿrag, Qatāda, Sufjān b. Ḥusain; *ḥāliṣan* Saʿīd b. Gubair; *ḥāliṣuhū* b. ʿAbbās (*bi-ḥilāf*), az-Zuhrī, al-Aʿmaš, a. Ṭālūt; *ḥāliṣun* b. ʿAbbās, b. Masʿūd, al-Aʿmaš (*bi-ḥilāf*).

6, 142/3 *ḥuṭuwāt*: *ḥuṭuʾāt* ʿAlī, al-Aʿrag, ʿAmr b. ʿUbaid; *ḥaṭawāt* a. s-Sammāl.

6, 143/4 *ḍaʿn*: *ḍaʿan* Ṭalḥa.

6, 154/5 *aḥsana*: *aḥsanu* b. Jaʿmar.

*ḥādā mustaḍʿafun fī l-iʿrābi ʿindanā*.

6, 157/8 *kaḍḍaba*: *kaḍaba* Jaḥjā, Ibr.

6, 158/9 *jauma*: *jaumu* Zuhair al-Furqubī.

6, 158/9 *janfaʿu*: *tanfaʿu* a. l-ʿĀlija *fī-mā jurwā ʿanhu, wa-ḥādā ḡalaṭun*.

6, 159/60 *farrāqū*: *faraqū* an-Naḥaʿī, a. Šāliḥ maulā b.<sup>1</sup> Hānī, überliefert auch von al-Aʿmaš und Jaḥjā.

7, 11/0 *malāʾikati sgudū*: *malāʾikatusgudū* a. Gaʿfar.

*ḥādā maḍhabun ḍaʿifun giddan*.

7, 18/7 *maḍʾūm*: *maḍūm* az-Zuhrī.

7, 20/19 *ḥādihī*: *ḥādī* b. Muḥaiṣin.

7, 22/1 *sauʾātuhumā*: *sauwātuhumā* al-Ḥasan, a. Gaʿfar, Šaiba, az-Zuhrī.

*ḥakā Sībawaihi ḍālika luḡatan qalīlatan*. — *sauʾatuhumā* Muḡāhid.

7, 22/1 *jaḥṣifāni*: *juḥṣifāni* az-Zuhrī; *jaḥiṣṣifāni* al-Ḥasan (*bi-ḥilāf*); *jaḥaṣṣifāni* b. Buraida und ebenso al-Ḥasan, az-Zuhrī, al-Aʿrag, <sup>2</sup> von ihnen aber auch überliefert *juḥaṣṣifāni*<sup>2</sup> (*wa-ḥtulifa ʿanhum kullihim*).

*wa-jagūzu jiḥiṣṣifāni*.

7, 26/5 *rīš*: *rijāš* der Prophet und andere, darunter ʿĀšim (*bi-ḥilāf*).

7, 34/2 *agaluhum*: *āḡāluhum* b. Sīrīn.

7, 35/3 *jaʾtijannakum*: *taʾtijannakum* Ubaij b. Kaʿb, al-Aʿrag, al-Ḥasan.

7, 38/6 *iḍaddārakū*: *iḍā ʾiddārakū* überliefert von a. ʿAmr; von ihm auch überliefert *iḍā* (Pausa) *tadārakū*; *iḍā tadārakū* qirāʾat b. Masʿūd, al-Aʿmaš; *iḍāddārakū* (ادآ اداركوا) Muḡāhid, Ḥumaid, Jaḥjā, Ibr.

*qaṭʿu abī ʿAmrin hamzata ʾiddārakū fī l-waṣli muškilun*.

<sup>1</sup> Zu lesen umm?      <sup>2</sup> f. Q (wo dafür vorher *juḥaṣṣifāni* vokalisiert ist).



7, 40/38 *gamal*: *gummal* b. 'Abbās, Sa'īd b. Gubair, 'Ikrima<sup>1</sup>, Mugāhid, aš-Ša'bī, a. l-'Alā' b. aš-Šihhīr, überliefert auch von a. Ragā'; *gumal* b. 'Abbās, Sa'īd b. Gubair (*bi-hilāfin 'anhumā*), 'Abdalkarīm, Ḥanzala, Mugāhid (*bi-hilāf*); *guml* b. 'Abbās, Sa'īd b. Gubair (*bi-hilāfin 'anhumā*); *gumul* b. 'Abbās; *gaml* a. s-Sammāl.

7, 49/7 *udhulū*: *dahālū* 'Ikrima; *udhilū* Ṭalḥa b. Muṣarrif.

7, 53/1 *nuraddu*: *nuradda* b. a. Iṣḥāq.

*nuraddu fa-na'mala*: *turīdu fa-na'mala* al-Ḥasan.

7, 54/2 *juḡšī* . . *an-nahāra*: *jaḡšā* . . *an-nahāra* Ḥumaid.

7, 57/5 *bušran*: *nušran* al-Ḥasan (*bi-hilāf*), Qatāda, a. Ragā', al-Gaḥdarī, Sahl b. Šu'aib; *bušuran* b. 'Abbās, as-Sulamī (*bi-hilāf*), 'Āsim (*bi-hilāf*); *bašran* a. 'Abdarrahmān (*bi-hilāf*); *bušrā* Muḥ. b. as-Samaifa', b. Quṭaib; *našaran* Masrūq.

7, 117/4 u. ö. *hija talaqqafu*: *hijattalaqqafu* b. Kaṭir (b. Ginnī zu 1, 2/1).

7, 127/4 *jadaraka*: *jadarka* al-Ašhab; *jadaruka* Nu'aim b. Maisara, al-Ḥasan (*bi-hilāf*).

7, 127/4 *ālihataka*: *ilāhataka* 'Alī, b. 'Abbās, b. Mas'ūd, Anas b. Mālik, 'Alqama, al-Gaḥdarī, at-Taimī, a. Ṭālūt<sup>2</sup>, a. Ragā'<sup>3</sup>.

7, 131/28 *tā'ir*: *ṭair* al-Ḥasan.

7, 133/0 *qummal*: *qaml* al-Ḥasan.

7, 145/2 *sa-urikum* (geschrieben ساوریکم): *sa-ūrikum* al-Ḥasan. *zāhiru hādihī l-qirā'ati mardūdun* . . *illā anna lahū wugaiham-mā* . .

7, 150/49 *tušmit* . . *al-a'dā'a*: *tašmat* . . *al-a'dā'a* oder *al-a'dā'u* Mugāhid.

Quṭrub von Mugāhid nur Nom.

7, 156/5 *hudnā*: *hidnā* a. Wagza as-Sa'dī.

7, 156/5 *ašā'u*: *asā'a* al-Ḥasan, 'Umar, al-Aswārī.

7, 157/6 *al-ummīja*: *al-ammīja* b. Rūmī und (andere) ṭiqa von Aḥmad b. Mūsā, *jaqūlu ja'tammu bihī man qablahū*.

7, 157/6 *'azzarūhu*: *'azarūhu* al-Gaḥdarī, Sulaimān at-Taimī, Qatāda.

7, 160 *'ašrata*: *'aširata* Jahjā, al-A'maš, Ṭalḥa b. Sulaimān; *'ašarata* Ṭalḥa (*bi-hilāf*).

7, 161 *ḥiṭṭatun*: Akk. Qatāda von al-Ḥasan.

<sup>1</sup> f. Q.      <sup>2</sup> b. Ṭālūt K.      <sup>3</sup> K hinzu *wa-jadaruka wa-ilāhataka* 'Alī, b. 'Abbās, al-Ḥasan (Wiederholung, z. T. irrig, aus dem Vorhergehenden).



7, 163 *ja'dūna: ja'addūna* Šahr b. Haušab, a. Nahik.  
*arāda ja'tadūna.*

7, 165 *ba'isin: bīsin* oder *bi'sin*<sup>1</sup> a. Ga'far, Šaiba, a. 'Abdarrah-  
mān, al-Ḥasan, Nāfi' (*wa-ḥtulifa 'anhu*); *bi'sin* as-Sulamī (*bi-  
hilāf*), Jahjā, 'Āšim (*bi-hilāf*), al-A'maš (*bi-hilāf*), 'Isā al-  
Hamdānī; *bai'isin* b. 'Abbās, 'Āšim (*bi-hilāf*); *baisin*<sup>2</sup> Ṭalḥa  
b. Mušarrif; <sup>3</sup>*bā'isin*<sup>4</sup> a. Ragā'; *bajasa*<sup>5</sup> Našr b. 'Āšim, Gu-  
waija b. 'Ā'id; *ba's-*<sup>6</sup> überliefert auch<sup>7</sup> von Mālik b. Dīnār<sup>3</sup>;  
*baijisin* von Našr b. 'Āšim auch überliefert; *ba'is-*<sup>8</sup> Zaid b.  
Tābit; <sup>9</sup>*bi'sa* oder *bais-* überliefert von al-Ḥasan; — von Nāfi'  
auch überliefert<sup>9</sup>.

*ammā bai'isin fa-fīhi n-naẓaru. — ankara* (a. Ḥātim) *qirā'ata l-Ḥasani bi'sa  
wa-qāla lau kāna ka-dā la-mā kāna buddun ma'ahā min mā bi'sa mā ka-ni'ma  
mā. — a. Ḥātim weiter bi'jasin*<sup>10</sup>; *bi'isin*; *ba'isin*, *wa-ankarahā wa-  
raddahā l-battata.*

7, 169/8 *wa-darasū: wa-ddārasū* as-Sulamī.

7, 171/0 *wa-dkuru: wa-ddakkarū*<sup>11</sup> 'Abbās von aḍ-Ḍabbī von  
al-A'maš.

7, 172/1 *durrijātihim: durri'atahum* Zuhair von Ḥuṣaif.

<sup>1</sup> Wohl so gemeint: *qirā'atu abī Ga'farin wa-... bi'sin wa-bīsin wa-hija  
qirā'atu s-Sulamīji*...

<sup>2</sup> So K; *bai'a/isin* Q, aber *bai'asin* fehlt im Kommentar, und *bai'isin* ist  
die vorhergehende Lesart.

<sup>3</sup> Wohl so: *wa-qara'a abū Ragā'in bā'isin wa-bajasa*<sup>5</sup>... *qirā'atu* (*wa-qi-  
rā'atu* Q) *Našr*... *wa-ba's-*<sup>6</sup> *jurwā* (*wa-jurwā* Q) 'an Mālik...

<sup>4</sup> Fehlt im Kommentar.

<sup>5</sup> So K; Q *ba'assin waznu fa'allin*, aber dies fehlt im Kommentar.

<sup>6</sup> *ba'sin* Q (K ohne Endvokal), aber im Kommentar wird nur *ba'sa* be-  
handelt, was auch besser zu der anderen Lesart *bajasa* paßt.

<sup>7</sup> *aiḍan*, wohl zu streichen.

<sup>8</sup> *ba'isa* Q (K ohne Endvokal), aber im Kommentar ist nur *ba'isin* be-  
sprochen.

<sup>9</sup> Wohl so: *wa-bi'sa* (*wa-baisi* [?] K) *bi-mā* (*wa-bi-mā* Q) *ruwijat 'ani  
l-Ḥasani wa-baisin* (*wa-ba'is-* [?] K) *wa-ruwijat* (*ruwijat* K) 'an Nāfi'in  
*aiḍan*, wonach als Lesart des Nāfi' *baisa* gelten müßte, doch ist vielleicht in  
Wirklichkeit die Lesart des Nāfi' ausgefallen, und für sie käme dann das  
im Kommentar behandelte, unter den Lesarten bisher nicht aufgeführte  
und gut zu der anderen Lesart Nāfi's passende *bi'isin* in Betracht.

<sup>10</sup> So Q im Text, und dazu stimmen die Angabe der Nominalform *fi'jal*  
und das Beispiel *ḥidjam*. Q a. R. *bi'asin*, und so anscheinend K.

<sup>11</sup> KQ mit einfachem *k*, aber als Imp, VIII müßte es *wa-ddakirū* heißen,  
und b. Ginnī sagt *arāda taḍakkarū*.



7, 187/6 *aijāna: ijāna*<sup>1</sup> as-Sulamī.

7, 187 *‘anhā: bihā* b. ‘Abbās.

7, 189 *fa-marrat: fa-marat* Jahjā b. Ja‘mar.

*fa-mārat* ‘Abdallāh b. ‘Amr; *fa-stamarat* b. ‘Abbās.

7, 194/3 *‘ibādun amṭālukum: ‘ibādan amṭālakum* Sa‘īd b. Gubair.

*fīhi da‘fun.*

7, 202/1 *jamuddūnahum: jumāddūnahum* al-Gaḥdarī.

7, 205/4 *āṣāl: iṣāl* a. Miglaz.

8, 1 *‘ani l-anfāli: al-anfāla* b. Mas‘ūd, Sa‘d b. a. Waqqāṣ, ‘Alī b. al-Ḥusain, a. Ga‘far Muḥ. b. ‘Alī, Zaid b. ‘Alī, Ga‘far b. Muḥ., Ṭalḥa b. Muṣarrif.

8, 7 *ja‘idukum: ja‘idkum* Maslama b. Muḥārib.

8, 7 *allāhu ‘iḥdā: allāhuḥdā* b. Muḥaiṣin.

*ḥādā ḥaḍfun ‘alā gairi qijāsin.*

8, 9 *murdiḥina: muraddiḥina* ragul min ahl Makka nach Angabe von al-Ḥalīl *annahū sami‘ahū jaqra’u; wa-ḥtalafati r-riwājatu ‘ani l-Ḥalīli fī ḥādā l-ḥarfi, fa-qāla ba‘ḍuhum muruddiḥina wa-qāla āḥaru muriddiḥina.*

8, 11 *amanatan: amnatan* b. Muḥaiṣin.

8, 11 *mā’an: mā* aš-Ša‘bī.

8, 11 *rigz: rigs* a. l-‘Ālija.

Auch *rugz.*

8, 24 *al-mar’i: al-marri* al-Ḥasan, az-Zuhrī.

8, 25 *lā tuṣībanna* qirā’at an-nās: *la-tuṣībanna* ‘Alī, Zaid b. Ṭābit, a. Ga‘far Muḥ. b. ‘Alī, ar-Rabī’ b. Anas, a. l-‘Ālija, b. Gammāz.

8, 35 *ṣalātuhum: Akk., mukā’an wa-taṣḍijatan: Nom. ‘Āṣim* nach der Überlieferung des ‘Ubaidallāh b. Sufjān von al-A‘maš (*qāla l-A‘mašu wa-in laḥana ‘Āṣimun talḥan*<sup>2</sup> anta), überliefert auch von Abān b. Taglib.

8, 42/3 *‘u/idwah: ‘adwah* Qatāda, al-Ḥasan, ‘Amr<sup>3</sup> (*wa-ḥtulifa ‘anhum*).

8, 57/9 *šarriḍ: šarriḍ* überliefert von al-A‘maš.

8, 61/3 *fa-gnaḥ: fa-gnuḥ* al-Ašhab al-‘Uqailī.

<sup>1</sup> Text *ijāna jub‘atūna*, d. h. 16, 21/2. 27, 65/5; doch muß sich die Lesart nach dem Ort, an dem sie behandelt ist, zunächst auf 7, 187/6 *aijāna mursāhā* beziehen. <sup>2</sup> *talḥanu* Q (o. V. K). <sup>3</sup> ‘Umar K.



8, 67/8 *al-āhirata*: Gen. b. Gammāz, *jaḥmiluhā 'alā 'arada l-āhirati*.

.. *fa-ḥtumila da'fu l-i'rābi tagrīdan li-l-ma'nā wa-izālatan li-š-šakki*.

9, 1 *mina llāhi: mini llāhi* a. 'Amr von ahl Nagrān.

9, 2. 3 *mu'gizī llāhi: mu'gizī llāha* a. Zaid von a. s-Sammāl oder einem anderen; *fa-hādā jakādu jakūnu laḥnan* (b. Ginnī zu 22, 35/6).

9, 4 *janquṣūkum: janquḍūkum* 'Ikrima.

9, 8 *illan: ilan* 'Ikrima.

9, 15 *jatūbu*: Subj. al-A'rag, b. a. Ishāq, 'Isā at-Taḡafī, 'Amr b. 'Ubaid, überliefert von a. 'Amr.

9, 19 *siqājata .. wa-'imārata: suqāta .. wa-'amarata* b. az-Zubair, a. Wagza as-Sa'dī, Muḥ. b. 'Alī, a. Ga'far al-qārī'; *suqājata .. wa-'amarata* ad-Ḍaḥḥāk.

*wa-ammā suqājatun fa-fīhi nazarun*.

9, 28 *'ailatan: 'ā'ilatan* b. Mas'ūd.

9, 37 *an-nasī'u: an-nasju* Ga'far b. Muḥ., az-Zuhri, al-'Alā' b. Sajāba, al-Ašhab.

9, 37 *jadillu: jadallu* a. Ragā'; <sup>1</sup>*judillu* al-Ḥasan (*bi-ḥilāf*), b. Mas'ūd, Mugāhid, a. Ragā' (*bi-ḥilāf*), Qatāda, 'Amr b. Maimūn, 'Abbās von al-A'maš<sup>1</sup>.

9, 40 *tānija: tānī* 'Abbās von a. 'Amr (*qāla abū 'Amrin wa-fīhā qirā'atun uḥrā tānī tnaini lā tanṣibu l-jā'a*).

9, 42 *lawi staṭa'nā: lawu staṭa'nā* al-A'maš.

9, 46 *'uddatan: 'uddahū* b. Wahb von Ḥarmala b. 'Imrān von Muḥ. b. 'Abdalmalik.

9, 47 *auḍa'ū: arqaṣū* b. az-Zubair.

9, 51 *tuṣībanā: tuṣaijibanā* Ṭalha, A'jan qādī ar-Raij.

9, 52 *illā 'iḥdā: illaḥdā* b. Muḥaiṣin.

9, 57 *maḡārāt: muḡārāt* Sa'd b. 'Abdarraḥmān b. 'Auf.

9, 57 *muddaḥalan: mudḥalan* Maslama b. Muḥārib; *mundaḥalan* überliefert von Ubaij b. Ka'b (b. Ginnī zum Vorigen).

9, 57 *wallau: wālau* b. a. 'Ubaida b. Mu'āwija b. Qurmul von seinem Vater von seinem Großvater (*wa-kānat laḥū ṣuḥbatun*).

9, 57 *jagmahūna: jagmizūna* Anas nach der Überlieferung des al-A'maš: *sami'tu Anasan jaḡra'u la-wallau ilaihi wa-hum*

<sup>1</sup> Steht im Kommentar, muß aber aus b. Mugāhid stammen.



*jagmizūna qīla laḥū wa-mā jagmizūna innamā hija jagmahūna fa-qāla jagmahūna wa-jagmizūna wa-jaštaddūna wāḥidun.*

9, 66/7 *naʿfu: tuʿfa, nuʿaddib ṭāʿifatan: tuʿaddab ṭāʿifatun* überliefert von Mugāhid.

9, 83/4 *ḥālifīna: ḥalifīna* überliefert von Mālik b. Dīnār.

9, 90/1 *muʿaddirūna: muʿuʿiddirūna* (b. Ginnī zu 8, 9).

9, 100/1 *al-anṣāri*: Nom. ʿUmar b. al-Ḥaṭṭāb, al-Ḥasan, Qatāda, Sallām, Saʿīd b. Asʿad, Jaʿqūb b. Ṭalḥa, ʿIsā al-Kūfī.

9, 103/4 *tuṭahhiruhum: IV.* al-Ḥasan.

9, 108/9 *fīhi fīhi: fīh<sup>i</sup> fīh<sup>u</sup>* (*bi-kasri ḥāʿi fīhi l-ūlā wa-ḍammi ḥāʿi fīhi l-āḥirati muḥtalasataini*) ʿAbdallāh b. Jazīd.

.. *ḡaira anna llaḍi sawwaga l-ḥilāfa bainahumā ʿindī huwa takrīru l-lafzi bi-ʿainihī.*

9, 109/10 *assasa bunjānahū* (2mal): *asasu<sup>1</sup> bunjānihī* Naṣr b. ʿĀsim (*bi-ḥilāf*); *asāsu bunjānihī* Naṣr b. ʿAlī (*bi-ḥilāf*), von ihm auch überliefert *ussu bunjānihī*.

9, 109/10 *taqwā*: b. Sallām berichtet *qāla Sībawaihi kāna ʿIsā bnu ʿUmara jaqrāʿu ʿalā taqwan mina llāhi qultu ʿalā aiji ṣaiʿin nauwana qāla lā adrī wa-lā aʿrifuhū qultu fa-hal nauwana aḥadun ḡairuhū qāla lā.*

Dieselbe Erzählung überliefert a. Bakr Gaʿfar b. Muḥ. b. al-Ḥaggāg von a. Ḥalīfa al-Faḍl b. al-Ḥubāb al-Gumaḥī von Muḥ. b. Sallām.

9, 112/3 *at-tāʿibūna l-ʿābidūna* qirāʿat al-gamāʿa: *at-tāʿibīna l-ʿābidīna* Ubaij, ʿAbdallāh b. Masʿūd, überliefert von al-Aʿmaš.

9, 114/5 *istiḡfāru Ibrāhīma: jastagfiru* oder auch *istagfara Ibrāhīmu* Ṭalḥa.

9, 118/9 *ḥullifū: ḥalafū* ʿIkrima, Zirr b. Ḥubaiš, ʿAmr b. ʿUbaid, überliefert auch von a. ʿAmr; *ḥālafū* a. Gaʿfar Muḥ. b. ʿAlī, ʿAlī b. al-Ḥusain, Gaʿfar b. Muḥ., a. ʿAbdarrahmān as-Sulamī.

9, 128/9 *anfusikum: anfasikum* ʿAbdallāh b. Quṣaiṭ al-Makkī.

10, 4 *innahū: annahū* a. Gaʿfar, al-Aʿmaš, Sahl b. Šuʿaib.

10, 10/1 *ani l-ḥamdu: anna l-ḥamda* b. Muḥaiṣin, Bilāl b. a. Burda, Jaʿqūb.

10, 14/5 *nanḡura: naḡzura<sup>2</sup>* b. Šuʿaib von Jaḥjā b. al-Ḥārīt, (*qāla* [b. Šuʿaib] *fa-qultu laḥū mā samīʿtu aḥadan jaqrāʿuhā*

<sup>1</sup> So KQ; b. Ginnī erklärt nicht *asas*, sondern *usus*.

<sup>2</sup> Dies setzt der Kommentar voraus, im Text aber ist in Q *naḡura* ohne Tašdīd geschrieben, und gesagt ist dazu nur *nūn wāḥida*.



*qāla hākadā ra'aituhā fī l-imāmi muṣḥafi 'Uṭmāna*) und Aijūb von Jahjā von b. 'Āmir.

*zāhiru hādā annahū adgama nūna nanzura fī z-zā'i wa-hādā lā ju'rafu fī l-lugati wa-jušbiḥu an takūna muḥfātan fa-ḡannahā l-qurrā'u mudḡamatan 'alā 'ādatihim fī taḥṣīli kaṭīrin mina l-iḥfā'i ilā an jazunnūhu mudḡaman.*

10, 16/7 *adrākum: adra'tukum* b. 'Abbās, al-Ḥasan, b. Sīrīn. *hādihī qirā'atun qadīmatu t-tanākuri lahā wa-t-ta'aggubi minhā.*

10, 22/3 *fulki: fulkīji* umm ad-Dardā'.

10, 24/5 *wa-zzaijanat: wa-azjanat* al-A'rag, und dies auch Naṣr b. 'Āṣim, a. l-'Ālija, al-Ḥasan (*bi-ḥilāf*), Qatāda, a. Ragā' (*bi-ḥilāf*), aš-Ša'bī, 'Īsā at-Taqaḥī; *wa-zja'annat* a. 'Uṭmān an-Nahdī.

10, 24/5 *tagna: tataḡanna* Marwān auf der Kanzel.

10, 38/9 *sūratin: sūrati* 'Amr b. Fā'id.

10, 53/4 *a-ḡaqqun: āl-ḡaqqu* al-A'maš.

10, 58/9 *fa-l-jafraḥū: fa-l-tafraḥū* der Prophet, 'Uṭmān b. 'Affān, Ubaij b. Ka'b, Anas b. Mālik, al-Ḥasan, a. Ragā', Muḥ. b. Sīrīn, al-A'rag, a. Ga'far (*bi-ḥilāf*), as-Sulamī, Qatāda, al-Gaḥdarī, Hilāl b. Jisāf<sup>1</sup>, al-A'maš (*bi-ḥilāf*), 'Abbās b. al-Faḍl, 'Amr b. Fā'id; *fa-fraḥū* Ubaij b. Ka'b.

10, 71/2 *fa-agmi'ū amrakum wa-šurakā'akum: fa-agmi'ū . . wa-šurakā'ukum* (وشركاؤكم) a. 'Abdarrahmān, al-Ḥasan, b. a. Ishāq, 'Īsā at-Taqaḥī, Sallām, Ja'qūb, überliefert auch von a. 'Amr; *fa-gma'ū . . wa-šurakā'akum* al-A'rag, a. Ragā', 'Āṣim al-Gaḥdarī, az-Zuhri, überliefert auch von al-A'maš; *wa-d'ū šurakā'akum tumma gma'ū<sup>2</sup> amrakum* in der qirā'at Ubaij.

10, 71/2 *tumma qdū: tumma afḍū* as-Sarī b. Jan'um.

10, 76/7 *siḥr: sāḥir* Mugāhid, Sa'id b. Gubair.

10, 87 *tabauwa'a: tabauwajā* (b. Ginnī zu 2, 33/1).

10, 89 *dā'watukumā: dā'awātukumā* a. 'Abdarrahmān.

10, 90 *'adwan: 'udūwan* 'Abdallāh b. Jazīd<sup>3</sup> (b. Mugāhid zu 6, 108).

10, 92 *nunaggīka: nunahḡīka* Ubaij b. Ka'b, Muḥ. b. as-Samaifa', Jazīd al-Barbarī.

<sup>1</sup> Jasār Q (o. V. K).

<sup>2</sup> So Q *أجمعوا* (o. V. K); oder *agmi'ū* zu lesen?

<sup>3</sup> Es heißt zu 6, 108 nach Aufzählung derer, die *'udūwan* lesen, *wa-ruwīja 'anhu aidan . .*, was auf den letzten zu beziehen ist; oder ist vielmehr in *'anhum* zu verbessern?



11, 1 *fuṣṣilat: faṣalat* 'Ikrima, aḏ-Ḍaḥḥāk, al-Gaḥḍarī, überliefert auch von b. Kaṭīr.

11, 5 *jaṭnūna ṣudūrahūm: taṭnaunī ṣudūruhūm* b. 'Abbās (*bi-ḥilāf*), Muḡāhid, Jaḥjā b. Ja'mar, Naṣr b. 'Āṣim, 'Abdarrahmān b. Abzā, al-Gaḥḍarī, b. a. Ishāq, a. Razīn, a. Ga'far Muḥ. b. 'Alī, 'Alī b. al-Ḥusain, Zaid b. 'Alī, Ga'far b. Muḥ., aḏ-Ḍaḥḥāk, a. l-Aswad; *taṭnawinnu<sup>1</sup> ṣudūruhūm* b. 'Abbās (*bi-ḥilāf*); *taṭna'innu ṣudūruhūm* 'Urwat al-A'sā<sup>2</sup>, <sup>3</sup> von ihm auch überliefert *jaṭna'unna ṣudūrahūm<sup>4.3</sup>*, und dies auch überliefert von Muḡāhid; *taṭnauni<sup>5</sup> ṣudūruhūm* überliefert von b. 'Abbās; *juṭnūna ṣudūrahūm* überliefert von Sa'īd b. Gubair (*wa-aḥsibuhā wahman*).

*ammā taṭna'innu wa-taṭnawinnu fa-fīhimā n-naẓaru. — ammā jaṭna'unna .. fa-wahmun min ḥākīhi au qārī'ihī .. wa-ka-dālika juṭnūna .. illā an jakūna ma'nāhu jagidūnahā muntaniwatan.*

11, 16/9 *bāṭilun: bāṭilan* Ubaij, b. Maṣ'ūd.

11, 32/4 *gidāl: gadal* b. 'Abbās (*bi-ḥilāf*), Aijūb as-Saḥtijānī.

11, 42/4 *ibnahū: ابْنَهُ* 'Alī b. a. Ṭālib, 'Urwa b. az-Zubair,

a. Ga'far Muḥ. b. 'Alī, a. 'Abdallāh Ga'far b. Muḥ.; *ibnahā* überliefert von 'Urwa; *ibnāh* as-Suddī (*'alā n-nidā'i wa-ba-laḡanī annahū 'alā t-tarattī*); *ibnah* überliefert von b. 'Abbās.

11, 44/6 *al-ḡudīji: al-ḡudī* al-A'maš (*bi-ḥilāf*).

*tahfīfu jā'i l-idāfatī qalīlun illā fī š-šī'ri.*

11, 71/4 *ḍaḥikat: ḍaḥakat* Muḥ. b. Zijād al-A'rābī <sup>6</sup> (*qāla abū 'Abdillāhi — jā'nī bna l-A'rābīji — aḏ-ḍaḥkuh uwa l-ḥaiḍu*). *wa-ba'du fa-laisa fī l-luḡati ḍaḥakat wa-innamā huwa ḍaḥikat ai ḥaḍat.*

11, 72/4 *šaiḡan: Nom. al-A'maš.*

11, 78/80 *aṭharu: Akk. Sa'īd b. Gubair, al-Ḥasan (bi-ḥilāf), Muḥ. b. Marwān, 'Īsā aṭ-Taḡafī, <sup>7</sup>b. a. Ishāq<sup>7</sup>.*

<sup>1</sup> K setzt vor die Form *la-*.

<sup>2</sup> 'Urwat A'sā K.

<sup>3</sup> f. K, so daß sich die Bemerkung über Muḡāhid auf *taṭna'innu* bezieht; dafür K am Schluß hinzu *wa-ruwijāt 'an 'Urwati l-A'sā aiḍan juṭnūna ṣudūrahūm(!)*. Der Kommentar behandelt *taṭnauni* vor *jaṭna'unna*!

<sup>4</sup> So nach dem Kommentar (ausdrücklich Akk.); Q im Text Nom.

<sup>5</sup> *la-taṭnauna(?)* K, sicher falsch.

<sup>6</sup> Hier beginnt der Kommentar, aber in diesem wird noch einmal b. Muḡāhid zitiert; auch die folgenden Belegverse scheinen noch dem Zitat, dessen Ende nicht gekennzeichnet ist, anzugehören.

<sup>7</sup> f. K.



11, 80/2 *āwī*: *āwija* al-Ḥulwānī von Qālūn von Šaiba, überliefert auch von a. Gaʿfar; *wa-lā jagūzu taḥrīku l-jāʿi hāhunā*.

11, 89/91 *jagrimannakum*: IV. Jahjā, al-Aʿmaš<sup>1</sup>.

11, 95/8 *bāʿidat*: *bāʿudat* as-Sulamī.

11, 111/3 *lammā*: *lamman* az-Zuhrī, Sulaimān b. Arqam; *inna kullan lammā*: *in kullun illā* b. Masʿūd, al-Aʿmaš.

11, 113/5 *tarkanū*: *tarkunū* Ṭalḥa, Qatāda, al-Ašhab, überliefert auch von a. ʿAmr.

11, 113/5 *tamassakum*: *timassakum* Jahjā, al-Aʿmaš, Ṭalḥa (*bi-ḥilāf*), Ishāq al-Azraq von Ḥamza.

11, 114/6 *zulaf*: *zuluf* a. Gaʿfar Jazīd, Ṭalḥa b. Muṣarrif (*bi-ḥilāf*), ʿĪsā, b. a. Ishāq; *zulf* b. Muḥaiṣin, Mugāhid.

11, 116/8 *wa-ttabāʿa*: *wa-utbiʿa* Gaʿfar b. Muḥ., al-ʿAlāʾ b. Sajāba, Ḥusain al-Guʿfī von a. ʿAmr.

12, 4 *aḥada ʿašara*: *aḥadaʿšara* a. Gaʿfar, Nāfiʿ (*bi-ḥilāf*), Ṭalḥa b. Sulaimān.

12, 10 *ġajābati*: *ġaijābāti* al-Aʿrag; *ġaibati* al-Ḥasan.

12, 12 *jartāʿ wa-jalʿab*: *jartāʿi wa-jalʿabu* al-ʿAlāʾ b. Sajāba; *jurtiʿ wa-jalʿab* a. Ragāʾ.

12, 16 *ʿiṣāʿan*: *ʿušan* ʿĪsā b. Maimūn von al-Ḥasan; *qāla ʿuṣwan mina l-bukāʿi*.

*fīhi . . daʿfun*.

12, 18 *kaḍib*: *kadib* al-Ḥasan.

Auch a. Bakr Muḥ. b. al-Ḥasan überlieferte diese Lesart.

12, 19 *bušrā*: *bušraija* a. ṭ-Ṭufail, al-Gaḥdarī, b. a. Ishāq, überliefert auch von al-Ḥasan.

12, 23 *ġallaqat*: IV. (b. Ginnī zu 9, 103/4).

12, 23 *haita*: *hiʿtu* ʿAlī, a. Wāʿil, a. Ragāʾ, Jahjā, sowie b. ʿAbbās, ʿIkrima, Mugāhid, Qatāda, Ṭalḥa b. Muṣarrif, a. ʿAbdarraḥmān (diese *bi-ḥilāf*); *haiti* b. ʿAbbās (*bi-ḥilāf*), b. a. Ishāq, b. Muḥaiṣin, a. l-Aswad, ʿĪsā at-Taqaḥfī; *huijiʿtu* b. ʿAbbās.

12, 25—27 *qubulin, duburin*: *qubulu, duburu* b. Jaʿmar, al-Gārūd b. a. Sabra (*bi-ḥilāf*), b. a. Ishāq, Nūḥ al-qārī, überliefert von a. Ragāʾ.

12, 30 *šaġafahā*: *šāʿafahā* ʿAlī, al-Ḥasan (*bi-ḥilāf*), a. Ragāʾ, Jahjā b. Jaʿmar, Qatāda (*bi-ḥilāf*), Ṭābit al-Bunānī, ʿAuf al-

<sup>1</sup> *wa-l-Aʿmaši* Q, *ʿani l-Aʿmaši* K.



A'rābī, b. a. Marjam, al-A'rag (*bi-ḥilāf*), Mugāhid (*bi-ḥilāf*), Humaid (*bi-ḥilāf*), az-Zuhrī (*bi-ḥilāf*), b. Muḥaiṣin, Muḥ. b. as-Samaifa', 'Alī b. Ḥusain, Muḥ. b. 'Alī, Ga'far b. Muḥ.

12, 31 *muttaka'an: muttakan* az-Zuhrī, a. Ga'far, Šaiba; *mutkan* b. 'Abbās, b. 'Umar, al-Gaḥdarī, Qatāda, aḍ-Ḍaḥḥāk, al-Kalbī, Abān b. Taglib, überliefert auch von al-A'maš; *muttakā'an* al-Hasan.

*ammā muttakan . . fa-mubdalun min muttaka'in . . wa-hāḍā l-ibdālu 'indanā lā jagūzu fī s-sa'ati wa-innamā huwa fī ḍarūrāti š-šī'ri fa-li-ḍālika kānati l-qirā'atu bihī ḍa'ifatan . . wa-ammā muttakā'an . . fa-'alā iṣbā'i fathati l-kāfi min muttaka'in . . wa-la-'amrī inna hāḍā mimmā jaḥtaṣṣu bihī ḍarūratu š-šī'ri wa-qalla mā jagī'u fī n-naṭri.*

12, 31 *ḥāša li-llāhi: ḥāšā llāhi* b. Mas'ūd, Ubaij b. Ka'b; *ḥāšā l-ilāhi* al-Hasan; *ḥāš li-llāhi* al-Hasan (*bi-ḥilāf*).

*ammā ḥāš li-llāhi fa-ḍa'ifun.*

12, 31 *bašaran: bi-širan* (بَشِيرَى) al-Hasan, a. l-Ḥuwairiṭ al-Ḥanafī.

12, 35 *ḥattā: min ḍālika mā jurwā 'an 'Umara ānnahū samī'a ragulan jaqra'u 'attā ḥinin fa-qāla man aqra'aka qāla bnu Mas'ūdin fa-kataba ilaihi inna llāha 'azza wa-galla anzala hāḍā l-qur'āna fa-ga'alahū 'arabījan wa-anzalahū bi-luḡati Quraišin fa-aqri'i n-nāsa bi-luḡati Quraišin wa-lā tuqri'hum bi-luḡati Hudailin wa-s-salāmu.*

12, 36 *ḥamran: 'inaban* b. Mas'ūd.

12, 41 *jasqī rabbahū: jusqā rabbuhū* 'Ikrima, al-Gaḥdarī.

12, 45 *ummatin: amahin* b. 'Abbās, b. 'Umar (*bi-ḥilāf*), 'Ikrima und Mugāhid (*bi-ḥilāfin 'anhumā*), aḍ-Ḍaḥḥāk, a. Ragā' (*bi-ḥilāf*<sup>1</sup>), Qatāda, Šubail b. 'Azra aḍ-Ḍubā'ī, Rabī'a b. 'Amr, Zaid b. 'Alī; *immatin* al-Ašhab al-'Uqailī.

12, 49 *ja'širūna: ju'šarūna* 'Isā, al-A'rag, Ga'far b. Muḥ.

12, 65 *ruddat: riddat* 'Alqama, Jaḥjā.

12, 72 *ṣuwā': ṣau'* a. Ragā' (*bi-ḥilāf*); *ṣū'*<sup>2</sup> 'Abdallāh b. 'Aun b. 'Arṭabān; *ṣauḡ* Jaḥjā b. Ja'mar; *ṣā'* a. Huraira, Mugāhid (*bi-ḥilāf*).

12, 76 *min wi'ā'i: min wu'ā'i* al-Hasan.

*i'ā'i* Sa'id b. Gubair.

12, 76 *'ilm: 'ālim* b. Mas'ūd.

<sup>1</sup> f. Q.

<sup>2</sup> In K ausgefallen.



- 12, 87 *rauḥ*: *rūḥ* al-Ḥasan, Qatāda, 'Umar b. 'Abdal'azīz.  
 12, 90 *a-innaka la-anta*: *a-innaka*<sup>1</sup> *au anta* Ubaij.  
 12, 101/2 *ātaitanī*: *ātaitani* 'Umar<sup>2</sup> b. Ḍarr, *wa-kāna jaqra'u qirā'ata bni Mas'ūd*.  
 12, 105 *wa-l-arḍi*: Nom. 'Ikrima, 'Amr. b. Fā'id; Akk. as-Suddī.  
 12, 105 *jamurrūna*: *jamšūna* b. Mas'ūd (b. Ginnī zum Vorigen).  
 12, 110 *kuḍibū*: *kaḍabū* b. 'Abbās, Mugāhid, aḍ-Ḍaḥḥāk (*bi-ḥilāfin 'anhum*).  
 12, 111 *taṣḍīqa, tafṣīla, raḥmatan*: Nom. 'Īsā at-Taḡafī.

- 13, 4 *ṣinwān*: *ṣanwān* al-Ḥasan, Qatāda.  
*alladī rawainā fī ḥādā 'an Quṭrubin ṣinwānun qāla wa-qara'a abū 'Abdirraḥmāni s-Sulamīju ṣunwānun . . wa-lam jaḥki l-faṭḥa . . wa-ka-ḍālika abū Ḥātimin fī kitābihī lladī narwīhi 'anhu fī l-qur'āni.*  
 13, 6/7 *maṭulāt*: *maṭlāt* 'Īsā at-Taḡafī, Ṭalḥa b. Sulaimān; *muṭlāt* Jaḥjā b. Wattāb.  
*maṭlāt* a. Ḥātim von Zā'ida von al-A'maš von Jaḥjā; *qāla wa-qāla Zā'idatu wa-rubba-mā ṭaqqala Sulaimānu ja'nī l-A'maša jaqūlu l-maṭulātu . . wa-rawainā 'an Quṭrubin anna ba'dahum qara'a l-muṭulātu.*  
 13, 11/2 *mu'aqqibātun*: *ma'āqību* 'Abdallāh b. Zijād.  
 13, 11/2 *min amri*: *bi-amri* 'Alī b. a. Ṭālib, b. 'Abbās, 'Ikrima, Zaid b. 'Alī, Ga'far b. Muḥ.  
 13, 13/4 *miḥāl*: *maḥāl* al-A'rag (*bi-ḥilāf*).  
 13, 15/6 *āṣāl*: *iṣāl* a. Miglaz.  
 13, 24 *nī'ma*: *na'ma* Jaḥjā b. Wattāb.  
 13, 31/0 *jai'as*: *jatabaijan* 'Alī b. a. Ṭālib, b. 'Abbās, b. a. Mulaika, 'Ikrima, al-Gaḥdarī, 'Alī b. Ḥusain, Zaid b. 'Alī, Ga'far b. Muḥ., a. Jazīd al-Madanī, 'Alī b. Baḍīma, 'Abdallāh b. Jazīd.  
 13, 43 *man 'indahū 'ilmu l-kitābi qirā'at al-gamā'a*: *min 'indihī 'ilmu l-kitābi* der Prophet, 'Alī, Ubaij, b. 'Abbās, Sa'id b. Gubair, 'Ikrima, Mugāhid (*bi-ḥilāf*), al-Ḥasan (*bi-ḥilāf*), 'Abdarraḥmān b. a. Bakra, b. a. Ishāq, aḍ-Ḍaḥḥāk, al-Ḥakam b. 'Utaiba, überliefert auch von al-A'maš; *min 'indihī 'ulima l-kitābu* 'Alī, b. as-Samaifa', al-Ḥasan.

- 14, 4 *lisān*: *lisn* a. s-Sammāl.  
*ḥukija anna ba'da aṣḥābinā qāla daḥaltu 'alā abī s-Sammāli wa-huwa jan-*

<sup>1</sup> Oder *ā-innaka*? *أَنَّكَ* K, o. V. Q.

<sup>2</sup> K hier und 17, 107 'Amr.



*tifu ša'ra isbihī wa-huwa jaqra'u wa-mā arsalnā min rasūlin illā bi-lisni qaumihī wa-isbuhū ja'nī 'ānatahū.*

14, 12/4 *fa-l-: fa-li-* al-Ḥasan.

14, 15/8 *wa-staftahū: wa-staftihū* b. 'Abbās, Mugāhid, b. Muḥaiṣin.

14, 18/21 *jaumin: jaumi* b. a. Ishāq, Ibr. b. Bukair<sup>1</sup>.

14, 19/22 *tara: tar* as-Sulamī.

*fihā da'fun.*

14, 23/8 *udhila: udhilu* al-Ḥasan.

14, 24/9 *aṣluhā tābitun: tābitin aṣluhā* Anas b. Mālik.

14, 26/31 *ḥabītatini gtuttat: ḥabītatnugtittat* al-Farrā' von ba'duhum (b. Ginnī zu 12, 65).

14, 34/7 *kulli: kullin* b. 'Abbās, al-Ḥasan, ad-Ḍaḥḥāk, Muḥ. b. 'Alī, Ga'far b. Muḥ., 'Amr b. Fā'id, Ja'qūb.

14, 35/8 *wa-gnubnī: wa-agnibnī* al-Gaḥdarī, at-Taḡafī, a. l-Haghāg.

14, 37/40 *tahwī: tahwā* 'Alī b. a. Ṭālib, a. Ga'far Muḥ. b. 'Alī, Ga'far b. Muḥ., Mugāhid; *tuhwā* Maslama<sup>2</sup> b. 'Abdallāh.

14, 41/2 *wālidaija: wuldī* Jaḥjā b. Ja'mar; *waladaija* al-Ḥusain b. 'Alī, az-Zuhrī, Ibr. an-Naḥā'ī, a. Ga'far Muḥ. b. 'Alī; *wālidī* Sa'id b. Gubair.

14, 46/7 *kāna . . li-tazūla: kāda . . la-tazūlu* 'Alī b. a. Ṭālib, 'Umar b. al-Ḥaṭṭāb, <sup>3</sup>b. Mas'ūd, b. 'Abbās (*wa-ḥtulifa 'anhu*)<sup>3</sup>, Ubaij b. Ka'b, a. Ishāq<sup>4</sup> as-Sabī'ī.

*kāna . . la-tazūla* a. l-Ḥasan von a. 'Ubaida von ba'duhum; *wa-dālika anna minhum man jaftahu lāma l-garri ma'a z-zāhiri* (b. Ginnī zu 57, 29).

14, 50/1 *qaṭirānin: qiṭrin ānin* b. 'Abbās, a. Huraira, 'Alqama, Sa'id b. Gubair, b. Sīrīn, al-Ḥasan, Sinān b. Salama b. al-Muḥabbaq, 'Amr b. 'Ubaid, al-Kalbī, a. Šāliḥ, 'Īsā al-Hamdānī, Qatāda, ar-Rabī' b. Anas, 'Amr b. Fā'id.

14, 52 *jundarū: jandarū* Jaḥjā b. 'Umāra<sup>5</sup> ad-Dāri', Aḥmad b. Jazīd b. Asīd<sup>6</sup> as-Sulamī.

15, 15 *sukkirat: sakirat* az-Zuhrī (*bi-ḥilāf*).

15, 41 *'alaija: 'alijun* a. Ragā', b. Sīrīn, Qais b. 'Ubād<sup>7</sup>, Qatāda, ad-Ḍaḥḥāk, Ja'qūb, a. Šaraf<sup>8</sup>, Mugāhid, Ḥumaid, 'Amr b. Maimūn, 'Umāra b. a. Ḥafṣa.

<sup>1</sup> b. a. Bukair Q.      <sup>2</sup> Musailima K.      <sup>3</sup> b. 'Abbās, b. Mas'ūd (*wa-ḥtulifa 'anhu*) Q.      <sup>4</sup> b. a. Ishāq K.      <sup>5</sup> 'Umar Q.      <sup>6</sup> So Q (K o. V.).      <sup>7</sup> 'Ubāda Q.      <sup>8</sup> Q hier und 6, 113 b. Šaraf.



- 15, 44 *guz'un*: *guzzun* az-Zuhri.  
 15, 53 *taugal*: *tūgal* al-Ḥasan.  
 15, 55 *qāniṭīna*: *qaniṭīna* Jahjā, al-A'maš, Ṭalḥa b. Muṣarrif, überliefert auch von a. 'Amr.  
 15, 56 *jaqnaṭu*: *jaqnuṭu* al-Ašhab.  
 15, 82 *janḥitūna*: *janḥatūna* al-Ḥasan.  
 15, 86 *ḥallāq*: *ḥāliq* Mālik b. Dīnār, al-Gaḥdarī, al-A'maš.

- 16, 5 *dif'un*: *difun* az-Zuhri.  
 16, 7 *šiqq*: *šaqq* a. Ga'far, <sup>1</sup>'Amr b. Maimūn<sup>1</sup>, b. Arqam, überliefert von a. 'Amr.  
 16, 8 *wa-zīnatan*: *zīnatan* a. 'Ijād.  
 16, 16 *nagm*: *nugum* al-Ḥasan; *nugm* Jahjā.  
 16, 21/2 *aijāna*: *ijāna* as-Sulamī.  
 16, 26/8 *saqf*: *suqf* Mugāhid.  
 16, 37/9 *tahriṣ*: *tahraṣ* al-Ḥasan, Ibr., a.<sup>2</sup> Ḥaira.  
 16, 41/3 *nubauwi'annahum*: *nutwijannahum* (*bi-t-tā'*) 'Alī.  
 16, 48/50 *zilāl*: *zulal* at-Taqaṭī.  
 16, 53/5 *tag'arūna*: *tagarūna*<sup>3</sup> az-Zuhri.  
 16, 54/6 *kašafa*: III. überliefert von Qatāda.  
 16, 55/7 *tamatta'ū*, *ta'lamūna*: *jumatta'ū*, *ja'lamūna*<sup>4</sup> Makḥūl von a. Rāfi' vom Propheten.  
 16, 62/4 *al-kadiba*: *al-kudubu* Mu'ād.  
 16, 66/8 *sā'ig*: *saiḡ* 'Isā at-Taqaṭī.  
 16, 76/8 *juwaggiḥhu*: *juwaggiḥ* b. Mas'ūd, 'Alqama, Jahjā, Mugāhid, Ṭalḥa; *juwaggah* überliefert von 'Alqama.  
 16, 103/5 *lisānu*: *al-lisānu* al-Ḥasan.  
 16, 116/7 *al-kadiba*: *al-kadibi* al-A'rag, b. Ja'mar, al-Ḥasan (*bi-ḥilāf*), b. a. Ishāq, 'Amr, Nu'aim b. Maisara; *al-kuduba* Ja'qūb; *al-kudubu* Maslama b. Muḥārib.  
 16, 126/7 *'āqabtum fa-'āqibū*: II. b. Sīrīn.

17, 3 *ḍurrījah*: *qad ḍakarnā mā fī ḍurrījatin . . fī-mā maḍā minā l-kitābi* (s. zu 3, 34/0).

<sup>1</sup> 'Amr b. Fā'id, b. Maimūn K; aber b. Maimūn (ohne 'Amr) kommt sonst im *Muḥtasab* nicht vor. <sup>2</sup> b. Q (lies b. a.?). <sup>3</sup> *jagarūna* Q.

<sup>4</sup> *ta'lamūna* K.



17, 4 *tufsidunna: tufsadunna*<sup>1</sup> b. 'Abbās, Naṣr b. 'Āṣim, Gābir b. Jazīd<sup>2</sup>; *tafsudunna* 'Īsā at-Taḡafī.

17, 5 *'ibād: 'abīd* 'Alī b. a. Ṭālib.

17, 5 *gāsū: ḥāsū* a. s-Sammāl.

*qāla abū Zaidin au gairuhū qultu lahū innamā huwa fa-gāsū fa-qāla ḥāsū wa-gāsū wāḥidun.* — a. Zaid von a. Sarrār al-Ġanawī dieselbe Lesart: *fa-qāla lahū innamā huwa gāsū fa-qāla ḥāsū wa-gāsū wāḥidun* (b. Ginnī zu 73, 6).

17, 7 *li-jasū'ū: li-nasū'an*<sup>3</sup> (لنساء) Ubaij b. Ka'b.

*lam jaḍkur abū Ḥātimini t-tanwīna lākinnahū qāla wa-balāḡanī annahā fī muṣḥafi Ubaijin li-jusī'a.*

17, 16/7 *amarnā: āmarnā* 'Alī b. a. Ṭālib, weiter *bi-ḥilāf* b. 'Abbās, al-Ḥasan, a. 'Amr, a. l-'Ālija, Qatāda, b. Kaṭīr, 'Āṣim, al-A'rag, ebenso auch b. a. Ishāq, a. Ragā', at-Taḡafī, Sallām, 'Abdallāh b. a. Jazīd<sup>4</sup>, al-Kalbī; *ammarnā* b. 'Abbās (*bi-ḥilāf*), a. 'Uṭmān an-Nahdī, a. l-'Ālija (*bi-ḥilāf*), al-Ḥasan (*bi-ḥilāf*), a. Ga'far Muḥ. b. 'Alī (*bi-ḥilāf*), <sup>5</sup>a. 'Amr (*bi-ḥilāf*)<sup>5</sup>, as-Suddī, 'Āṣim (*bi-ḥilāf*); *amirnā* al-Ḥasan, Jahjā b. Ja'mar.

17, 23/4 *uffin: uffu* a. s-Sammāl; *ufa* b. 'Abbās; *qāla Hārūnu n-naḥwīju wa-tuḡra'u uffun wa-lau qurī'at uffan la-kāna ḡā'izan wa-lākin laisa fī l-kitābi alifun.*

17, 24/5 *dull: dill* b. 'Abbās, 'Urwa b. az-Zubair und andere.

17, 31/3 *ḥiṭ'an: ḥaṭā'an* al-Ḥasan (*bi-ḥilāf*); *ḥaṭan* al-Ḥasan (*bi-ḥilāf*); *ḥiṭan* a. Ragā', az-Zuhrī; *ḥaṭ'an* b. 'Āmir (*bi-ḥilāf*).

17, 33/5 *jusrif: Ind.* a. Muslim ṣāḥib ad-daula.

17, 36/8 *fu'ād: fawād* al-Garrāḥ.

*ankara abū Ḥātimin fathā l-fā'i wa-lam jaḍkur huwa wa-lā bnu Muḡāhidini l-hamza wa-lā tarkahū.*

17, 41/3 *ṣarrafnā: ṣarafnā* al-Ḥasan.

17, 61/3 *li-l-malā'ikati sgudū: li-l-malā'ikatusgudū* a. Ga'far.

17, 64/6 *raglika: ragilika* al-Ḥasan, a. 'Amr (*bi-ḥilāf*), 'Āṣim (*bi-ḥilāf*).

*rawainā 'an Quṭrubin ḥāḍihī l-qirā'ata 'an abī 'Abdirraḥmāni wa-qāla r-ragilu r-rigālu wa-'alaihi qirā'atu 'Ikrimata wa-Qatādata wa-rigālika.*

<sup>1</sup> *tafsadanna* K, und dazu stimmt, daß erst bei der folgenden Lesart gesagt ist, daß das *dāl* ein *u* hat. Trotzdem muß wohl *tufsadunna* gelesen werden.

<sup>2</sup> Zu lesen Zaid?

<sup>3</sup> Q o. P. beim Präformativ, und als Erklärung *fa-l-jasū'an* (K o. P.); aber aus dem Kommentar geht hervor, daß b. Ginnī die 1. Pers. meint.

<sup>4</sup> So KQ; zu lesen wohl b. Jazīd. <sup>5</sup> f. K.



17, 71/3 *nad'ū kulla: jud'au kullu* al-Ḥasan.

*hādā 'alā lughati man abdala l-alifa fī l-waṣli wāwan.*

17, 106/7 *faraqnāhu: II.* b. 'Abbās, 'Alī, b. Mas'ūd, Ubaij b. Ka'b, aš-Ša'bī (*bi-ḥilāf*<sup>1</sup>), al-Ḥasan (*bi-ḥilāf*), a. Ragā', Qatāda, Ḥumaid, 'Amr b. Fā'id, 'Umar<sup>2</sup> b. Darr, a. 'Amr (*bi-ḥilāf*).

18, 5/4 *kalimatan: Nom.* Jaḥjā b. Ja'mar, al-Ḥasan, b. Muḥaiṣin, b. a. Ishāq, at-Taḡafī, al-A'rag (*bi-ḥilāf*), 'Amr b. 'Ubaid.

18, 17/6 *tazāwaru: tazwārru* al-Gaḥdarī.

18, 18/7 *nuqallibuhum: taqallubahum* al-Ḥasan.

18, 19/8 *wariqikum: wirkkum (mudḡamatan)* a. Ragā'.

S. Nachtrag S. 77. — *hakā abū Ḥātimin . . anna bna Muḥaiṣinin qara'a bi-warikkum<sup>3</sup> mudḡamatan wa-lam jaḥki qirā'ata abī Ragā'in bi-l-idḡāmi.*

18, 22/1 *talātātun: talāttun (bi-idḡāmi tā'i talātatin fī t-tā'i llatī tubdalū fī l-waqfi hā'an min talātah)* b. Muḥaiṣin.

18, 22/1 *ḥamsatun: ḥamasatun* nur b. Kaṭīr nach der Überlieferung des Ḥasan b. Muḥ. von Šibl.

18, 28/7 *tā'du 'aināka: tu'di 'ainaika* al-Ḥasan.

18, 28/7 *aḡfalnā qalbahū: aḡfalanā qalbuhū* 'Amr b. Fā'id.

18, 29/8 *quli l-ḥaqqu: qulalḥaqqu* nach Quṭrub qirā'atu ba'dihim (b. Ginnī zu 2, 16/5).

18, 31/0 *wa-'istabraḡin: wa-stabraḡa<sup>4</sup>* b. Muḥaiṣin.

*hādā 'indanā sahwun au ka-s-sahwi.*

18, 38/6 *lākinnā: lākin ana* Ubaij b. Ka'b, al-Ḥasan; *lākin* 'Isā at-Taḡafī.

18, 60/59 *magma': magmi'* 'Abdallāh b. Muslim b. Jasār.

18, 77/6 *an janqadḡa: an junqadḡa* der Prophet; *an janqāṣa<sup>5</sup>* 'Alī b. a. Ṭālib, 'Ikrima, a. Šaiḥ al-Hunā'ī, Jaḥjā b. Ja'mar; *li-junqadḡa* in der qirā'at 'Abdallāh, überliefert auch von al-A'maš.

18, 80/79 *mu'minaini: mu'mināni* a. Sa'id al-Ḥudrī.

18, 96/5 *ṣadaf: ṣaduf* al-Māḡišūn.

*fīhā lughātun . . wa-qad qurī'a bi-gamī'ihā:* außer den genannten *ṣuduf ṣudf*.

18, 102 *ḥasiba: ḥasbu* 'Alī, b. 'Abbās, b. Ja'mar, al-Ḥasan, Muḡāhid, 'Ikrima, Qatāda, b. Kaṭīr (*bi-ḥilāf*), Nu'aim b. Maisara, aḡ-Ḍaḥḥak, Ja'qūb, b. a. Lailā.

<sup>1</sup> f. Q.      <sup>2</sup> K hier und 12, 102 'Amr.

<sup>3</sup> Oder *warkkum*? بوركتم K بوركتم Q.

<sup>4</sup> Endvokal f. KQ; vgl. aber zu 55, 54.

<sup>5</sup> *janqāṣu* Q, falsch (K o. V.).



18, 109 *madadan* (Ende des Verses): *midādan* b. 'Abbās, b. Mas'ūd, al-A'maš (*bi-ḥilāf*), Mugāhid, Sulaimān at-Taimī.

19, 1 *كاهيا عين صاد*: *kaḥi'ayn ṣād* a. Ga'far; *bi-fath al-hā' wa-raf' al-jā'* oder *bi-ḍamm al-hā' wa-fath al-jā'* al-Ḥasan.

19, 2/1 *dikru raḥmati*: *dakkara raḥmata* al-Ḥasan.

19, 5 *ḥiftu l-mawālīja*: *ḥaffati l-mawālī* 'Utmān, Zaid b. Tābit, b. 'Abbās, Sa'id b. al-'Āṣ, b. Ja'mar, Sa'id b. Gubair, 'Alī b. al-Ḥusain, Muḥ. b. 'Alī, Šubail b. 'Azra.

19, 6 *wa-jaritu*: *wāritun* 'Alī b. a. Tālib, b. 'Abbās, b. Ja'mar, a. Ḥarb b. a. l-Aswad<sup>1</sup>, al-Ḥasan, al-Gaḥdarī, Qatāda, a. Nahik, Ga'far b. Muḥ.

*hādā ḍarbun mina l-'arabījati ḡarībun*.

19, 8/9 *'itījan*: *'atījan* b. Mas'ūd; *lā a'rifu lahumā* (*'atījan* und *ṣalījan* 19, 70/1) *fī l-'arabījati aṣlan wa-jaqrā'u* (b. Mas'ūd) *ma'a dālika bukījan*<sup>2</sup> (19, 58/9).

19, 23 *fa-agā'ahā*: *faḡaḡahā* Šubail<sup>3</sup> b. 'Azra.

رواها ابن مجاهد ايضا انها من المفاجأة الا ان ترك همزها  
انما هو بدل لا تخفيف قياسى وقد يجوز ان يكون القراءة على التخفيف  
القياسى الا انه لطفت<sup>4</sup> الهمزة بعد الالف فظنها القراء الفاسكنة مدّة الا ان  
قوله مثل الجأها يشهد لقراءة الجماعة فأجاءها وقد يمكن ان يكون اراد  
مثل اجاءها اذا ابدلت همزته الفاء فيكون التشبيه لفظيا لا معنويا

19, 23 *nasjan*: *nas'an* Muḥ. b. Ka'b, Bakr b. Ḥabīb as-Sahmī.

19, 25 *tassāqat*: *jusāqit* (<sup>6</sup> *bi-ḍammi l-jā'i*<sup>6</sup> *ḡafīfatan*) Masrūq.

19, 25 *ganījan*: *ginījan* Ṭalḡa b. Sulaimān.

19, 26 *tarajinna*: *taraina* Ṭalḡa; *tara'inna* überliefert von a. 'Amr.

*al-hamzu hunā ḍa'ifun .. ḡaira anna l-Kūfījīna qad ḡakawu l-hamza fī naḡwi hādā .. wa-ammā qirā'atu Ṭalḡata .. fa-ṣāḡḡatun wa-lastu aqūlu innahā laḡnun*.

19, 32/3 *barran*: *birran* a. Nahik, a. Miglaz.

19, 70/1 *ṣilījan*: *ṣalījan* b. Mas'ūd (b. Mugāhid zu 19, 8/9, s. dort).

19, 74/5 *ri'jan*: *rijan* Ṭalḡa; *zījan* Sa'id b. Gubair, Jazīd al-Barbarī, al-A'sam al-Makkī.

<sup>1</sup> b. al-Aswad Q.    <sup>2</sup> Die gewöhnlichen Lesart.    <sup>3</sup> Šibl Q.

<sup>4</sup> لطفت لضعف Q.    <sup>5</sup> Gemeint فاجاها?    <sup>6</sup> *bi-l-jā'i* Q.



*an-naẓaru min ǧālīka fī wa-rījan. — ḥaddatānā abū 'Alījin 'ani bni Mugāhidin anna l-qirā'ata fīhā 'alā talātati aḍrubin wa-rījan wa-rījan wa-zījan.*

19, 82/5 *kallā*: *kallan* a. Nahīk.

19, 89/91 *iddan*: *addan* as-Sulamī.

20, 12 *tuwan*: *tāwī* aḍ-Ḍaḥḥāk, 'Amr b. Fā'id.<sup>1</sup>

20, 15 *uḥfīhā*: *aḥfīhā* Sa'id b. Gubair, überliefert von al-Ḥasan und Mugāhid.

20, 18/9 *'aṣāja*: عَصَا *miṭl ǧulāmī* al-Ḥasan, a. 'Amr (beide *bi-ḥilāf*); *'aṣāj* b. a. Ishāq.

b. Ginnī: كسر الياء في نحو هذا ضعيف . . وقول ابن مجاهد مثل غلامى لا وجه له . . افيرى ان في عصا بعد ياء المتكلم ياء له اخرى حتى يكون للمتكلم ياءان وهذا محال وانما غرضه ان الياء في عصا مكسورة كما ان ميم غلامى مكسورة

20, 18/9 *ahuššu*: *ahussu* 'Ikrima; *ahiššu* Ibr.

20, 39/40 *wa-li-tuṣna'a*: *wa-l-tuṣna'* a. Ga'far Jazīd; *wa-li-taṣna'a* a. Nahīk.

20, 45/7 *jafruta*: *jufraṭa*<sup>2</sup> b. Muḥaiṣin.

20, 58/60 *suwan*: *suwā* al-Ḥasan.

*tarku ṣarfi suwā hunāka muškilun.*

20, 59/61 *jaumu*: Akk. al-Ḥasan, al-A'maš, aṭ-Taḡafī, überliefert von a. 'Amr.

20, 59/61 *juḥšara n-nāsu*: *jaḥšura n-nāsa* b. Mas'ūd, al-Gaḥdarī, a. 'Imrān al-Gaunī, a. Nahīk, a. Bakra, 'Amr b. Fā'id.

20, 66/9 *juḥaijalu*: *tuḥaijalu* al-Ḥasan, aṭ-Taḡafī.

20, 96 *qabaḍtu qabḍatan*: *qabaṣtu qabṣatan* b. Mas'ūd, Ubaij b. Ka'b, 'Abdallāh b. az-Zubair, Naṣr b. 'Āṣim, al-Ḥasan, Qatāda, b. Sīrīn (*bi-ḥilāf*), a. Ragā' (*bi-ḥilāf*); *qabaṣtu qubṣatan* al-Ḥasan (*bi-ḥilāf*).

20, 97 *misāsa*: *masāsi* a. Ḥaiwa.

*lākinna fī qirā'ati man qara'a lā masāsi naẓaran.*

20, 97 *tuḥlifahū*: *nuḥlifahū* al-Ḥasan (*bi-ḥilāf*); *jaḥlufahū*<sup>3</sup> a. Nahīk.

20, 97 *nuḥarriqannahū*: *naḥruqannahū* 'Alī, b. 'Abbās, 'Amr b. Fā'id.

<sup>1</sup> Die zugehörige Bemerkung b. Ginnī's fehlt; statt dessen nur مبييض und in Q a. R.: *lam jaqul fīhi šai'an*. <sup>2</sup> *jafrata* Q. <sup>3</sup> نخلفه K.

4 München Ak. Sb. 1933 (Bergsträßer). 2



20, 98 *wasi'a*: *wassa'a* Mugāhid, Qatāda.

20, 102 *ṣūr*: *ṣuwar* a. 'Ijād.

20, 113/2 *juḥdiṭu*: *juḥdiṭ* al-Ḥasan.

20, 115/4 *nasija*: *nasī* al-A'maš.

20, 124 *naḥṣuruhū*: *naḥṣurhu* überliefert von Abān b. Taglib.

20, 131 *zahrata*: *zaharata* Sahl b. Šu'aib an-Nihmī (b. Mugāhid zu 2, 55/2).

21, 24 *dikru man* (2mal): *dikrun min* Jaḥjā b. Ja'mar, Ṭalḥa b. Muṣarrif.

21, 24 *al-ḥaqqa*: Nom. al-Ḥasan, b. Muḥaiṣin.

21, 29/30 *nagzīhi*: *nugzīhu* (*bi-raf' al-hā' wa-n-nūn*) a. 'Abdarrah-mān 'Abdallāh b. Jazīd; *lā adrī mā ḍammu n-nūni lā juqālu illā gazaitu ka-mā qāla ḍālika gazaināhum bi-mā kafarū* (34, 16).

*huwa la-'amrī ḡarībun 'ani l-isti'māli illā anna lahū waghan ana aḍkuruhū ..*

21, 30/1 *ratqan*: *rataqan* al-Ḥasan, 'Īsā at-Taḡafī, a. Ḥaiwa.

21, 47/8 *atainā*: *ātainā* b. 'Abbās, Mugāhid, Sa'īd b. Gubair, al-'Alā' b. Sajāba, Ga'far b. Muḥ., b. Suraig al-Iṣbahānī.

21, 48/9 *wa-ḍijā'an*: *ḍijā'an* b. 'Abbās, 'Ikrima, aḍ-Ḍaḥḥāk.

21, 58/9 *gudād*: *gaḍād* b. 'Abbās, a. Nahīk, a. s-Sammāl.

b. Ginnī von a. Ishāq Ibr. b. Aḥmad von a. Bakr Muḥ. b. Hārūn von a. Ḥātim: *fīhā luḡātun giḍāḍan wa-guḍāḍan wa-gaḍāḍan*.

21, 88 *nunaggī*: *nuggī* (b. Ginnī zu 24, 35. 25, 25/7).

21, 92 *ummatukum ummatan wāḥidatan*: Nom. al-Ḥasan, b. a. Ishāq, al-Ašhab, überliefert von a. 'Amr.

*wa-lau qurī'a ummatahum .. ummatun wāḥidatun .. la-kāna waghan gamīlan ḥasanan*.

21, 95 *ḥarāmun*: *ḥarima* b. 'Abbās, Sa'īd b. al-Musaijab, 'Ikrima, Qatāda; *ḥaruma* b. 'Abbās (*bi-ḥilāf*), a. l-'Ālija, 'Ikrima; *ḥarama* Qatāda, Maṭar al-warrāq; *ḥarimun* 'Ikrima (*bi-ḥilāf*); *ḥarmun* b. 'Abbās (*bi-ḥilāf*).

21, 96 *ḥadab*: *gadaṭ* b. Mas'ūd.

21, 98 *ḥaṣab*: *ḥaṣb* b. as-Samaifa'; *ḥaḍab* b. 'Abbās; *ḥaḍb* Kuṭaijir 'Azza; *ḥaṭab* 'Alī b. a. Ṭālib, 'Ā'iša, b. az-Zubair, Ubaij b. Ka'b, 'Ikrima.

21, 104 *sigill*: *sugull* a. Zur'a — nämlich a. Zur'a b. 'Amr b. Garīr, der die Koranlesung von a. Huraira erlernt hatte —; *sigl* al-Ḥasan, für erlaubt erklärt von a. 'Amr, der es von ahl Makka überliefert; *sagl* a. s-Sammāl.



21, 109. 111 *adrī* (2mal): *adrija* Aijūb von Jahjā von b. 'Āmir. *ankara bnu Mugāhidin taḥrika hātaini l-jā'aini wa-ẓāhiru l-amri la-'amrī ka-dālika*.

21, 112 *rabbi ḥkum: rabbu ḥkum* a. Ga'far 'alā annahū nidā'un mufradun.

*hādā 'inda aṣḥābinā da'īfun*. — *rabbija<sup>1</sup> aḥkamu* b. 'Abbās, 'Ikrima, Jahjā b. Ja'mar, al-Gaḥdarī, aḍ-Ḍaḥḥāk, b. Muḥaiṣin<sup>2</sup>.

22, 2 *sukārā* (2mal): *sukrā* al-A'rag, al-Ḥasan (*bi-ḥilāf*). — *sakrā* Ibr. (b. Mugāhid zu 4, 43/6).

*sukrā* auch a. Zur'a.<sup>3</sup>

22, 5 *rabat: raba'at* a. Ga'far, überliefert auch von a. 'Amr b. al-'Alā'.

22, 11 *ḥasira .. al-āḥirata: ḥāsira .. al-āḥirati* Mugāhid, Humaid b. Qais.

22, 18 *ad-dawābbu: ad-dawābu* az-Zuhrī, *wa-lā a'lamu aḥadan ḥaffafahā siwāhu*.

*la-'amrī inna taḥfīfahā qalīlun wa-da'īfun qijāsan wa-samā'an .. lākinna lahū min ba'di dālika ḍarban<sup>4</sup> mina l-'uḍri*.

22, 23 *juḥallauna: jaḥlauna* b. 'Abbās.

22, 23 *lu'lu'in*: Akk. al-Ḥasan, al-Gaḥdarī, Sallām, Ja'qūb.

22, 27/8 *aḍḍin: aḍina<sup>5</sup>* (*bi-t-taḥfīf*) al-Ḥasan, b. Muḥaiṣin.

22, 27/8 *rigālan: ruggālan* b. 'Abbās, a. Miglaz, Mugāhid, 'Ikrima, al-Ḥasan, a. 'Abdallāh Ga'far b. Muḥ.; *rugālan* 'Ikrima, b. a. Ishāq, a. Miglaz, al-Ḥasan al-Baṣrī, az-Zuhrī; *rugālā* (رجالى) 'Ikrima.

*ammā rugālan .. fa-ḡarībun*.

22, 35/6 *aṣ-ṣalāti*: Akk. b. a. Ishāq, al-Ḥasan, überliefert von a. 'Amr.

22, 36/7 *ṣawāffa: ṣawāfina* b. Mas'ūd, b. 'Umar, b. 'Abbās, Ibr., a. Ga'far Muḥ. b. 'Alī, al-A'maš (*wa-ḥtulifa 'anhumā*), Qatāda<sup>6</sup>, 'Aṭā' b. a. Rabāḥ, aḍ-Ḍaḥḥāk, al-Kalbī; *ṣawāfiya* a. Mūsā al-Aš'arī, al-Ḥasan, Šaqīq, Zaid b. Aslam, Sulaimān at-Taimī, überliefert von al-A'rag.

<sup>1</sup> ربي K. <sup>2</sup> b. Mugāhid K (l. Mugāhid?).

<sup>3</sup> Die Bemerkung muß, da in ihr b. Mugāhid genannt wird, dem Kommentar des b. Ginnī angehören, obgleich dessen Einführung *qāla abū l-Faṭḥi* erst danach steht.

<sup>4</sup> ضرب KQ. <sup>5</sup> Wohl so; jedenfalls setzt b. Ginnī Perf. voraus. <sup>6</sup> f. Q.



22, 36/7 *qāni'*: *qani'* a. Ragā'.

22, 36/7 *al-mu'tarra*: *al-mu'tarija* a. Ragā', 'Amr b. 'Ubaid.

22, 40/1 *ṣalawātun*: *ṣulūtun*<sup>1</sup> al-Gaḥdarī (*bi-ḥilāf*), von ihm auch überliefert *ṣilwātun*; *ṣulūtun*<sup>2</sup> <weiter> a. l-'Ālija (*bi-ḥilāf*), al-Ḥaggāg b. Jūsuf (*bi-ḥilāf*), al-Kalbī; *ṣulūtun*<sup>3</sup> al-Ḥaggāg, überliefert von al-Gaḥdarī; *ṣuluwātun* Ga'far b. Muḥ.; *ṣulūtan* Mugāhid; *ṣulawātun* al-Gaḥdarī, al-Kalbī (*bi-ḥilāf*); *ṣilwītan* 'Ikrima.<sup>4</sup>

*qāla abū Ḥātimin dāqat ṣudūruhum lammā sami'u huddimat ṣalawātun fa-'adalū ilā baqījati l-qirā'āti wa-qāla l-Kalbīju ṣulūtun masāgidu l-Jahūdi wa-qāla l-Gaḥdarīju ṣulūtun masāgidu n-naṣārā . . wa-qāla Quṭrubun ṣulūtun . . ba'du bujūti n-naṣārā qāla wa-ṣ-ṣulūtu ṣ-ṣawāmi'u ṣ-ṣigāru lam jusma' lahā bi-wāhidin.*

22, 45/4 *mu'aṭṭalah*: IV. al-Gaḥdarī.

22, 65/4 *'alā l-arḍi*: *'allarḍi* (*ḥakā abū Zaidin . . annahū sami'a ba'dahum jaqra'u . .*) (b. Ginnī zu 2, 34/2).

22, 67/6 *junāzi'unnaka*: *janzi'unnaka* Lāḥiq b. Ḥumaid.

23, 14 *'izāman . . al-'izāma*: *'azman . . al-'izāma* as-Sulamī, Qatāda, al-A'rag, al-A'maš (*wa-ḥtulifa 'anhum*); *'izāman . . al-'azma* Mugāhid.

23, 20 *tanbutu*: *tunbatu* az-Zuhrī, al-Ḥasan, al-A'rag; *tahrugu fī qirā'at 'Abdallāh*.

b. Ginnī behandelt auch die Lesart *tunbitu*.

23, 21 *nusqikum*: *tasqikum* a. Ga'far Jazīd.

23, 36/8 *haihāta* (2mal): *haihāti* a. Ga'far, at-Taḡafī; *haihātin* 'Īsā b. 'Umar; *haihātun* a. Ḥaiwa; *haihāt* (*mursalata t-tā'i*) 'Īsā al-Ḥamdānī, überliefert von a. 'Amr.

23, 56/8 *nusāri'u* qirā'at an-nās: *nusri'u* al-Ḥurr an-naḥwī; *jusāri'u* 'Abdarraḥmān b. a. Bakra, von ihm auch überliefert *jusāra'u*.

23, 60/2 *ju'tūna mā ātau*: *ja'tūna mā ātau* der Prophet, 'Ā'iša, b. 'Abbās, Qatāda, al-A'maš.

b. Ginnī: وحكى عن اسمعيل بن خلف قال دخلت مع عبيد بن عمير الليثي على عائشة رضى الله عنها فرحبت به فقال لها جئتك لاسئلك عن آية في القرآن قالت آية<sup>5</sup> هي فقال الذين يأتون ما أتوا او يؤتون ما آتوا فقالت ايتهما احب اليك قال فقلت لأن تكون يأتون ما أتوا

<sup>1</sup> K. صلوب Q. صلوت <sup>2</sup> Q. صلوت <sup>3</sup> K. صلوب Q. صلوث

<sup>4</sup> Die Verteilung von -ūt- und -ūt- ist nicht ganz sicher.

<sup>5</sup> Q. اتي



أحب إلى من الدنيا جميعها<sup>1</sup> فقالت سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول يأتون ما أتوا ولكن الهجاء حُرِّفَ

23, 61/3 *jusāri'ūna: jusri'ūna* al-Ḥurr *ai jakūnūna sirā'an.*

23, 67/9 *sāmīran tahgurūna: summaran tuhaggirūna* b. Mas'ūd, b. 'Abbās, 'Ikrima; *summaran tuhgirūna* überliefert von b. Muḥaiṣin.

*summāran* a. Ragā' nach Angabe des a. Ḥātim.

23, 71/3 *lawi ttabā'a: lawu ttabā'a* Jahjā.

*aḍ-ḍammu fī hādihī l-wāwi qalīlun.*

23, 71/3 *bi-dikrihim: nudakkiruhum* Qatāda.

23, 109/11 *innahū: annahū* Ubaij; *qāla Hārūnu kaifa šī'ta innahū wa-annahū*; fehlt in der qirā'at b. Mas'ūd; *an* im ḥarf Ubaij nach Jūnus von Hārūn.

23, 117 *innahū: annahū* al-Ḥasan, Qatāda.

24, 1 *sūratun*: Akk. umm ad-Dardā', 'Īsā at-Taḡafī, 'Īsā al-Hamdānī, überliefert von 'Umar b. 'Abdal'azīz.

24, 2 *az-zānijatu wa-z-zānī*: Akk. 'Īsā at-Taḡafī.

24, 4 *arba'ati: arba'atin* 'Abdallāh b. Muslim b. Jasār, a. Zur'a b. 'Amr b. Garīr.

24, 7 *anna la'nata: an la'natu*, 24, 9 *anna ḡaḍaba: an ḡaḍabu* al-A'rag (*bi-ḥilāf*), a. Ragā', Qatāda, 'Īsā, Sallām, 'Amr b. Maimūn, überliefert von 'Āṣim; *an la'natu, anna ḡaḍaba* Ja'qūb.

24, 11 *kibrahū: kubrahū* a. Ragā', Ḥumaid, Ja'qūb, Sufjān at-Taḡarī, 'Amra bint 'Abdarraḥmān, <sup>2</sup>b. Quṭaib<sup>2</sup>.

24, 15/4 *talaqqaunahū* qirā'at an-nās: *taliqūnahū* 'Ā'īša, b. 'Abbās, b. Ja'mar, 'Uṭmān at-Taḡafī; *tulqūnahū* b. as-Samaifa'; —<sup>3</sup> die Mutter des b. 'Ujaina (nach seiner Angabe, *wa-kānat 'alā qirā'ati 'Abdillāhi*); daneben von ihm als Lesart seiner Mutter *tataqqafūnahū*<sup>4</sup> (*qāla wa-kāna abūhā jaḡra'u ka-mā jaḡra'u 'Abdullāhi*).

24, 21 *ḥuṭuwāt: huṭu'āt* 'Alī, al-A'rag, 'Amr b. 'Ubaid, Sallām; *ḥaṭawāt* a. s-Sammāl.

24, 21 *zakā*<sup>5</sup> mit Imāla a. Ga'far, Šaiba, 'Īsā al-Hamdānī, 'Īsā at-Taḡafī, überliefert von 'Āṣim und al-A'maš.

<sup>1</sup> جميعا Q. <sup>2</sup> Quṭaib K; in Q a. R.: *saḡaṭ fī l-aṣl ibn.*

<sup>3</sup> *tataqaffaunahū* Q, تيقفونه K; zu lesen *tatqafūnahū*? <sup>4</sup> تيقفونه K (K im Kommentar o. P.). <sup>5</sup> زكى Q زكا K.



24, 22 *ja'tali: jata'alla* <sup>1</sup>b. 'Abbās, 'Abbās<sup>2</sup> b. 'Aijāš b. a. Rabī'a<sup>1</sup>, a. Ga'far, Zaid b. Aslam.

24, 22 *wa-l-ja'fū wa-l-jaṣfaḥū*: 2. Pers. überliefert vom Propheten (aber von ihm auch die 3. Pers. überliefert).

24, 25 *al-ḥaqqa*: Nom. Mugāhid, a. Rauq.

24, 27 *tasta'nisū: qawlu bni 'Abbāsin aḥṭa'a l-kātibu innamā hija tasta'dinū*, so überliefert von 'Abdallāh; *tasta'nisū wa-tusallimū: tusallimū wa<sup>3</sup>-tasta'dinū* überliefert von Ubaij, und so las b. 'Abbās.

24, 33 hinter *ikrāhihinna* hinzu *lahunna* b. 'Abbās, Sa'id b. Gubair.

24, 35 *zugāgah* (2mal): *zagāgah* Naṣr b. 'Āṣim.

24, 35 *durrījun: darījun* Qatāda, aḍ-Ḍaḥḥāk; *darrī'un* Sa'id b. al-Musaijab, Naṣr b. 'Alī, a. Ragā', Abān b. 'Uṭmān, Qatāda, 'Amr b. Fā'id.

*al-ḡarību min ḥādā darrī'un.*

24, 35 *jūqadu: jawaqqudu* as-Sulamī, al-Ḥasan, b. Muḥaiṣin, Sallām, Qatāda; 3 Möglichkeiten vertreten unter den Sieben; eine fünfte Lesart *juwaqqadu*.

*al-muškilu min ḥādā jawaqqudu.*

24, 35 *tamsashu*: Mask. b. 'Abbās.

24, 36 *āṣāl: iṣāl* Sa'id b. Gubair, a. Miglaz.

24, 39 *bi-qī'atin: bi-qī'ātin* (بقيعات) 'Abdallāh b. Ibr. al-'Ammī al-Aḥṭas von Maslama.

*ka-dā fī kitābi bni Mugāhidin بقيعة .. wa-lladī qālahū ḡā'izun wa-dālika anna naṣīra qī'atin wa-qī'ātin fī annahū fī'latun wa-fī'lātun li-mā'nan wāḥidin ragulun 'izhun wa-'izhātun .. wa-qad jagūzu an jakūna قيعات .. gam'a qī'atin.*

24, 43 *sanā: sanā'u* Ṭalḥa b. Muṣarrif.

24, 43 *jadhabu: judhibu* a. Ga'far Jazīd.

24, 51/0 *qaula*: Nom. 'Alī, al-Ḥasan (*bi-ḥilāf*), b. a. Ishāq.

24, 61/0 *mafātiḥahū: miftāḥahū* Qatāda.

25, 1 *'abdiḥī: 'ibādiḥī* b. az-Zubair.

25, 5/6 *iktatabahā: uktutibahā* Ṭalḥa b. Muṣarrif.

25, 10/1 *jag'al*: Subj. 'Ubaidallāh b. Mūsā, Ṭalḥa b. Sulaimān. *laisa qawījan.*

<sup>1</sup> Q nur b. 'Aijāš b. a. Rabī'a, davor ein Fehlzeichen und dazu a. R. 'Abbās. <sup>2</sup> Richtig 'Abdallāh. <sup>3</sup> *au* Q.



25, 17/8 *n/jahšuruhum*: *i*-Imperf.<sup>1</sup> al-A'rag.

25, 18/9 *nattahida*: *nuttaḥada* Zaid b. Tābit, a. d-Dardā', a. Ga'far, Mugāhid (*bi-ḥilāf*), Naṣr b. 'Alqama, Makḥūl, Zaid b. 'Alī, a. Ragā', al-Ḥasan (*wa-ḥtulifa 'anhumā*), Ḥafṣ b. Ḥumaid, a. 'Abdallāh Muḥ. b. 'Alī.

25, 20/2 *jamšūna*: *jumaššauna* 'Alī, 'Abdarraḥmān b. 'Abdallāh.

25, 25/7 *nuzzila l-malā'ikatu*: *nuzzilu l-malā'ikata* überliefert von b. Kaṭīr und ahl Makka und ebenso Ḥārīga von a. 'Amr; *nuzila l-malā'ikatu* 'Abdalwahhāb von a. 'Amr<sup>2</sup>.

Zu *nuzila*: *hādā gairu ma'rūfin*.

25, 36/8 *dammarnāhum*: *دمرناهم*<sup>3</sup> 'Alī b. a. Tālib, Maslama b. Muḥārib.

a. Ḥātim überliefert als nicht auf eine Autorität zurückgeführte Lesart *dammirānnihim*.

25, 43/5 *ilāhahū*: *ilāhatan* al-A'rag.

a. Ḥātim überliefert dies als Lesart von ba'd ahl Makka.

25, 48/50 *bušran*: *bušrā* b. as-Samaifa'.

25, 53/5 *milḥ*: *malih* Ṭalḥa b. Muṣarrif.

a. Ḥātim: *hādā munkarun fī l-qirā'ati*.

25, 67 *qawām*: *qiwām* Ḥassān b. 'Abdarraḥmān (der ṣāḥib 'Ā'iṣa, von dem Qatāda überliefert).

25, 69 *juḍā'afu lahū l-'adābu . . wa-jahludu*<sup>4</sup>: *nuḍā'if lahū l-'adāba . . wa-tahlud* Ṭalḥa b. Sulaimān.

25, 77 *kaddabtum*: *kaddaba l-kāfirūna* b. 'Abbās, b. az-Zubair.

26, 11/0 *jattaqūna*: 2. Pers. 'Abdallāh b. Muslim b. Jasār, Ḥammād b. Salama.

26, 19/8 *fālah*: *fīlah* aš-Ša'bī.

26, 51 *an kunnā*: *in kunnā* Abān b. Taglib.

26, 56 *ḥādirūna*: *ḥādirūna* b. a. 'Ammār.

26, 61 *mudrakūna*: *muddarakūna*<sup>5</sup> al-A'rag, 'Ubaid b. 'Umair.

26, 64 *azlafnā*: *azlaqnā* 'Abdallāh b. al-Ḥārīt.

<sup>1</sup> *naḥširuhum* Q, o. P. K, *j*- az-Zamaḥṣarī.

<sup>2</sup> Der letzte Satz steht im Kommentar, aber darauf folgendes *qāla abū l-Faṭḥi* macht wahrscheinlich, daß vorher *qāla bnu Mugāhidin* zu ergänzen ist.

<sup>3</sup> In K vor Beginn des Kommentars *hākaḍā fī n-nuṣṣati wa-lā waghā lahū*.

<sup>4</sup> Es ist nicht ganz sicher, ob diese oder eine andere Lesart vorausgesetzt ist.

<sup>5</sup> *لمدركون* K, *bi-tašdīdi d-dāli wa-kasri r-rā'i* az-Zamaḥṣarī.



- 26, 72 *jasma'ūnakum: jusmi'ūnakum* Qatāda.
- 26, 111 *wa-ttaba'aka: wa-atbā'uka* b. Mas'ūd, ad-Ḍaḥḥāk, Ṭalḥa, b. as-Samaifa', Ja'qūb, Sa'īd b. a. Sa'īd al-Anṣārī.
- 26, 129 *taḥludūna: tuḥladūna* Qatāda.
- 26, 184 *gibillah: gubullah* al-Ḥasan (*bi-ḥilāf*), a. Ḥaṣīn.
- 26, 198 *a'gamīna: a'gamījīna* al-Ḥasan.
- 26, 202 *ja'tijahum: ta'tijahum* al-Ḥasan.
- 26, 210 *šajātīnu: šajātūna* al-Ḥasan.
- hādā mimma ja'ridu miṭluḥū li-l-faṣīḥi . . wa-'alā kulli ḥālin fa-š-šajātūna galaṭun.*
- 27, 8 *būrika man fī n-nāri: tabāarakati l-arḍu* Ubaij b. Ka'b.
- 27, 10 *gānn: ga'ann* al-Ḥasan, 'Amr b. 'Ubaid.
- 27, 11 *illā: a-lā* Zaid b. Aslam, a. Ga'far al-qārī'.
- 27, 13 *mubṣirah: mabṣarah* Qatāda, 'Alī b. al-Ḥusain.
- 27, 18 *namlah, naml* (an der 2. Stelle): *namulah, namul* Sulaimān at-Taimī, von ihm auch überliefert *numulah, numul*.
- 27, 18 *jaḥṭimannakum: jaḥaṭṭimannakum* al-Ḥasan, von ihm auch überliefert *jaḥiṭṭimannakum*.
- 27, 19 *dāḥikan: ḍaḥikan* Muḥ. b. as-Samaifa'.
- 27, 31 *ta'lū: taḡlū* b. 'Abbās nach der Überlieferung des Wahb b. Munabbih.
- 27, 39 *'ifrītun: 'ifrijatun* a. Ragā', 'Isā at-Taḡafī.
- 27, 47/8 *qālū ṭṭaijarnā: qālū 'aṭṭaijarnā* a. 'Amr nach der Überlieferung des Quṭrub (b. Ginnī zu 7, 38/6).
- 27, 56/7 *gawāba: Nom.* al-Ḥasan.
- 27, 60/1 *am-man: a-man* al-A'maš (*wa-qadi ḥtulifa 'anhu*).
- 27, 65/7 *aijāna: ijāna* as-Sulamī.
- 27, 66/8 *baliddāraka: baladraka* Sulaimān b. Jasār, 'Aṭā' b. as-Sā'ib<sup>1</sup>, von beiden auch überliefert *baladdaraka; bal 'ādraka* al-Ḥasan, a. Ragā', b. Muḥaiṣin, Qatāda; *balā 'ādraka* b. 'Abbās; *baliddaraka* al-Ḥasan; *bal tadāraka* Ubaij b. Kab; *bal 'adraka* oder *baliddāraka* qirā'at an-nās; zusammen 8 Möglichkeiten.
- 27, 72/4 *radifa: radafa* al-A'rag.
- 27, 74/6 *tukinnu: takunnu* b. as-Samaifa', b. Muḥaiṣin.

---

<sup>1</sup> Jasār K.



27, 82/4 *tukallimuhum: taklimuhum* b. 'Abbās, Sa'īd b. Gubair, Mugāhid, al-Gaḥdarī, a. Zur'a.

*tunabbi'uhum* Ubaij; *anna: bi-anna* b. Mas'ūd.

27, 87/9 *atauhu: atāhu* Qatāda.

28, 7/6 *an 'arḍi'īhi: ani rḍi'īhi* 'Umar b. 'Abdal'azīz<sup>1</sup>.

28, 10/9 *Mūsā: ḥukija . . Mu'sā bi-l-hamz*.

28, 10/9 *fāriḡan: fazi'an* Faḍāla b. 'Abdallāh<sup>2</sup>, al-Ḥasan, a. l-Hudail, b. Quṭaib; *qari'an* b. 'Abbās; *firḡan* Quṭrub von ba'd aṣḥāb an-Nabī.

28, 11/0 *gunub: gānib* an-Nu'mān b. Sālim; *ganb* al-A'rag, Qatāda, al-Ḥasan.

28, 25 *gā'athu 'iḥdāhumā: gā'athuḥdāhumā* b. Muḥaiṣin.

*qad qaddamnā dikra ḍa'fī ḍālika* (bei 28, 7/6).

28, 28 *aijamā: aimā* al-Ḥasan.

28, 35 *'aḍudaka: 'uḍudaka* al-Ḥasan.

28, 57 *ṭamarāt: ṭumurāt* Abān b. Taglib.

28, 76 *tanū'u: janū'u* Budail b. Maisara.

28, 81 *bihī wa-bi-dārihī: bihū wa-bi-dārihū* ahl al-Ḥiḡāz (b. Ginnī zu 21, 29/30, 42, 20/19, vgl. 2, 33/1).

28, 82 (2mal) *waika'anna, waika'annahū: waika anna, waika (jaqifu 'alaiḥā tumma jabtadi'u fa-jaqūlu:) annahū* Ja'qūb.

28, 82 *la-ḥusifa: la-ḥasafa* al-A'rag, Šaiba, Mugāhid, 'Āšim (nach der Überlieferung des Abān), al-Ḥaggāg b. Arṭāh, al-Ḥasan, a. Ragā', Sallām, Ja'qūb, Ḥasan b. Ḥaij, 'Aṭīja b. Sa'd, 'Abdallāh b. Jazīd; <sup>3</sup>*la-nḥasafa* al-A'maš, Ṭalḥa, fī qirā'at b. Mas'ūd<sup>3</sup>.

29, 1 *mīm 'a-ḥasiba: mīmaḥasiba* Warš.

*fīhi ḍa'fun*.

29, 3/2 *ja'lamanna* (2mal): *jū'limanna* 'Alī b. a. Ṭālib und ebenso Ga'far b. Muḥ., Muḥ. b. 'Abdallāh b. Ḥasan; nur an der zweiten Stelle IV. az-Zuhrī.

29, 11/0 *ja'lamanna* (das zweite): *jū'limanna*<sup>4</sup> az-Zuhrī.

29, 17/6 *taḥluqūna: taḥallaqūna* as-Sulamī, Zaid b. 'Alī.

<sup>1</sup> 'Amr b. 'Abdalwāhid Q.

<sup>2</sup> Richtig wohl 'Ubaid.

<sup>3</sup> Im Kommentar, danach aber wieder *qāla abū l-Faṭḥi*, also wohl auch aus b. Mugāhid entnommen.

<sup>4</sup> KQ unvokalisiert, aber wohl so gemeint.



29, 17/6 *ifk*: *afik* Fuḍail b. Marzūq, b. az-Zubair.

29, 19/8 *jubdi'u*: *jabda-u* (*bi-ğair hamz*) az-Zuhrī.

30, 9/8 *aṭārū*: *ātārū* al-Wāqidī von Sulaimān von a. Ga'far; *laisa hādā bi-šai'in*.

*zāhiruhū la-'amrī munkarun illā anna lahū wagham-mā wa-laisa laḥnan maqtū'an bihī*.

30, 18/7 *hīna* (2mal<sup>1</sup>): *hīnan* 'Ikrima.

30, 34/3 *tamatta'ū*: *jumatta'ū* a. l-'Ālija.

30, 48/7 *hilāl*: *halal* 'Alī und ebenso b. 'Abbās, aḍ-Ḍaḥḥāk, al-Ḥasan (*bi-hilāf*).

30, 50/49 *juhjī*: *tuhjī* al-Gaḥdarī, b. as-Samaifa', a. Ḥaiwa.

30, 56 *ba't* (2mal): *ba'at* al-Ḥasan.

30, 60 *jastahiffannaka*: *jastahiqqannaka* b. a. Ishāq, Ja'qūb.

31, 14/3 *wahn* (2mal): *wahan* al-Ḥulwānī von Šabāb von Aḥmad b. Mūsā von a. 'Amr und 'Īsā aṭ-Taḡafī.

31, 14/3 *fiṣāl*: *faṣl* al-Ḥasan (*bi-hilāf*), a. Ragā', al-Gaḥdarī, Qatāda, Ja'qūb.

31, 16/5 *takun*: *takin* 'Abdalkarīm al-Gazarī.

31, 20/19 *asbağa*: *aṣbağa*<sup>2</sup> Jaḥjā b. 'Umāra.

31, 27/6 *wa-l-baḥru jamudduhū*: *wa-baḥrun jumidduhū*<sup>3</sup> b. Mas'ūd und so Ṭalḥa b. Muṣarrif; *wa-l-baḥru midāduhū* Ga'far b. Muḥ.; *wa-l-baḥru jumidduhū* al-A'rag, al-Ḥasan.

*wa-l-baḥra jamudduhū* a. 'Amr und andere.

31, 31/0 *fulk*: *fuluk* Mūsā b. az-Zubair.

31, 31/0 *ni'mati*: *ni'māti* al-A'rag und andere.

31, 33 *garūr*: *gurūr* Simāk b. Ḥarb.

32, 7/6 *bada'a*: *badā*<sup>4</sup> (*bi-ğair hamz*) az-Zuhrī.

32, 10/9 *ḍalalnā*: *ṣalilnā* 'Alī, b. 'Abbās, Abān b. Sa'īd b. al-'Āṣ, al-Ḥasan (*bi-hilāf*); *ṣalalnā* al-Ḥasan (*bi-hilāf*).

*rawāhā Aḥmadu bnu Jaḥjā ṣalilnā* (b. Ginnī zu 79, 10).

<sup>1</sup> Die zweite Stelle erst im Kommentar erwähnt; vielleicht aber stammen die betreffenden Worte aus dem Text.

<sup>2</sup> Q in der Fortsetzung des Lemmas *ni'matahū* für *ni'amahū*.

<sup>3</sup> So Q, korrigiert aus *jamudduhū*; K o. V.

<sup>4</sup> بَدَأَ = *bada-a* Q, aber der Kommentar setzt *badā* voraus.



32, 17 *qurrati*: *qurrāti* der Prophet, a. Huraira, a. d-Dardā', b. Mas'ūd, 'Auf<sup>1</sup> al-'Uqailī.

32, 26 *jamšūna*: *jumaššūna* b. as-Samaifa'.

32, 30 *muntazirūna*: *muntazarūna* b. as-Samaifa'.

*dafa'a abū Ḥātimin ḥāḍihī l-qirā'ata*.

33, 13 'aurah (2mal): 'awirah b. 'Abbās, b. Ja'mar, a. Ragā' (*bi-hilāf*), 'Abdassalām a. Ṭālūt von seinem Vater, Qatāda.

*ṣiḥḥatu l-wāwi fī ḥādā šāddatun min ṭarīqi l-isti'māli*.

33, 14 *su'ilū*: *sūlū*<sup>2</sup> (*lā jag'alu fihā jā'an wa-lā jamudduhā*) al-Ḥasan.

*lā jamudduhā ai lā jamudduhā ka-mā jamudduhā idā 'tadda ḥarakata t-tānijati* (des zweiten Konsonanten, d. h. des Hamz).

33, 20 *bādūna*: *buddan* (بُدِّنَ) b. 'Abbās.

33, 30 *ja'ti*: Fem. 'Amr b. Fā'id al-Aswārī<sup>3</sup>, überliefert auch von Ja'qūb.

33, 32 *jaṭma'a*: *jaṭma'i* al-A'rag, Abān b. 'Uṭmān.

33, 40 *lākin rasūla*: *lākinna rasūla* 'Abdalwārīt<sup>4</sup> von a. 'Amr.

33, 40 *rasūla* .. *ḥātima*: *jagūzu* .. *r-raf'u* (b. Ginnī zu 12, III).

33, 50/49 *in wahabat*: *an wahabat* Ubaij b. Ka'b, al-Ḥasan, at-Taḡafī, Sallām.

33, 51 *kulluhunna*: Akk. a. Ijās Guwaija b. 'Ā'id.

33, 56 *ṣallū*: *fa-ṣallū* al-Ḥasan.

33, 66 *tuqallabu wugūhuhum*: *tuqallibu wugūhahum* 'Īsā b. 'Umar at-Taḡafī<sup>5</sup>.

*nuqallibu wugūhahum* a. Ḥaiwa.

33, 69 'inda llāhi: 'abdan li-llāhi b. Mas'ūd.

34, 3 *ta'tijannakum*: Mask. Hārūn von Ṭulaiq al-mu'allim von seinen Koranlehrern (*sami'tu ašjāḥanā*<sup>6</sup> *jaqra'ūna* ..).

34, 14/3 *minsa'atahū*: *min sa'atihī* 'Amr b. Ṭābit von Sa'id b. Gubair; *qāla min 'aṣāhu*.

*qāla l-Farrā'u wa-lam tuqra' bi-sa'atihī wa-lam jaṭbut 'indahū qirā'atu Sa'īdi bni Gubairin ḥāḍihī*. — *wa-qāla Hārūnu kāna abū 'Amrin jahmizu*

<sup>1</sup> So KQ; meist 'Auf al-A'rābī, aber 'Aun al-'Uqailī.

<sup>2</sup> Dies setzt der Kommentar voraus. Q سُولُوا (gemeint سُولُوا = *sūlū*?),

o. V. K. <sup>3</sup> Zu lesen والاسواري?

<sup>4</sup> 'Abdalwahrāb Q. <sup>5</sup> al-Kūfī Q. <sup>6</sup> *ašjāḥan* K.



(nämlich *minsa'atahū*) *tumma tarakahā*. — Nach a. Hātim *ta'kulu: akalāt* im ḥarf 'Abdallāh b. Mas'ūd; *minsa'atahū: مِّنْ سَا'أَتَاهُ*<sup>1</sup> (mit Weglassung des Hamz in der Schrift) im ḥarf Ubaij.

34, 14/3 *al-ginnu: al-insu* b. 'Abbās, aḍ-Ḍaḥḥāk, a. 'Abdallāh, 'Alī b. Ḥusain.

*al-ginnu an: al-insu anna l-ginna* im muṣḥaf 'Abdallāh nach Angabe des Ma'bad von Qatāda.

34, 17/6 *jugāzā illā l-kafūru: jugzā illā l-kafūru* b. Gundab. Nach a. Hātim *jugāzī*<sup>2</sup> *illā l-kafūra (bi-n-naṣb)* Qatāda, b. Waṭṭāb, an-Naḥā'i und andere (*fī gamā'atin dakarahum*).

34, 19/8 *rabbānā bā'id baina asfārinā: rabbunā ba'ada baina asfārinā* b. 'Abbās, Muḥ. b. 'Alī b. al-Ḥanafīja, b. Ja'mar (*bi-ḥilāf*), al-Kalbī, 'Amr b. Fā'id; *rabbānā*<sup>3</sup> *ba'uda bainu asfārinā* b. Ja'mar, Sa'id<sup>4</sup> b. a. l-Ḥasan, Muḥ. b. as-Samaifa', <sup>5</sup>Sufjān b. Ḥusain (*bi-ḥilāf*), al-Kalbī (*bi-ḥilāf*); *rabbunā bā'ada*<sup>5</sup> *baina asfārinā* b. 'Abbās, b. Ja'mar, Muḥ. b. 'Alī, a. Ragā', al-Ḥasan (*bi-ḥilāf*), a. Šāliḥ, Sallām, Ja'qūb, b. a. Lailā, al-Kalbī.

34, 20/19 *ṣaddaqa 'alaihim Iblīsu ṣannahū: ṣadaqa 'alaihim Iblīsa ṣannuhū*, und 34, 21/0 *na'lama: ju'lama* az-Zuhrī; *Iblīsa ṣannuhū* nach a. Hātim auch 'Ubaid b. 'Aqīl von a. l-Warqā' von a. l-Haghāg (*wa-kāna faṣīḥan*).

34, 23/2 *fuzzi'a: fuzi'a* al-Ḥasan (*bi-ḥilāf*); *farraḡa* al-Ḥasan (*bi-ḥilāf*), Qatāda, a. l-Mutawakkil; *furiḡa* al-Ḥasan und Qatāda (*bi-ḥilāfin 'anhumā*); *furriḡa* überliefert von al-Ḥasan; *ufrunqi'a* a. 'Umar ad-Dūrī von 'Īsā b. 'Umar.

*furiḡa* a. Hātim von Ja'qūb von Aijūb as-Saḥtijānī von al-Ḥasan; *qāla* (nämlich a. Hātim) *wa-lā azunnu t-ṭiqāti rawauhā 'ani l-Ḥasani 'alā wuḡūhin illā li-ṣu'ūbatī l-mā'nā 'alaihi wa-ḥtalafat alfāḏuhū wa-qāla fīhā aqwālan muḥtalifatan*.

34, 33/2 *makru l-laili wa-n-nahāri: makarru l-laili wa-n-nahāri* Sa'id b. Gubair und ebenso a. Razīn; *makruni l-laila wa-n-nahāra* Qatāda; *makarra l-laili wa-n-nahāri* a. Hātim von Rāšid (*alladī kāna naḡara fī* <sup>6</sup>*l-maṣāḥifi li-l-Ḥaggāgi*<sup>6</sup>).

34, 44/3 *jadrusūnahā: jaddarisūnahā* a. Ḥaiwa.

<sup>1</sup> Q falsch مِّنْ سَا'أَتَاهُ.

<sup>2</sup> Oder *nugāzī* (QK o. P. beim Präformativ.), was jedoch unter den Sieben vertreten ist.

<sup>3</sup> Notwendig so; *rabbunā* Q, o. V. K.

<sup>4</sup> Sa'd K.

<sup>5</sup> In K wiederholt hinter a. Ragā'.

<sup>6</sup> *maṣāḥifi l-Ḥaggāgi* Q.



34, 51/0 *uḥidū: aḥḍun* Ṭalḥa b. Muṣarrif.

a. Hātim: *lā aʿrifu r-raḥa fī aḥḍun wa-lā jagūzu illā bi-l-ḥijali wa-t-tafsīri l-baʿīdi*.

34, 53/2 *jaqḍifūna: juqḍafūna* Mugāhid.

35, 1 *fāṭiri . . wa-l-arḍi: faṭara . . wa-l-arḍa* aḍ-Ḍaḥḥāk.

35, 1 *gāʿili l-malāʾikati: gāʿilu l-malāʾikati* al-Ḥasan, *gaʿala l-malāʾikata* Hulaid b. Nuṣaiṭ (b. Ginnī zum Vorigen).

35, 12/3 *sāʿig: saiḡ* ʿĪsā aṭ-Ṭaqafī.

Nach a. Hātim vielmehr *saijiḡ*.

35, 12/3 *milḥ: maliḥ* Ṭalḥa b. Muṣarrif.

35, 27/5 *gudad: gadad* Sahl von al-Waqqāṣī von az-Zuhrī.

a. Hātim: *lā qirāʿata fīhi ḡairu gudadin*; Quṭrub: *qirāʿatu n-nāsi kullihim gudadun wa-qirāʿatu z-Zuhrīji gududun*.

35, 28/5 *ad-dawābbi: ad-dawābi* az-Zuhrī.

35, 35/2 *luḡūb: laḡūb* ʿAlī, und ebenso as-Sulamī.

35, 36/3 *jamūtū: jamūtūna* al-Ḥasan, und ebenso aṭ-Ṭaqafī.

35, 43/1 *makra s-saijiʿi: makran saijiʿan* b. Masʿūd.

36, 1 *sīn: sīna* b. a. Ishāq (*bi-ḥilāf*), aṭ-Ṭaqafī; *sīni* a. s-Sammāl, b. a. Ishāq (*bi-ḥilāf*); *sīnu* Hārūn von a. Bakr al-Ḥudālī von al-Kalbī: *laqītu l-Kalbīja fa-saʿaltuhū faqāla hija* (nämlich *jā sīn*) *bi-luḡati Ṭaijiʿin jā insānu*.

36, 9/8 *aḡṣaināhum: aʿṣaināhum* b. ʿAbbās, ʿIkrima, b. Jaʿmar, Jazīd al-Barbarī, ʿUmar b. ʿAbdalʿazīz, Jazīd b. al-Muhallab, an-Naḥaʿī, b. Sīrīn (*bi-ḥilāf*).

36, 10/9 *a-andartahum: andartahum* (*bi-hamzatin wāḥidatin ʿalā l-ḥabari*) b. Muḥaiṣin, az-Zuhrī.

*..fa-qad ʿalimta bi-hāḍa anna qaula bni Mugāhidin ʿalā l-ḥabari lā waghalahū.*

36, 19/8 *a-in ḍukkirtum: an ḍukkirtum* al-Māḡišūn; *aina ḍukkirtum* al-Aʿmaš, a. Gaʿfar Jazīd.

36, 29/8 *ṣaiḥatan wāḥidatan*: Nom. a. Gaʿfar, Muʿāḍ b. al-Ḥārit; *ṣaiḥatan: zaqījatan* b. Masʿūd, ʿAbdarraḥmān b. al-Aswad.

*fī r-raḥi ḍaʿfun*.

36, 30/29 *ḥasratan ʿalā l-ʿibādi: ḥasrah ʿalā l-ʿibādi* al-Aʿrag, Muslim b. Gundab, a. z-Zinād; *ḥasrata l-ʿibādi* b. Abbās, aḍ-Ḍaḥḥāk, ʿAlī b. Ḥusain, Mugāhid, Ubaij b. Kaʿb.

*ammā jā ḥasrah . . fa-fīhi n-naẓaru.*



36, 38 *li-mustaqarrin*: *lā mustaqarra* b. 'Abbās, b. Mas'ūd, 'Ikrima, 'Aṭā' <sup>1</sup>b. a. Rabāḥ<sup>1</sup>, a. Ga'far Muḥ. b. 'Alī, a. 'Abdallāh Ga'far b. Muḥ., 'Alī b. Ḥusain.

36, 40 *sābiqū n-nahāri*: a. 'Alī von a. Bakr von a. l-'Abbās *qāla sāmi'tu 'Umārata jaqra'u wa-lā l-lailu sābiqū n-nahāra fa-qultu lahū mā aradta fa-qāla aradtu sābiqunī n-nahāra fa-qultu lahū fa-hallā qultahū fa-qāla lau qultuhū la-kāna auzana* (b. Ginnī zu 22, 35/6).

36, 51 *ṣūr*: *ṣuwar* Qatāda.

36, 52 *wailanā*: *wailatanā* b. a. Lailā.

36, 52 *man ba'atanā*: *min ba'tinā* 'Alī b. a. Ṭālib; *ba'atanā*: *habbanā* Ubaij b. Ka'b.

a. Ḥātim: *ahabbanā* b. Mas'ūd, *wa-hija aqjasu l-qirā'atāini . . fa-ammā habbanī ai aiqazanī fa-lam ara lahā fī l-luḡati aṣlan*.

36, 56 *muttaki'ūna*: *muttakūna* a. Ga'far, Šaiba (b. Mugāhid zu 5, 69/73).

36, 58 *salāmun*: *silmun* Muḥ. b. Ka'b al-Quraṣī; *salāman* 'Īsā at-Taḡafī.

36, 62 *gibill*: *gubull* al-Ḥasan, 'Abdallāh b. 'Ubaid b. 'Umair, b. a. Ishāq, az-Zuhri, al-A'rag, Ḥafṣ b. Ḥumaid; *gibl* al-Ašhab al-'Uqailī.

36, 65 *wa-tukallimunā . . wa-tašhadu*: *wa-li-tukallimanā . . wa-li-tašhada* Ṭalḥa nach Überlieferung des 'Abdarraḥmān b. Muḥ. b. Ṭalḥa von seinem Vater von seinem Großvater.

36, 72 *rakūbuhum*: *rukūbuhum* al-Ḥasan, al-A'maš; *rakūbatuhum* 'Ā'iša, Ubaij b. Ka'b.

36, 83 *malakūtu*: *malakatu* Ṭalḥa, Ibr. at-Taimī, al-A'maš.

37, 9 *duḥūr*: *dahūr* as-Sulamī.

37, 38/7 *al-'adābi l-alīmi*: Akk. ba'd al-A'rāb (b. Ginnī zu 22, 35/6).

37, 54/2 f. *mutṭali'ūna fa-tṭalā'a*: *mutṭli'ūna<sup>2</sup> fa-utṭli'a* b. 'Abbās, a. Sarrāḥ<sup>3</sup>, b. a. 'Ammār 'Abdarraḥmān (*wa-juqālu* 'Ammār b. a. 'Ammār), a. 'Amr (*bi-ḥilāf*), b. Muḥaišīn.

a. Ḥātim: *lā jagūzu illā fathu n-nūni min* مَطْلَعُونَ *mušaddadata ṭ-ṭā'i kānat au muḥaffafatan wa-qad šakalahā ba'du l-guhhāli bi-l-ḥuḍrati maksūrata n-nūni wa-hāda ḥaṭa'un lau kāna ka-dālika lakāna* مَطْلَعِي.

37, 67/5 *šaub*: *šūb* Šaibān an-naḥwī.

*ammā d-dammu fa-lam jamrur binā*.

<sup>1</sup> b. Jasār Q a. R.      <sup>2</sup> مَطْلَعُونَ Q.

<sup>3</sup> In Q korrigiert in b. a. Sarrāḥ.



37, 93/1 *ḍarb: safq* al-Ḥasan.

Von al-Ḥasan auch *ṣafq* überliefert.

37, 94/2 *jaziḥḥūna: jazifūna* ‘Abdallāh b. Jazīd.

*lam juḥḥiti l-Kisā’iju wa-lā l-Farrā’u wazafa . . ‘alā anna Aḥmada bna Jahjā qad aḥbata wazafa ai asra’a.*

37, 102/1 *tarā: turā* al-A‘maš, aḍ-Ḍaḥḥāk.

*rawainā ‘an Quṭrubin mā ḍā turā wa-turī.*

37, 103 *aslamā: sallamā*<sup>1</sup> ‘Alī b. a. Ṭālib, b. Mas‘ūd, b. ‘Abbās, Mugāhid, aḍ-Ḍaḥḥāk, al-A‘maš, aṭ-Ṭaurī, Ga‘far b. Muḥ.

37, 123 *inna ‘iljāsa: inna ljāsa* und 37, 130 *‘alā ‘iljāsīna: ‘alā ljāsīna* b. Muḥaišin, ‘Ikrima (*bi-ḥilāf*), al-Ḥasan (*bi-ḥilāf*), a. Ragā’; *inna idrīsa, ‘alā idrāsīna* b. Mas‘ūd, Jahjā, al-A‘maš, al-Minhāl b. ‘Amr, al-Ḥakam b. ‘Utaiba.

Quṭrub: *inna idrāsa, ‘alā idrāsīna* b. Mas‘ūd, von ihm auch überliefert *idrāsīna*, und so Qatāda; manche auch *idrīsīna*<sup>2</sup>. — a. Ḥātim von Ubaij *ilīsa, ilīsīna*.

37, 147 *au: wa-* Ga‘far b. Muḥ.

37, 163 *ṣāli: ṣālu* al-Ḥasan.

37, 177 *nazala: nuzila* b. Mas‘ūd.

38, 1 *ṣād: ṣādi* Ubaij b. Ka‘b, al-Ḥasan, b. a. Ishāq; *ṣāda* aṭ-Taqafī.

*al-ma’tūru ‘ani l-Ḥasani annahū innamā kāna jaksiru d-dāla min ٧٥ li-annahū ‘indahū amrun mina l-muṣādāti.*

38, 5/4 *‘ugāb: ‘uggāb* as-Sulamī.

38, 22/1 *tuṣṭiṭ: taṣṭuṭ* a. Ragā’, Qatāda.

38, 23/2 *tiṣ’un wa-tiṣ’ūna: taṣ’un wa-taṣ’ūna* al-Ḥasan (*bi-ḥilāf*).

38, 23/2 *na’gah: nī’gah* al-A‘rag, al-Ḥasan.

*lam jamrur binā l-kasru illā fī ḥāḍihī l-qirā’ati.*

38, 23/2 *‘azzanī: ‘azanī* a. Ḥaiwa.

*lākinna ‘azanī aḡrabu minhu* (als andere Beispiele von *tahfīf*) *kullihī*.

38, 24/3 *fatannāhu: fattannāhu* ‘Umar b. al-Ḥaṭṭāb; *fatannāhu* Qatāda, a. ‘Amr (nach der Überlieferung des ‘Abdalwahhāb und des ‘Alī b. Naṣr).

38, 45 *al-aidī: al-aidi* al-Ḥasan, aṭ-Taqafī, al-A‘maš (*bi-ḥilāfin ‘anhum*).

38, 70 *annamā: innamā* a. Ga‘far.

<sup>1</sup> In K Lücke, durch welche die Lesart und der Anfang des Kommentars verloren gegangen ist. <sup>2</sup> *inna idrīsīna* K.



39, 3/4 vor *mā naʿbuduhum* hinzu *qālū* ʿAbbās fī muṣḥaf b. Masʿūd (Mugāhid zu 2, 127/1).

39, 17/9 *ṭāgūt: ṭawāgīt* al-Ḥasan.

39, 33/4 *ṣaddaqa: I.* a. Ṣāliḥ al-Kūfī, Muḥ. b. Guḥāda, ʿIkrima b. Sulaimān.

39, 56/7 *ḥasratā: ḥasratāja* a. Gaʿfar; *ḥasratāj* b. Gammāz von a. Gaʿfar.

*fī ḥādiḥi l-qirāʿati iškālun.*

39, 69 *ašraqat: Pass.* b. ʿAbbās.

40, 29/30 *rašād: raššād (ai sabīla llāhi)* Muʿād b. Gabal auf der Kanzel.

40, 32/4 *at-tanādi: at-tanāddi* b. ʿAbbās, ad-Ḍaḥḥāk, a. Ṣāliḥ, al-Kalbī.

40, 71/3 *wa-s-salāsilu juṣḥabūna: wa-s-salāsila jaṣḥabūna* b. Masʿūd, b. ʿAbbās.

41, 11/0 *atainā: ātainā* b. ʿAbbās, Saʿīd b. Gubair, Mugāhid.

41, 24/3 *jastaʿtibū, muʿtabīna: justaʿtabū, muʿtibīna* al-Ḥasan, ʿAmr b. ʿUbaid, Mūsā al-Aswārī.

41, 26/5 *wa-lḡau: wa-lḡū* Bakr b. Ḥabīb as-Sahmī.

41, 39 *rabat: rabaʿat* a. Gaʿfar Jazīd.

41, 44 *a-ʿagamījun: ʿagamījun* al-Ḥasan, a. l-Aswad, al-Gaḥdarī, Sallām, ad-Ḍaḥḥāk, b. ʿĀmir (*bi-ḥilāf*); *a-ʿagamījun* ʿAmr b. Maimūn.

42, 1—2/1 *ḥm ʿsq: ḥm sq* Maḥbūb von Ismāʿīl von al-Aʿmaš von b. Masʿūd.

b. ʿAbbās ebenso.

42, 20/19 *nuʿtihī: nuʿtihū* (نُوْتِه) Sallām.

42, 21/0 *wa-inna: wa-anna* Muslim b. Gundab.

42, 23/2 *jubašširu: jubširu* Mugāhid, Ḥumaid.

42, 33/1 *jaḥlalna: jaḥlilna* Qatāda.

*lam jamrur binā.*

43, 11/0 *mait: maijit* a. Gaʿfar Jazīd.

43, 19/8 *a-šahidū: ušhidū* az-Zuhrī.

43, 33/2 *suquf: suqf* Mugāhid (b. Mugāhid zu 16, 26/8).



43, 35/4 *lammā*: *li-mā* a. Ragā'.

*taqdīruhū wa-in kulla dālika li-llaḏī huwa . . illā anna bna Mugāhidin lam jadkur kaifa i'rābu كل في هاديهي hal huwa marfū'un au manṣūbun wa-janbagi an jakūna manṣūban.*

43, 77 *māliku*: *māli* 'Alī b. a. Ṭālib, b. Mas'ūd, Jaḥjā, al-A'maš.

43, 80 *rusulunā*: *rusulnā* nach Angabe des a. Zaid (b. Ginnī zu 2, 129/3. 74, 6).

43, 81 *'ābidīna*: *'abidīna* a. 'Abdarraḥmān al-Jamānī.

43, 88 *qīlihī*: Nom. al-A'rag, überliefert von a. Qilāba und Mugāhid.

a. Ḥātim von Ja'qūb al-qārī' und anderen Akk.

44, 16/5 *nabṭišu*: *nubṭišu* al-Ḥasan, a. Ragā', Ṭalḥa (*bi-ḥilāf*).

44, 54 *ḥūrin*: *ḥūri* Ikrima; *'isin* in der qirā'at 'Abdallāh b. Mas'ūd, nach Angabe des a. Ḥātim.

45, 13/2 *minhu*: *minnatan* b. 'Abbās, 'Abdallāh b. 'Amr, al-Gaḥdarī, 'Abdallāh b. 'Ubaid b. 'Umair; *mannuhū* Salama(?) nach Angabe des a. Ḥātim<sup>1</sup>.

45, 28/7 *kullu* (an zweiter Stelle): *kulla* Ja'qūb.

46, 4/3 *aṭārah*: *aṭarah* b. 'Abbās (*bi-ḥilāf*), 'Ikrima, Qatāda, 'Amr b. Maimūn, überliefert von al-A'maš; *aṭrah* 'Alī, a. 'Abdarraḥmān as-Sulamī.

46, 9/8 *bid'an*: *bida'an* 'Ikrima, b. a. 'Abla, a. Haiwa.

46, 15/4 *iḥsānan*: *ḥasanan* 'Alī, a. 'Abdarraḥmān as-Sulamī.

46, 24/3 vor *bal* hinzu *qāla Hūdun* b. Mas'ūd.

46, 25/4 *jurā . . masākinuhum*: *turā . . masākinuhum* al-Ḥasan, a. Ragā', al-Gaḥdarī, Qatāda, 'Amr b. Maimūn, as-Sulamī, Mālik b. Dīnār, al-A'maš, b. a. Ishāq (*wa-ḥtulifa 'ani l-kulli* außer a. Ragā' und Mālik b. Dīnār).

*ammā turā bi-t-tā'i wa-raf'i المساكن fa-dā'ifun fi l-'arabijati wa-š-ši'ru aulā bi-naḥwi hādihī mina l-qur'āni.*

46, 25/4 *masākinuhum*: *maskanuhum* al-A'maš, überliefert von aṭ-Taḡafī und Naṣr b. 'Āṣim.

<sup>1</sup> Text gestört: سلمة فيما K, سلمة في ما حكا ورويه عن ابى حاتم سلمة فيما Q, حكا ورويته عنه ابو حاتم Maslama b. Muḥārib?).



46, 28/7 *ifkuhum* qirā'at an-nās: *afakahum* b. 'Abbās, a. 'Ijād, 'Ikrima, Ḥanzala b. an-Nu'mān b. Murra; *āfakahum* 'Abdallāh b. az-Zubair; *affakahum* a. 'Ijād (*bi-ḥilāf*); zusammen mit der gewöhnlichen Lesart 4 Möglichkeiten.

*afakuhum* angeführt von al-Farrā'; *āfikuhum* Quṭrub von b. 'Abbās.

46, 33/2 *ja'ja*: *ja'i* 'Amr von al-Ḥasan.

*hādā madhabun targabu l-'arabu 'anhu*.

46, 35 *balāḡun*: *balāḡan* al-Ḥasan, 'Isā at-Taḡafī.

*balliḡ* a. Ḥātim von a. Miglāz und a. Sarrāḥ<sup>1</sup> al-Ḥudālī.

46, 35 *juhlaku*: *jahlaku* b. Muḥaiṣin; *jahlaku* Ḥārūn als Aussprache mancher Leute (*ba'du n-nāsi jaqūlu jahlaku*).

*ammā jahlaku . . fa-šādḡatun wa-marḡūbun 'anhā*.

47, 15/6 *matal*: *amtāl* 'Alī, b. 'Abbās.

47, 18/20 *an ta'tijahum*: *in ta'tihim* a. Ga'far ar-Ru'āsī von ahl Makka.

47, 18/20 *baḡtatan*: *baḡattatan* a. 'Amr (nach der Überlieferung des Ḥārūn b. Ḥātim von Ḥusain von ihm).

*fa'allatun miṡālun lam ja'ti fī l-maṡādiri wa-lā fī ṡ-ṡifāti aiḡan*.

47, 22/4 *tawallaitum*: *wullītum*<sup>2</sup> der Prophet; *tuwullītum* überliefert von 'Alī.

47, 25/7 *amlā*: *umlī* al-A'rag, Muḡāhid, al-Gaḡdarī, al-A'maṡ, Ja'qūb.

47, 35/7 *tad'ū*: *tadda'ū* <sup>3</sup>as-Sulamī<sup>3</sup>.

47, 37/9 *juḡrig*: Ind. al-Ḥulwānī von a. Ma'mar von 'Abdalwārīt von a. 'Amr.

48, 9 *tu'azzirūhu*: *ta'zurūhu* al-Gaḡdarī.

*tu'azzizūhu* a. Ḥātim von Muḡ.<sup>4</sup> al-Jamāmī<sup>5</sup>.

48, 10 *allāha* (das erste): *li-llāhi* Tammām b. 'Abbās b. 'Abdalmuṡṡalib.

48, 29 *ašiddā'u . . ruḡamā'u*: Akk. al-Ḥasan.

48, 29 *ṡaṡ'ahū*: *ṡaṡā'ahū* (*mamdūd mahmūz*) 'Isā al-Ḥamdānī (*bi-ḥilāf*); *ṡaṡāhu* 'Isā; *ṡaṡwahū* al-Gaḡdarī.

49, 1 *tuḡaddimū*: *taḡaddamū* ad-Ḍaḡḡāk, Ja'qūb.

49, 4 *ḡuḡurāt*: *ḡuḡarāt* a. Ga'far (b. Ginnī zu 2, 17/6).

<sup>1</sup> سراج Q.      <sup>2</sup> تولستم K.      <sup>3</sup> f. K.      <sup>4</sup> f. Q.      <sup>5</sup> So K; in Q Korrektur, می und بی, dieses wohl das Spätere; richtig wohl al-Jamānī.



49, 10 *aḥawaikum: iḥwānikum* Zaid b. Tābit, b. Mas'ūd, al-Ḥasan (*bi-ḥilāf*), 'Āsim al-Gaḥdarī.

49, 13 *ta'ārafū: ta'rifū* b. 'Abbās.

50, 1 *qāf: qāfa* at-Taqafī; *qāfi* al-Ḥasan, b. a. Ishāq.

50, 3 *a-idā: idā* (*bi-ḡair istifhām*) Jaḥjā, al-A'rag, Šaiba, a. Ga'far, Šafwān b. 'Amr.

50, 5 *lammā qirā'at* al-gamā'a: *li-mā* al-Gaḥdarī.

50, 10 *bāsiqāt*: auch *bāsiqāt* überliefert vom Propheten.

50, 19/8 *al-mauti bi-l-ḥaqqi: al-ḥaqqi bi-l-mauti* überliefert von a. Bakr (*'inda ḥurūgi nafsihī*), so auch Sa'id b. Gubair, Talḥa.

50, 24/3 *alqijā: alqijan* (القِيَا) al-Ḥasan.

50, 30/29 *naqūlu: juqālu* al-Ḥasan, b. Mas'ūd, al-A'maš.

50, 36/5 *naqqabū: naqqibū* b. 'Abbās, a. l-'Ālija, Jaḥjā b. Ja'mar, Naṣr b. Saijār.

50, 37/6 *alqā s-sam'a: ulqija s-sam'u* as-Suddī.

50, 38/7 *luḡūb: laḡūb* a. 'Abdarrahmān as-Sulamī, Talḥa.

51, 7 *ḥubuk: ḥubk* al-Ḥasan; <sup>1</sup>von ihm auch überliefert *hibik* sowie *hibk*<sup>1</sup>, so a. Mālik al-Ġifārī; von ihm auch überliefert *hibuk*; ferner *ḥabak*; und als 6. Möglichkeit *ḥubuk* ka-qirā'at an-nās; *hubak*, 7. Möglichkeit, überliefert von 'Ikrima.

*ammā l-ḥibuku . . fa-aḥsibuhū saḥwan . . au la'alla lladī qara'a bihī tadāḥalat 'alaihi l-qirā'atāni bi-l-kasri wa-ḍ-ḍammi . . wa-qad ja'riḍu ḥāḍā t-tadāḥulu fī l-lafẓati l-wāḥidati.*

51, 12 *aijāna: ijāna* as-Sulamī.

51, 58 *al-matīnu*: Gen. Jaḥjā, al-A'maš.

52, 20 *ḥūr: 'īs* 'Abdallāh, Ibr.

52, 21 *mā alatnāhum: mā ālatnāhum* al-A'rag.

*mā litnāhum* Quṭrub von b. Mas'ūd und Ubaij.

52, 32 *am* (das zweite): *bal* Mugāhid.

52, 34 *ḥadītin: ḥadīti* al-Gaḥdarī.

52, 49 *idbār: adbār* Sālim b. a. l-Ga'd.

---

وروى عنه <sup>a</sup>الحبك بكسر الحاء والباء وروى عنه <sup>a</sup>الحبك بكسر الحاء <sup>1</sup>  
 ووقف الباء ; a—a f. Q.



53, 15 *gannatu*: *gannahū* 'Alī, b. az-Zubair (*bi-ḥilāf*), a. Huraira, Anas (*bi-ḥilāf*), a. d-Dardā', Zirr b. Ḥubaiš, Qatāda, Muḥ. b. Ka'b.

b. Ginnī: <sup>1</sup> وروينا عن قطرب قال سأل ابن عباس أبا العالية كيف تقرأوها<sup>1</sup> يابا العالية فقال عندها جنة المأوى فقال صدقت هي مثل الاخرى جنات المأوى<sup>2</sup> فقالت عائشة رحمة الله عليها من قرأ جنة المأوى<sup>2</sup> يريد جن عليه فأجبه الله قال قطرب ايضا وقد حكي عن علي عليه السلام انه قرأ جنة المأوى يعنى فعله قال ابو حاتم روى عن ابن عباس وعائشة وابن الزبير قالوا من قرأها جنة المأوى فأجبه الله قال وقال سعد بن مالك وقيل ان فلانا يقرأ جنة المأوى فقال ما له اجبه الله وروى ايضا ابو حاتم عن عبد الله بن قيس قال سمعت عبد الله بن الزبير يقرأها جنة المأوى باللهاء البينة قال يعنى فعله المأوى والمأوى هو الفاعل فقد ترى الى اختلاف هذا الحديث

53, 19 *al-lāta*: *al-lātta* b. 'Abbās, Mansūr<sup>3</sup> b. al-Mu'tamir, Ṭalḥa. a. l-Ḥasan führt an *al-lāti*.

53, 37/8 *waffā*: *wafā* der Prophet (*wa-ḥtulifa 'anhu*), so auch a. Umāma, Sa'īd b. Gubair, b. as-Samaifa', a. Mālik.

53, 58 hinter *lahā* hinzu *mimmā jad'ūna* und am Schluß des Verses hinzu *wa-hija 'alā ḡ-ḡālimīna sā'ati l-ḡāšijatu* Ṭalḥa.

54, 1 *wa-nšaqqa*: *wa-qadi nšaqqa* Ḥudāifa.

54, 3 *mustaqirrun*: Gen. a. Ga'far Jazīd.

54, 6 *nukurin*: *nukira* Mugāhid, al-Gaḥdarī, a. Qilāba.

54, 14 *kufira*: *kafara* Jazīd b. Rūmān, Qatāda.

54, 24 *bašaran minnā wāḥidan*: *bašarun minnā wāḥidan* a. s-Sammāl.

54, 26 *al-aširu*: *al-ašarru* a. Qilāba; *al-ašuru* Mugāhid.

54, 31 *muḥtaḏir*: Pass. al-Ḥasan.

54, 49 *kulla*: Nom. a. s-Sammāl<sup>4</sup>.

*ar-raf'u hunā aqwā mina n-naṣbi wa-in kānati l-gamā'atu 'alā n-naṣbi* . .  
*wa-ḥtāra Muḥammadu bnu Jazīda hunā n-naṣba*<sup>5</sup> *wa-qāla* . .

54, 54 *nahar*: *nuhur* Zuhair al-Furqubī.

55, 7/6 *as-samā'a*: Nom. a. s-Sammāl.

*ar-raf'u hunā aḏharu min qirā'ati l-gamā'ati*.

<sup>1</sup> تقرأونها Q.    <sup>2</sup> f. K.    <sup>3</sup> Mugāhid K.

<sup>4</sup> a. l-Minhāl K.    <sup>5</sup> *bi-n-naṣbi* K.



55, 9/8 *tuḥsirū*: *taḥsarū* Bilāl b. a. Burda, *taḥsirū* derselbe (*bi-hilāf*).

55, 31 *nafruḡu*: *nifraḡu* 'Īsā at-Taqaḡfī; *nafruḡu* Qatāda, Jaḥjā b. 'Umāra ad-Dāri<sup>1</sup>, al-A'maš (*bi-hilāf*), b. Idrīs; *jafruḡu* a. 'Amr, al-A'rag; *jufruḡu* a. Ḥātim von al-A'rag.

55, 35 *nuḥāsun*: *naḥussu* b. a. Bakra.

55, 39 *gānn*: *ga'ann* al-Ḥasan, 'Amr b. 'Ubaid.

55, 54 *min 'istabraḡin*: *mini stabraqa*<sup>2</sup> b. Muḥaišin.

55, 76 *rafrafin* . . *'abqarījin*: *rafārifa* . . *'abāqirīja* der Prophet, 'Uṭmān, Naṣr b. 'Alī, al-Gaḥdarī, a. l-Gald, Mālik b. Dīnār, a. Ṭu'ma, b. Muḥaišin, Zuhair al-Furqubī, al-Ḥasan.

Nach Quṭrub *'abāqirīja*, nach a. Ḥātim vielmehr *'abāqarīja*; er sagt: *lau qālū 'abāqirījin . . la-kāna ašbaha bi-kalāmi l-'arabi ka-n-nasabi ilā Madā'ina Madā'inījun*. — b. Ginnī: *ammā tarku ṣarḡi 'abāqirīja fa-šāddun fī l-qijāsi wa-lā justankaru šuḡuḡuhū fī l-qijāsi ma'a stimrāriḡi fī l-isti'māli*.

55, 76 *ḡuḡr*: *ḡuḡur* al-A'rag.

56, 3 *ḡāfiḡatun rāfi'atun*: Akk. al-Ḥasan, al-Jazīdī, at-Taqaḡfī, a. Ḥaiwa.

56, 19 *junzafūna*: *janzifūna* b. a. Ishāq.

56, 22 *ḡūrun 'īnun*: Akk. Ubaij b. Ka'b, b. Mas'ūd.

56, 47 *a-idā* . . *a-innā*: *idā* . . *innā* (*kilāḡumā bi-lā stifḡāmin*)<sup>3</sup>.

56, 75/4 *lā uḡsimu*: *la-uḡsimu* al-Ḥasan, at-Taqaḡfī.

56, 82/1 *rizḡakum*: *šukrakum* 'Alī, b. 'Abbās, überliefert vom Propheten.

56, 89/8 *rauḡ*: *rūḡ* der Prophet, b. 'Abbās, al-Ḥasan, Qatāda, ad-Ḍaḡḡāk<sup>4</sup>, al-Ašhab, Nūḡ al-qāri', Budail, Šu'aib b. al-Ḥāriṡ, Sulaimān at-Taimī, ar-Rabī' b. Ḥuṡaim, a. 'Imrān al-Gaunī, a. Ga'far Muḡ. b. 'Alī, Faiḡāḡ.

57, 12 *aimān*: *īmān* Sahl b. Šu'aib an-Nihmī<sup>5</sup>.

57, 14/3 *ḡarūr*: *ḡurūr* Simāk b. Ḥarb.

57, 16/5 *a-lam*: *a-lammā* al-Ḥasan.

57, 27 *ingīl*: *angīl* al-Ḥasan.

*ḡāḡā miṡālun lā naḡira laḡū . . wa-ḡālibu ḡ-ḡanni wa-aḡsanuhū biḡi an*

<sup>1</sup> az-Zāri' K.      <sup>2</sup> Endvokal f. K; vgl. zu 18, 31/0.

<sup>3</sup> Leser- und Überlieferernamen fehlen.

<sup>4</sup> An vorletzter Stelle noch einmal genannt.

<sup>5</sup> at-Tamīmī K; s. zu 2, 55/2.



*jakūna mā qara'ahū illā 'an samā'in fa-in jakun ka-dālika fa-šāddun .. wa-rubba-mā zanna l-ingila a'gamījan.*

57, 29 *li-allā: lailā* al-Ḥasan.

Nach Quṭrub vielmehr *līlā*.

58, 7/8 *jakūnu*: Fem. a. Ga'far, a. Ḥaija.

58, 11/2 *tafassaḥū*: VI. al-Ḥasan, Dāwūd b. a. Hind.

58, 16/7 *aimān*: *īmān* al-Ḥasan.

59, 7 *jakūna dūlatan*: *takūna dūlatun* (*marfū'ata d-dāli*<sup>1</sup> *wa-l-hā'i*) a. Ga'far Jazīd.

*minhum man lā jafsilu baina d-dūlati wa-d-daulati wa-minhum man jafsilu fa-jaqūlu ..*

59, 10 *gill*: غمر<sup>2</sup> al-A'maš.

59, 14 *gudur*: *gudr* a. Ragā', a. Ḥaija.

Auch *gidār*.

59, 23 *quddūs*: *qaddūs* a. Ḥātim<sup>3</sup> von Ja'qūb, der es von einem Beduinen a. d-Dīnār bei al-Kisā'i gehört hat.

60, 4 *bura'ā'u*: *birā'un* 'Īsā at-Taḡafī.

60, 11 *'āqabtum*: *'aqqabtum* al-A'rag; *'aqabtum* an-Naḥā'i, az-Zuhri, Jaḥjā (*bi-ḥilāf*); *'aqibtum* Masrūq.

*a'qabtum* a. Ḥātim von Mugāhid. — Von a. 'Awāna von al-Mugīra: *qara'tu 'alā Ibrāhīma fa-'āqabtum fa-aḥadāhā 'alaija fa-'aqabtum*.

61, 7 *jud'ā*: *jadda'i* Ṭalḥa.

62, 6 *tamannawu l-mauta*: *tamannawi l-mauta* b. Ja'mar, b. a. Ishāq.

62, 9 *fa-s'au*: *fa-mḍū* 'Alī, 'Umar, b. Mas'ūd, Ubaij b. Ka'b, b. 'Abbās, b. 'Umar, b. az-Zubair, a. l-'Ālija, as-Sulamī<sup>4</sup>, Masrūq, Ṭāwūs, Sālim b. 'Abdallāh, Ṭalḥa (*bi-ḥilāf*).

63, 2 *aimān*: *īmān* al-Ḥasan.

63, 6 *'alaihim 'astaḡfarta*: *-him 'āstaḡfarta* a. Ga'far, von ihm auch überliefert *-himu staḡfarta*.

*hātāni l-qirā'atāni kiltāhuma maḍ'ūfatāni*.

<sup>1</sup> Diese Angabe weist auf das Vorhandensein der schwach bezeugten Lesart *daulah* statt *dūlah*.

<sup>2</sup> K o. V., Q anscheinend *gimr*; b. Ginnī vergleicht *mindīl al-gamar*.

<sup>3</sup> *qāla bnu Mugāhidin wa-abū Ḥātimin* Q; in K an Stelle des *wa-* Rasur.

<sup>4</sup> f. K.



64, 11 *jahdi: jahda'* 'Ikrima, <sup>1</sup>'Amr b. Dīnār<sup>1</sup>.

65, 1 *li-'iddatihinna: fī qubuli 'iddatihinna* der Prophet, b. 'Abbās, 'Utmān, Ubaij b. Ka'b, Gābir b. 'Abdallāh, Mugāhid, 'Alī b. al-Ḥusain, Zaid b. 'Alī, Ga'far b. Muḥ.

65, 3 *bāligu amrihi: bāligun amruhu* Dāwūd b. a. Hind.

66, 6 *waqūd: wuqūd* Mugāhid, al-Ḥasan, Ṭalḥa, 'Īsā al-Hamdānī.

66, 8 *aimān: imān* Sahl b. Šu'aib.

66, 12 *kutub: kutb* a. Ragā'; *wa-ḥtulifa 'anhu wa-qara'a*<sup>2</sup>: *kitāb*.

67, 27 *taddā'ūna: tad'ūna* a. Ragā', al-Ḥasan, aḍ-Ḍaḥḥāk, 'Abdallāh b. Muslim b. Jasār, Qatāda, Sallām, Ja'qūb.

68, 39 *bāligatun: Akk.* al-Ḥasan.

68, 42 *jukšafu: takšifu* b. 'Abbās, von ihm auch überliefert *tukšafu*.

68, 49 *tadāarakahū: taddāarakahū* b. Hurmuz, al-Ḥasan.

Nach a. Ḥātim vielmehr Lesart nur von al-A'rag; *qāla wa-qāla ba'duhum sa'altu 'anhā abā 'Amrin fa-qāla lā. qāla abū Ḥātimin lā jagūzu dālika li-annahū fi'lun māḍin wa-laisat fihā illā tā'un wāḥidatun . . hādā ḥaṭa'un minhu au 'alaihi. qāla abū l-Faṭḥi qawlu abī Ḥātimin hādā ḥaṭa'un lā wagha lahū.*

69, 14 *humilat: hummilat* aṭ-Ṭabarī von al-'Abbās b. al-Walīd von 'Abdalḥamīd b. Bakkār von <sup>3</sup>Aijūb von Jaḥjā<sup>3</sup> von b. 'Āmir; *wa-mā adrī mā hādā.*

*hādā . . ṣaḥīhun wāḍihun.*

69, 37 *ḥāṭi'ūna: ḥāṭijūna* az-Zuhrī, al-Ḥasan, Mūsā b. Ṭalḥa. — *ḥāṭūna* a. Ga'far, Šaiba (b. Mugāhid zu 5, 69/73).

69, 44 *taqauwala: jaqūlu*<sup>4</sup> Muḥ. b. Ḍakwān von seinem Vater.

70, 1 *sa'ala sā'ilun: sāla sailun* b. 'Abbās.

<sup>1</sup> f. K (Lücke, durch die auch der Anfang des Kommentars verloren gegangen ist).

<sup>2</sup> ويقرا K. <sup>3</sup> Aijūb b. Jaḥjā K.

<sup>4</sup> تقول K (Fehler, wie aus dem Kommentar hervorgeht).



72, 1 *ūhija*: *uhija* (von *whj*) Guwaija b. 'Ā'id.

72, 3 *gaddu rabbīnā*: *gaddan rabbunā* 'Ikrima, von ihm auch überliefert *gaddun rabbunā*, *wa-ḡaliṭa llaḍī rawāhu*.

72, 5 *taqūla*: *taqauwala* al-Ḥasan, al-Gaḥdarī, Ja'qūb, b. a. Bakra (*bi-ḥilāf*).

72, 16 *lawi staqāmū*: *lawu staqāmū* al-A'maš, Jaḥjā.

72, 19 *libad*: *lubbād* al-Gaḥdarī, al-Ḥasan (*bi-ḥilāf*); *lubud* überliefert von 'Āsim al-Gaḥdarī.<sup>1</sup>

72, 25/6 *adrī*: *adrija* Jaḥjā von b. 'Āmir, *wa-hādā lā jagūzu*.  
'alā kulli ḥālin fa-hāḍihī šubhatu s-sahwi fīhi (so!).

73, 1 *muzzammil*: *muzammil* 'Ikrima.

73, 2 *qumi l-laila*: *qumul-laila* a. s-Sammāl, Rauḥ von a. l-Jaḡzān von einem Beduinen der Bal'anbar.

*qumal-laila* angeführt von Quṭrub (b. Ginnī hier und zu 2, 16/5).

73, 6 *aqwamu*: *ašwabu* 'Abbās ad-Dūrī von a. Jaḥjā al-Ḥim-mānī von al-A'maš von Anas; *fa-qīla lahū jā abā Ḥamzata innamā hija wa-aqwamu qīlan fa-qāla Anasun inna aqwama wa-ašwaba wa-ahja'a wāḥidun*.

74, 1 *muddattir*: *mudattir* 'Ikrima (b. Mugāhid zu 73, 1).

74, 6 *tastaktiru*: Apok. al-Ḥasan; Subj. al-A'maš.

b. Ginnī: اما الجزم فيحتمل امرين احدهما ان يكون بدلا من قوله تمنن .. وانكر ابو حاتم الجزم على البدل .. واما الوجه الاخر فان يكون اراد تسكثراً فاسكن الراء لثقل الضمة مع كثرة الحركات

74, 30 *tis'ata 'ašara*: *tis'ata'sara* a. Ga'far Jazīd, Ṭalḥa b. Sulai-mān; تسعة أعشر<sup>2</sup> Anas b. Mālik, von ihm auch überliefert *tis'atuwa'sara*<sup>3</sup> (*bi-raḥ'i l-hā'i wa-ba'dahā wāwun maftūḥatun*

<sup>1</sup> Als vorhergehendes Textwort ist *mālan* angegeben, die Angabe gehört also eigentlich zu 90, 6.

<sup>2</sup> Q hier تسعة (K o. V.), aber im Kommentar تسعة, sicher mit Recht. Die Vokalisation *a'surin*, die Q hier andeutet (اعشر korrigiert aus اعشر) und die in az-Zamahšarī's *Kaššāf* ed. Nassau Lees im Text steht, scheint in Wirklichkeit nur dem Deutungsversuch abū Ḥātim's im Kommentar zuzugehören, während als Lesart des Anas eher das im Kommentar später als vulgär abgelehnte *a'sara* anzusetzen ist.

<sup>3</sup> Die letzten beiden Silben o. V., aber wohl so gemeint.



*wa-‘ainun magzūmatun*) oder *tis‘atu‘šara* oder *tis‘atuwa‘a‘šara*; *tis‘atu ‘ašara* überliefert von b. ‘Abbās.

b. Ginnī: قال ابو الحسن ولا يجوز ذلك (Vokallosigkeit des ‘*ain*) مع اثنا عشر ولا اثني عشر . . وعلى انه قد روى ابن جمار عن ابي جعفر اثنا عشر بسكون العين . . وقال ابو حاتم في تسعة أعشر لا وجه له نعرفه الا ان يعني تسعة أعشر جمع العشر<sup>1</sup> او شيئاً غير الذي وقع في قلوبنا واما تسعة وعشر<sup>2</sup> فطريقه انه فك التركيب وعطف على تسعة عشر على اصل ما كان عليه الاسمان قبل التركيب من العطف . . الا انه حذف التنوين من تسعة لكثرة استعماله . . واما تسعة عشر بضم هاء تسعة وسكون عين عشر فلانه وان لم يكن مركبا فان العطف فيه واجب لتكميل العدد وقد كان سُمع فيه سكون العين في قول من قال تسعة عشر . . واما تسعة وعشر فطريقه انه اراد تسعة أعشر بهمزة . . كالرواية الاخرى عنه تسعة عشر فخفف الهمزة بان قلبها واوا خالصة في اللفظ لانها مفتوحة وقبلها ضمة . . وعلى ان هذه الهمزة هاهنا منكرة غير معروفة عند اصحابنا . . والعامّة مع ذلك مولعة بها

74, 35/8 *la-‘ihdā: lahdā* b. Kaṭir (b. Ginnī zu 2, 203/199. 8, 7).

74, 52 *ṣuḥufan munaššaratan: ṣuḥfan munšaratan* Sa‘īd b. Gubair.

75, 1 *lā uqsimu: la-uqsimu* al-Ḥasan, aber 75, 2 *wa-lā uqsimu*; daneben von ihm an beiden Stellen *lā* und an beiden Stellen *la-* überliefert.

a. Ḥātim von al-Ḥasan: *aqsama bi-l-ūla wa-lam juqsim bi-t-tānijati*; a. Ḥātim von Ḥārīgā von b. a. Ishāq: *juqsimu bi-jaumi l-qijāmati wa-lā juqsimu bi-n-nafsi l-lauwāmati*. a. Ḥātim überliefert die Lesart<sup>3</sup> auch von a. ‘Amr und ‘Īsā.

75, 10 *mafarr: mafirr* b. ‘Abbās, ‘Ikrima, Aijūb as-Saḥtijānī, al-Ḥasan; *mifarr* az-Zuhrī.

75, 28 *ḡanna: aiqana* b. ‘Abbās; in seinem *Tafsīr* sagt er *dahaba ḡ-ḡannu*.

75, 40 *juḥjija: juḥjī (sākinatan)* Ṭalḥa b. Sulaimān.

76, 16 *qaddarūhā: Pass.* (b. Ginnī zu 25, 6).

76, 21 *wa-‘istabraqun: wa-stabraqa* b. Muḥaiṣin.

76, 31 *aḡ-ḡālimīna: Nom.* ‘Abdallāh b. az-Zubair, Abān b. ‘Uṭmān.

<sup>1</sup> Q *al-‘ašr* (K o. V.), eher wohl zu lesen *al-‘ušr*. <sup>2</sup> Q, o. V. K. *وَعُشْر*

<sup>3</sup> Welche der verschiedenen Möglichkeiten, ist nicht angegeben.



77, 5 *mulqijāt: mulaqqijāt* b. 'Abbās.

77, 11 *uqqitat: wuqitat* a. Ga'far; *wūqitat* al-Ḥasan.

77, 17 *nutbi'uhum: nutbi'hum* al-A'rag.

77, 32 *qaṣr: qīṣar* b. 'Abbās, Sa'id b. Gubair (*wa-ḥtulifa 'anhumā*).

a. Ḥātim vielmehr: *qaṣar* b. 'Abbās und Sa'id b. Gubair, *qīṣar* Sa'id b. Gubair; *qaṣar*<sup>1</sup> auch Mugāhid. — a. Ḥātim: *qāla* <sup>2</sup>*abū l-Ḥasani*<sup>2</sup> *qaṣratun wa-qaṣrun miṭlu gamratin wa-gamrin ka-annahū qara'ahā sākinata ṣ-ṣādi*.

77, 33 *gimālatun: gumālātun* b. 'Abbās, Sa'id b. Gubair (*bi-ḥilāf*), al-Ḥasan (*bi-ḥilāf*), a. Ragā' (*bi-ḥilāf*), Qatāda (*bi-ḥilāf*).

78, 1 *'amma: 'ammā* 'Ikrima, 'Īsā.

78, 14 *mina l-mu'ṣirāti: bi-l-mu'ṣirāti* b. az-Zubair, b. 'Abbās, al-Faḍl b. 'Abbās, 'Abdallāh b. Jazīd, Qatāda.

78, 28 *kidḍāb: kidāb* 'Alī.

*kudḍāb* a. Ḥātim von 'Abdallāh b. 'Umar.

78, 36 *ḥisāb: ḥassāb* b. Quṭaib.

79, 10 *ḥāfirati: ḥafirati* a. Ḥaiwa.

79, 30 *ba'da: ma'a* al-A'maš von Mugāhid.

79, 32 *al-gibāla*: Nom. al-Ḥasan, 'Amr b. 'Ubaid.

79, 36 *jarā: tarā* 'Ikrima.

79, 42 *aijāna: ijāna* as-Sulamī.

80, 2 *an: ān* al-Ḥasan.

80, 6 *taṣaddā: tuṣaddā* a. Ga'far.

80, 10 *talahhā: tulahhā* a. Ga'far (b. Ginnī zur vorigen Stelle).

80, 22 *šā'a anšarahū: šā'a našarahū* (*maqṣūratān*<sup>3</sup>) a. Ḥaiwa von Nāfi' und Šu'aib b. a. Ḥamza (*wa-qadi ḥtulifa 'an Nāfi'in*).

80, 37 *juḡnīhi: ja'nīhi* b. Muḥaiṣin.

82, 6 *mā ḡarraka: mā 'aḡarraka* (*mahmūzatan*<sup>4</sup> *mamdūdatan*<sup>5</sup> *'alā t-ta'aggubi*) überliefert von Sa'id b. Gubair.

86, 17 *amhilhum: II.* b. 'Abbās.

<sup>1</sup> Wohl so; er sagt *wa-ka-dālika qara'ahā Mugāhidun*, scheint damit aber nicht auf das zuletzt angeführte *qīṣar*, sondern auf das früher genannte, aber später erörterte *qaṣar* hinzuweisen. <sup>2</sup> *l-Ḥasanu* KQ.

<sup>3</sup> Da für die erste Lesart die Aussprache *šā'anšarahū* vorausgesetzt wird.

<sup>4</sup> f. Q. <sup>5</sup> D. h. mit Überdehnung des *ā* wegen des folgenden '.



88, 3 *‘āmilatun nāṣibatun*: Akk.<sup>1</sup> ‘Ubaid von Šibl von b. Kaṭīr.  
88, 17—20 *ḥuliqat, rufi‘at, nuṣibat, suṭihat*: *ḥalaqtu* usw. ‘Alī  
b. a. Ṭālib.

88, 20 *suṭihat*: II. ‘Abdalwāriṭ von Hārūn al-ḥalīfa.

88, 23 *illā*: *a-lā (bi-t-tahfīfi)* b. ‘Abbās, Zaid b. Aslam, Qatāda,  
Zaid b. ‘Alī.

88, 25 *ijāb*: *ijāb* a. Ga‘far Jazīd.

*ankara abū Ḥātimin ḥādiḥi l-qirā’ata . . qāla wa-ḥādā lā jagūzu li-annahū  
kāna jagibu iwwāban li-annahū fi’ālun qāla wa-lau arāda ḍālika la-qāla  
iwwāban fa-qalaba l-wāwa jā’an li-l-kasrati qablahā ka-dīnārin . .*

89, 6/5 f. *‘ādin irama ḍāti*: *‘ādin aramma ḍāta* b. ‘Abbās, über-  
liefert auch von aḍ-Ḍaḥḥāk; *‘ādin arma ḍāti* auch von aḍ-  
Ḍaḥḥāk überliefert; <sup>2</sup>*‘ādin arima ḍāti*<sup>2</sup> überliefert von b. az-  
Zubair; <sup>2</sup>*‘ādi irami ḍāti*<sup>2</sup> auch von b. az-Zubair überliefert.

89, 29 *‘ibādī*: *‘abdī* b. ‘Abbās, ‘Ikrima, aḍ-Ḍaḥḥāk, a. Šaiḥ al-  
Hunā’ī, al-Kalbī, b. as-Samaifa’.

90, 1 *lā uqsimu*: *la-uqsimu* al-Ḥasan.

90, 6 *lubad*: *lubbad* a. Ga‘far Jazīd.<sup>3</sup>

90, 7 *jarahū*: *jarah* al-A‘maš.

90, 14 *ḍī*: *ḍā* al-Ḥasan, a. Ragā’.

91, 11 *ṭaḡwā*: *ṭuḡwā* al-Ḥasan.

92, 3 *wa-mā ḥalaqa ḍ-ḍakara*: *wa-ḍ-ḍakari (bi-ḡairi mā [so!])*  
der Prophet, ‘Alī b. a. Ṭālib, b. Mas‘ūd, a. d. Dardā’, b. ‘Abbās.  
*wa-mā ḥalaqa ḍ-ḍakari* a. Bakr Muḥ. b. al-Ḥasan von a. l-‘Abbās Aḥmad  
b. Jahjā von ba‘ḍuhum.

93, 3 *wadda‘aka*: I. der Prophet, ‘Urwa b. az-Zubair.  
*ḥādiḥi qalīlatu l-isti‘māli*.

94, 1 *našraḥ*: *našraḥa* al-Ḥalīl b. Asad an-Nūšagānī von a.  
l-‘Abbās al-‘Arūdī von a. Ga‘far <sup>4</sup>al-Manšūr<sup>4</sup>; *wa-ḥādā ḡairu  
ḡā’izin ašlan wa-innamā ḍakartuhū li-ta’rifahū*.

<sup>1</sup> So Q: *عاملة ناصبة تصلي*; K ohne die Akk.-Endungen und mit dem Zusatz  
*بمع التا وضما*, den man nur auf *taṣlā*, wofür auch *tuṣlā* gelesen wird, be-  
ziehen könnte. Der Kommentar behandelt nur *‘āmilatan nāṣibatān*.

<sup>2</sup> f. K.

<sup>3</sup> S. zu 72, 19.

<sup>4</sup> f. K.



*zāhiru l-amri wa-ma'rūfu l-isti'māli mā dakarahū bnu Mugāhidin gaira annahū . . .*

94, 2 *waḍa'nā*: *ḥaṭaṭnā* Anas nach der Überlieferung des Abān; *qāla qultu jā abā Hamzata wa-waḍa'nā qāla waḍa'nā wa-ḥalalnā wa-ḥaṭaṭnā 'anka wizraka sawā'un inna Gibrīla atā n-nabīja . . fa-qāla qra' 'alā sab'ati aḥrufin mā lam taḥliṭ maḡfiratan bi-'aḍābin au 'aḍāban bi-maḡfiratin.*

97, 4 *kulli amrin*: *kulli mri'in* b. 'Abbās, 'Ikrima, al-Kalbī. *ankara abū Hātimin ḥāḍihi l-qirā'ata . . qāla wa-lā adri mā ḥāḍā l-maḡhabu.*

98, 7/6 *ḥair*: *ḥijār* 'Āmir b. 'Abdalwāhid von einem Imām der Mekkaner.

100, 4 *aṭarna*: *aṭṭarna* a. Haiwa.

100, 5 *wasatna*: II. 'Alī b. a. Ṭālib, b. a. Lailā, Qatāda.

102, 6 *tarawunna*, 102, 7 *tarawunnahā*: *tara'unna*<sup>1</sup>, *tara'unnahā*<sup>1</sup> überliefert von al-Ḥasan, a. 'Amr (*wa-ḥtulifa 'anhumā*).

*. . fa-inna gamī'a aṣḥābinā talaqqau hamzata ḥāḍihī l-wāwi bi-l-fasādi wa-gama'ū bainahā wa-baina hamzi l-wāwi min qaulihī štara'ū ḍ-ḍalālata (2, 16/5. 175/0) fī man hamaza l-wāwa wa-ḥāḍihī la-'amrī qabiḥatun.*

105, 1 *tara*: *tar* a. 'Abdarraḥmān.

*ḥāḍā s-sukūnu innamā bābuhū š-ši'ru lā l-qur'ānu.*

105, 5 *ga'alahum*: *tarakahum* a. l-Malīḥ al-Huḍalī.

107, 2 *jadu'u*: *jada'u* a. Ragā'.

107, 6 *jurā'ūna*: *jura'ūna*<sup>2</sup> b. a. Ishāq, al-Ašhab al-'Uqailī.

<sup>1</sup> o. V. beim Präformativ; in Q ist bei *لَتَرَوُنَّ* von späterer Hand ein *u* über das *t* gesetzt, und dazu die Randbemerkung: *مع ضم التا واما لترونها فبفتحها اتفاقا*. Vgl. unten 107, 6.

<sup>2</sup> So nach K, wo die Bemerkung bei Sure 107 steht und anscheinend *لُرُون* zu lesen ist; die gleiche Bemerkung oben zu 4, 142/1. Allerdings paßt das in beiden Hss. darauf folgende *bi-l-hamzi* nicht zu dieser Auffassung, und noch weniger der Kommentar des b. Ginnī: *qad furriṭa ānifan mina l-qauli 'alā hamzi ḥāḍihī l-wāwi mā fīhi kāfin bi-mašī'ati llāhi*, der zu Q *لَتَرَوُنَّ* stimmt und auf 102, 6 zurückweist. Um eine an falschen Ort geratene Lesart zu dieser Stelle kann es sich trotzdem, und obgleich die Bemerkung in Q, offensichtlich falsch, bei Sure 105 steht, deshalb nicht handeln, weil das Textwort in 102, 6 *لَتَرَوُن* lautet.



111, 4 *wa-mra'atuhū ḥammālata l-ḥaṭabi: wa-murai'atuhū*  
<sup>1</sup> *ḥammālatun li-l-ḥaṭabi*<sup>1</sup> b. Mas'ūd.

114, 2 *maliki: lam jaḥtalifi n-nāsu fī maliki n-nāsi annahā*  
*bi-ḡairi alifn.*

---

<sup>1</sup> So Q, und im Kommentar vorausgesetzt; *حاله الخط* K.

### Nachtrag.

Zu S. 7.

<sup>3</sup> So Nāfi' 7, 165; b. 'Āmir 41, 44; 'Āṣim 17, 64/6. 28, 82. Außerdem kommt es vor, daß kanonische Lesarten der Sieben ohne Nennung ihres Vertreters unter den Sieben mitbehandelt werden; am auffälligsten 22, 23, wo die einzige überhaupt mitgeteilte Lesart *lu'lu'an* die von Nāfi' und 'Āṣim ist!

Zu S. 47.

18, 19/8 *hādā . . 'inda aṣḥābinā muḥfan ḡairu mudḡamin lākinnahū aḥfā*  
*kasrata l-qāfi fa-ḡannahā l-qurrā'u mudḡamatan wa-mā'āda llāhi lau kānat*  
*mudḡamatan la-wagaba naqlu kasrati l-qāfi ilā r-rā'i . . wa-li-l-qurrā'i fī*  
*naḥwi hādā 'ādatu an ju'abbirū 'ani l-muḥfā bi-l-mudḡami wa-dālika li-*  
*luṭfi dālika 'alaihim.*



## Register.

Die Ziffern sind, wo nicht anders angegeben, Sure und Vers, und zwar nach der kufischen Zählung (also, wo im Text zwei Versziffern stehen, der ersten der beiden). Einklammerung bedeutet, daß der betreffende Name nicht, oder nicht an der betreffenden Stelle, als letzte Autorität für eine Lesart genannt ist; ! hinter der Versziffer macht darauf aufmerksam, daß dem Leser an der Stelle eine „Variante“, eine Abweichung auch von den Konsonantenschriftzügen des Othman'schen Textes (unter Ausschluß orthographischer Differenzen im weitesten Sinn), zugeschrieben wird.

Im Register habe ich mich bemüht, die im Text genannten Personen zu identifizieren, soweit dies ohne umfänglichere Untersuchungen möglich war. Die Gleichsetzungen sollen, auch wo sie nicht durch ein „wohl“ „vielleicht“ weiter eingeschränkt sind, nicht als sicher, sondern nur als wahrscheinliche Möglichkeiten gelten. Für sie und für nähere Angaben über die Genannten sei außer auf die Literatur über Traditionarier- und Grammatikerbiographien auch auf die, *Gājat an-Nihāja* betitelten, *Ṭabaqāt al-qurrā'* des ibn al-Gazarī verwiesen, mit deren Herausgabe ich beschäftigt bin; der erste Band ist soeben erschienen.

Abān von Anas 94, 2, von 'Āṣim 28, 82; = — b. Taglib 3, 95. 5, 60. 6, 11. 8, 35. 12, 31. 20, 124. 26, 51. 28, 57.

Abān b. Sa'id b. al-'Āṣ 32, 10.

Abān b. 'Uṭmān 24, 35. 33, 32. 76, 31!

Ibrāhīm 2, 61. 3, 3. 52. 143. 154. 4, 3. 3. 30. 43. 97. 164. 5, 1. 3. 50. 52. 102. 105. 106. 6, 101. 137. 157. 7, 38. 16, 37. 20, 18. 22, 2. 36! 52, 20! 60, 11; = — an-Naḥa'i, s. d.

(Ibrāhīm b. Aḥmad a. Ishāq von a. Bakr Muḥ. b. Hārūn von a. Ḥātim 21, 58; = — al-Qirmī-sīnī S. 18 Z. 91.)

Ibrāhīm b. Bukair 14, 18; = — al-Aḥnasī.

Ibrāhīm at-Taimī 36, 83!; = Ibr. b. Jazīd. S. auch at-Taimī.

Ibrāhīm b. a. 'Abla 1, 2. S. auch b. a. 'Abla.

Ibrāhīm an-Naḥa'i 3, 2! 5, 60. 14, 41; = Ibr. b. Jazīd. S. auch Ibr. und an-Naḥa'i.

Ubaij 2, 177! 6, 74. 105! 9, 112! 11, 16! 12, 90! 13, 43. 23, 109. 24, 27! 27, 82! 34, 14! 37, 123. 130. 52, 21!, ḥarf — 23, 109!, qirā'at — 10, 71!; muṣḥaf — 17, 7!; = — b. Ka'b 2, 158! 5, 60. 69! 6, 138! 7, 35. 9, 57! 10, 58. 58! 92. 12, 31! 14, 46! 17, 7. 106. 18, 38! 20, 96. 21, 98! 27, 8! 66! 33, 50. 36, 30! 52! 72! 38, 1. 56, 22! 62, 9! 65, 1!

(Aḥmad b. Sa'id b. 'Abdallāh ad-Dimašqī a. l-Ḥasan S. 18 Z. 97. S. auch a. l-Ḥasan ad-Dimašqī und ad-Dimašqī.)

Aḥmad b. 'Īsā (?) 3, 183.

(Aḥmad b. Muḥammad [?] b. Šanabūd a. l-Ḥasan S. 15 Z. 31.)

Aḥmad b. Mūsā 3, 183 Anm. 7, 157,



- (s. auch bei al-Ḥulwānī); = —  
b. a. Marjam al-Lu'lu'ī. S. auch  
b. a. Marjam.
- (Aḥmad b. Mūsā a. Bakr 1, 7;  
= a. Bakr Aḥmad b. Mūsā b.  
Mugāhid S. 15 Z. 23. S. 18 Z. 87.  
S. auch a. Bakr und b. Mugāhid.)
- (Aḥmad b. Jahjā 5, 60. 32, 10.  
37, 94; = a. l-'Abbās —, s. bei  
Muḥ. b. al-Ḥasan; wohl = Ta'lab.  
S. auch a. l-'Abbās.)
- Aḥmad b. Jazīd b. Asīd as-Sulamī  
14, 52.
- b. Idrīs 55, 31; = 'Abdallāh — al-  
Audī.
- b. Arqam 16, 7; = Sulaimān —, s. d.
- b. a. Ishāq 1, 7. 2, 16. (35.) 40. 102.  
205. 7, 53. 9, 15. 10, 71! 11, 5.  
78. 12, 19. 23. 25—27. 13, 43.  
14, 18. 16, 116. 17, 16. 18, 5.  
20, 18. 21, 92. 22, 27. 35. 24, 51.  
30, 60. 36, 1. 62. 38, 1. 46, 25.  
50, 1. 56, 19. 62, 6. 75, 1. 107, 6;  
= 'Abdallāh —, s. d.
- (Ishāq al-Azraq von Ḥamza 11, 113;  
= Ishāq b. Jūsuf.)
- (a. Ishāq az-Zaggāg S. 19 Z. 111;  
= Ibrāhīm b. as-Sarī.)
- a. Ishāq as-Sabī'ī 14, 46!; = 'Amr  
b. 'Abdallāh.
- a. Ismā'il ragul min ahl aš-Ša'm 6, 74.  
(Ismā'il b. Ḥalaf von 'Ā'isha vom  
Propheten 23, 60.)
- al-Aswārī 7, 156. 33, 30? (s. Anm.);  
vielleicht = Mūsā b. Sinān al-  
Uswārī. S. auch Mūsā al-Aswārī.
- a. l-Aswad 11, 5. 12, 23. 41, 44;  
= — ad-Du'alī.
- (Asīd von al-A'rag 2, 233; wohl =  
— b. a. Asīd al-Barrād oder — b.  
'Abdarrahmān al-Ḥaṭ'amī.)
- al-Ašhab 2, 61. 102. 3, 146. 5, 106.  
7, 127. 9, 37. 11, 113. 15, 56.  
21, 92. 56, 89; = — al-'Uqailī  
4, 142. 8, 61. 12, 45. 36, 62.  
107, 6.
- (al-Ašma'ī s. bei b. Duraid; der  
Grammatiker.)
- al-A'rāb 37, 38.
- al-A'rag 1, 7. 2, 168. 233. 255. 282.  
3, 81. 124. 125. 5, 50. 106. 6, 61.  
99. 139. 142. 7, 22. 35. 9, 15.  
10, 24. 58. 71. 12, 10. 30. 49.  
13, 13. 16, 116. 17, 16. 18, 5.  
22, 2. 36! 23, 14. 20. 24, 7.  
25, 17. 43. 26, 61. 27, 72. 28, 11.  
82. 31, 27. 31. 33, 32. 36, 30.  
62. 38, 23. 43, 88. 47, 25. 50, 3.  
52, 21. 55, 31. 76. 60, 11. 68, 49.  
77, 17; wohl stets = 'Abdar-  
rahmān b. Hurmuz. S. auch 'Ab-  
darrahmān al-A'rag und b. Hur-  
muz.
- al-A'sam al-Makkī 19, 74.
- al-A'maš 2, 40. 60. 74. 75. 97. 98!  
102! 3, 2! 41. 145. 146. 4, 30.  
43. 120. 5, 50. 60. 6, 110. 138!  
139. 139! 159. 7, 38! 160. 165.  
171. 8, 57. 9, 37. 42. 112! 10, 4.  
53! 58. 71. 11, 44. 72! 89. 111.  
113. 12, 31. 13, 43. 15, 55. 86.  
18, 77! 109. 20, 59. 115. 22, 36!  
23, 14. 60! 24, 21. 27, 60. 28, 82!  
36, 19. 72. 83! 37, 102. 103! 123!  
130! 38, 45. 43, 77! 46, 4. 25. 25.  
47, 25. 50, 30. 51, 58. 55, 31.  
59, 10! 72, 16. 74, 6. 90, 7, (von  
Ibr. 3, 3, von Anas 9, 57, von Mu-  
gāhid 79, 30, aus der qirā'at b.  
Mas'ūd 2, 284, s. auch bei a. Ḥātim,  
'Abbās ad-Dūrī, 'Ubaidallāh b.  
Sufjān, al-Mufaḍḍal); = Sulai-  
mān b. Mihrān. S. auch Sulai-  
mān al-A'maš.
- A'jan qāḍī ar-Raij 9, 51.
- a. Umāma 53, 37.
- Anas 9, 57! 53, 15. 73, 6! 94, 2!,  
muṣḥaf — 2, 137!; = a. Ḥamza  
— 73, 6. 94, 2; = Anas b. Mālik  
2, 158! 7, 127. 10, 58. 14, 24! 74, 31!  
al-Anšār 2, 248. S. auch ahl al-Ma-  
dīna.



(Aijūb von Jahjā von b. 'Āmir 10, 14.  
21, 109. 111, s. auch bei at-Ṭabarī;  
= — b. Tamīm.)

Aijūb b. a. Tamīma as-Saḥtijānī 1, 7  
Anm.; = Aijūb as-Saḥtijānī 1, 7.  
2, 184! 11, 32. 75, 10.

ahl al-bādiya 1, 2/1.

Budail 56, 89 = — b. Maisara 28, 76.

Barābir Makka 2, 35.

b. Buraida 2, 103. 5, 60. 60. 7, 22;  
wohl = 'Abdallāh —.

al-Baṣrijūn 5, 60.

a. Bakr 50, 19!; der Kalif.

(a. Bakr s. bei a. 'Alī; = Aḥmad b.  
Mūsā b. Mugāhid, s. d.)

a. Bakr (?) at-Ṭaqafī 3, 52.

Bakr b. Ḥabīb as-Sahmī 19, 23!  
41, 26.

(a. Bakr al-'Abdī S. 18 Z. 102. S. 19  
Z. 105.)

(a. Bakr al-Hudalī von al-Kalbī  
36, 1.)

a. Bakra 20, 59; = — at-Ṭaqafī, s. d.

b. a. Bakra 55, 35. 72, 5; = 'Ab-  
darrahmān —, s. d.

a. Bakra at-Ṭaqafī 3, 52 Anm.; =  
Nufai' b. al-Hāriṭ. S. auch a.  
Bakra.

Bilāl b. a. Burda 10, 10. 55, 9.

Bal'anbar 73, 2.

Tammām b. 'Abbās b. 'Abdalmuṭṭa-  
lib 48, 10.

Tamīm (Stamm) 2, 129.

at-Taimī 7, 127; wohl = Sulaimān  
—, s. d.

Ṭābit al-Bunānī 12, 30; = Ṭābit b.  
Aslam.

at-Ṭaqafī 14, 35. 16, 48. 17, 16.  
18, 5. 20, 59. 66. 23, 36. 33, 50.  
35, 36. 36, 1. 38, 1. 45. 46, 25.  
50, 1. 56, 3. 75; = 'Isā b. 'Umar,  
s. d.

at-Ṭaurī 37, 103; wohl = Sufjān b.  
Sa'id. S. auch Sufjān at-Ṭaurī.

Gābir b. Zaid 3, 159. 17, 4 Anm.

Gābir b. 'Abdallāh 65, 1!

Gābir b. Jazīd? 17, 4.

al-Gārūd b. a. Sabra 2, 9. 12, 25—27.

al-Gaḥdarī 5, 69! 7, 57. 127. 157.

202. 10, 58. 11, 1. 5. 12, 19. 31.

41. 13, 31! 14, 35. 15, 86. 18, 17.

19, 6! 20, 59. 21, 112. 22, 23. 40.

45. 27, 82. 30, 50. 31, 14. 41, 44.

45, 13. 46, 25. 47, 25. 48, 9. 29!

50, 5. 52, 34. 54, 6. 55, 76. 72, 5.

19; = 'Āṣim —, s. d.

al-Garrāḥ 3, 8. 4, 100. 5, 2. 17, 36;

= a. — maulā umm Ḥabība.

a. Ga'far 2, 78. 233. 255. 260. 282.

5, 69. 7, 11. 22. 165. 10, 4. 58.

11, 80. 12, 4. 31. 16, 7. 17, 61.

19, 1. 21, 112. 22, 5. 23, 36.

24, 21. 22. 25, 18. 30, 9. 36, 29.

56. 38, 70. 39, 56. 49, 4. 50, 3.

58, 7. 63, 6. 69, 37. 77, 11! 80, 6.

10; = — al-qārī' 9, 19. 27, 11;

= Jazīd b. al-Qa'qā', s. d.

(a. Ga'far ar-Ru'āsī an-naḥwī 5, 60;

a. Ga'far ar-Ru'āsī von ahl Makka

47, 18; = Muḥ. b. al-Ḥasan b. a.

Sāra.)

Ga'far b. Muḥammad 3, 2! 159.

5, 89. 95. 8, 1! 9, 37. 118. 11, 5.

116. 12, 30. 49. 13, 11! 31! 14, 34.

37. 19, 6! 21, 47. 22, 40. 29, 3.

31, 27! 37, 103! 147! 65, 1!; = a.

'Abdallāh — 11, 42. 22, 27.

36, 38!; = aṣ-Ṣādiq.

(Ga'far b. Muḥammad b. al-Ḥaggāg

a. Bakr von a. Ḥalīfa al-Faḍl b. al-

Ḥubāb al-Gumaḥī von Muḥ. b.

Sallām von Sībawaih von 'Isā b.

'Umar 9, 109.)

(a. Ga'far al-Manṣūr s. bei al-Ḥalīl

b. Asad; der Kalif.)

a. l-Gald 55, 76.

b. Gammāz 8, 25. 67, (von a. Ga'far



- 39, 56. 74, 30); = Sulaimān b. Muslim. S. auch Sulaimān.
- b. Gundab 34, 17; = Muslim —, s. d. (Guwairija b. Bašīr von al-Ḥasan 2, 257.)
- Guwaija b. 'Ā'id 2, 237. 7, 165. 72, 1!; = a. Ijās — 33, 51.
- (a. Ḥātim S. 18 Z. 92. 94; 2, 26. 7, 165. 13, 4. 6. 17, 7. 36. 18, 19. 21, 58. 22, 40. 23, 67. 25, 36. 43. 53. 32, 30. 34, 14. 17. 20. 21. 23. 33. 51. 35, 12. 27. 36, 52. 37, 54. 123. 43, 88. 44, 54. 45, 13. 46, 35. 48, 9. 53, 15. 55, 31. 76. 59, 23. 60, 11. 68, 49. 74, 6. 30. 75, 1. 77, 32. 78, 28. 88, 25. 97, 4, s. auch bei a. Ishāq Ibr. b. Aḥmad, b. Duraid; = Sahl b. Muḥ. b. 'Uṭmān, s. d.)
- al-Ḥaggāg 22, 40. (34, 33); = — b. Jūsuf, s. d.
- al-Ḥaggāg b. Artāh 28, 82.
- al-Ḥaggāg b. Jūsuf 22, 40. S. auch al-Ḥaggāg.
- ahl al-Ḥigāz 2, 129. 28, 81.
- Ḥuḍaifa 54, 1!; = — b. al-Jamān.
- al-Ḥurr (an-naḥwī) 3, 176. 23, 56. 61; = al-Ḥurr b. 'Abdarrahmān.
- a. Ḥarb b. a. l-Aswad 19, 6!; = — ad-Du'alī.
- (Ḥarmala b. 'Imrān s. bei b. Wahb.)
- Ḥassān b. 'Abdarrahmān 25, 67 (s. dort).
- al-Ḥasan 1, 6! 7. 2, 17. 20. 24. 33. 40. 78. 102. 102. 106. 133. 161! 205. 237. 257! 278. 280. 281. 3, 3. 73. 124. 125. 146. 146. 156. 4, 12. 12. 61. 73. 73. 100. 171. 5, 1. 6. 30. 32! 60. 69. 105. 106. 106. 6, 74. 105. 108. 113. 117. 7, 22. 22. 35. 53! 57. 127. 131. 133. 145. 156. 161. 165. 8, 24. 42. 9, 37. 100. 103. 10, 16. 24. 58. 71! 11, 78. 12, 10. 16. 18. 19. 30. 31. 31. 31. 76. 87. 13, 4. 43. 14, 12.
23. 34. 50. 15, 53. 82. 16, 16. 37. 103! 116. 17, 16. 31. 41. 64. 71. 106. 18, 5. 18. 28! 38! 102. 19, 1. 2. 6! 20, 15. 18. 58. 59. 66. 96. 97. 113. 21, 24. 30. 92. 104. 22, 2. 23. 27. 27. 35. 36! 23, 20. 117. 24, 35. 51. 25, 18. 26, 184. 198. 202. 210! 27, 10. 18. 56. 66. 28, 10. 11. 28. 35. 82. 30, 48. 56. 31, 14. 27. 32, 10. 33, 14! 50. 56! 34, 19. 23. 35, 1. 36! 36, 62. 72. 37, 93! 123. 130. 163. 38, 1. 23. 23. 45! 39, 17! 41, 24. 44. 44, 16. 46, 25. 33. 35! 48, 29. 49, 10. 50, 1. 24. 30. 51, 7. 54, 31. 55, 39. 76. 56, 3. 75. 89. 57, 16! 27. 29. 58, 11. 16. 63, 2. 66, 6. 67, 27. 68, 39. 49. 69, 37. 72, 5. 19. 74, 6. 75, 1. 2. 10. 77, 11! 33. 79, 32. 80, 2. 90, 1. 14! 91, 11. 102, 6. 7; = — b. a. l-Ḥasan al-Baṣrī. S. auch al-Ḥasan al-Baṣrī.
- (a. l-Ḥasan 2, 16. 83. 258. 53, 19. 74, 30. 77, 32, von a. 'Ubaida von ba'ḍuhum 14, 46; = — al-Aḥfaš 2, 258; = Sa'id b. Mas'ada.)
- al-Ḥasan al-Baṣrī 1, 2. 22, 27. S. auch al-Ḥasan.
- Ḥasan b. Ḥaij 28, 82; = Ḥasan b. Ṣāliḥ b. Ḥaij.
- (a. l-Ḥasan ad-Dimašqī S. 18 Z. 102; = a. l-Ḥasan Aḥmad b. Sa'id b. 'Abdallāh ad-Dimašqī, s. d.)
- al-Ḥasan b. 'Imrān 5, 2. 30.
- (Ḥasan b. Muḥammad von Šibl von b. Kaṭīr 18, 22; = — b. 'Ubaidallāh.)
- (al-Ḥasan b. Muḥammad b. 'Uṭmān a. 'Alī al-Fārisī S. 19 Z. 108.)
- (Ḥusain s. bei Hārūn b. Ḥātim; = — al-Gu'fī von a. 'Amr 11, 116; = — b. 'Alī al-Gu'fī.)
- al-Ḥusain b. 'Alī 14, 41; = — b. a. Ṭālib.
- a. Ḥašin 26, 184.
- Ḥiṭṭān b. 'Abdallāh 3, 144!



Ḥaṣṣ b. Ḥumaid 25, 18. 36, 62.  
 al-Ḥakam b. al-A'rag 2, 78.  
 al-Ḥakam b. 'Utaiba 13, 43. 37, 123!  
 130!  
 (al-Ḥakam b. 'Umar ar-Ru'ainī s. bei  
 'Abdallāh b. Muḥ.)  
 (al-Ḥulwānī von Šabāb von Aḥmad  
 b. Mūsā von a. 'Amr und 'Īsā at-  
 Taqafī 31, 14, von Qālūn von Šaiba  
 11, 80, von a. Ma'mar von 'Ab-  
 dalwāriṭ von a. 'Amr 47, 37; =  
 Aḥmad b. Jazīd.)  
 Ḥammād b. Salama 26, 11.  
 (Ḥammād b. Šu'aib von al-A'maš  
 4, 120.)  
 Ḥamza 11, 113; der kufische Leser.  
 Ḥumaid 4, 30. 7, 38. 54. 12, 30.  
 15, 41. 17, 106. 24, 11. 42, 23;  
 = — al-A'rag 3, 39; = — b. Qais  
 4, 56. 22, 11.  
 Ḥanzala 7, 40; = — b. an-Nu'mān  
 b. Murra 46, 28.  
 a. l-Ḥuwairiṭ al-Ḥanafī 12, 31.  
 a. Ḥaiwa 3, 79. 20, 97. 21, 30. 23, 36.  
 30, 50. 33, 66. 34, 44. 38, 23.  
 46, 9. 56, 3. 79, 10. 100, 4, (von  
 Nāfi' und von Šu'aib b. a.  
 Ḥamza 80, 22); = Šuraiḥ b. Jazīd,  
 s. d.  
 a. Ḥaija 58, 7. 59, 14.  
 (Ḥāriga von b. a. Ishāq 75, 1, von  
 a. 'Amr 25, 25; = — b. Muṣ'ab.)  
 (Ḥālid b. 'Abdallāh al-Qasrī 2, 54.)  
 (Ḥālid b. Mirdās s. bei 'Abdallāh b.  
 Muḥ.)  
 Ḥuṣaif 7, 172.  
 Ḥulaid b. Nušaiṭ 35, 1.  
 (al-Ḥalīl von ragul min ahl Makka  
 8, 9; wohl = — b. Aḥmad, der  
 Grammatiker.)  
 (al-Ḥalīl b. Asad an-Nūšagānī von  
 a. l-'Abbās al-'Arūdī von a. Ga'far  
 al-Manšūr 94, 1.)  
 a. ? Ḥaira 16, 37; b. a. ? Ḥaira 16, 37  
 Anm.

Dāwūd b. a. Hind 58, 11. 65, 3.  
 a. d-Dardā' 25, 18. 32, 17. 53, 15.  
 92, 3!; = 'Uwaimir b. Zaid.  
 umm ad-Dardā' 10, 22! 24, 1; =  
 Hugaima al-Auṣābīja.  
 (b. Duraid von a. Ḥātim von al-  
 Aṣma'ī von a. 'Amr 2, 10; = a.  
 Bakr Muḥammad ibn al-Ḥasan,  
 s. d.)  
 (ad-Dimašqī S. 19 Z. 108; = a. l-Ḥa-  
 san Aḥmad b. Sa'id b. 'Abdallāh  
 ad-Dimašqī, s. d.)  
 a. d-Dīnār al-A'rābī 59, 23.  
 Dakwān 69, 44.  
 Rāšid allaḍī kāna naẓara fī l-ma-  
 šāḥifi li-l-Ḥaggāgi 34, 33.  
 (a. Rāfi' s. bei Makhūl; = — al-  
 Qibtī maulā Rasūl Allāh.)  
 ar-Rabī' b. Anas 8, 25. 14, 50.  
 ar-Rabī' b. Ḥuṭaim 56, 89.  
 Rabī'a b. 'Amr 12, 45.  
 a. Ragā' 2, 106. 133. 237. 280. 3, 2!  
 146. 6, 108. 7, 40. 57. 127. 165.  
 9, 37. 10, 24. 58. 71. 12, 12. 23.  
 25—27. 30. 45. 72. 15, 41. 17, 16.  
 31. 106. 18, 19. 20, 96. 22, 36.  
 36! 23, 67. 24, 7. 11. 35. 25, 18.  
 27, 39. 66. 28, 82. 31, 14. 33, 13.  
 34, 19. 37, 123. 130. 38, 22. 43, 35.  
 44, 16. 46, 25. 59, 14. 66, 12.  
 67, 27. 77, 33. 90, 14! 107, 2; =  
 'Imrān al-'Uṭāridī.  
 a. Razīn 5, 4. 11, 5. 34, 33; =  
 Mas'ūd b. Mālik.  
 Ru'ba 2, 26; = — b. al-'Aggāg, der  
 Dichter.  
 (Rauḥ 4, 73, — von Aḥmad b. 'Īsā  
 3, 183, von a. s-Sammāl 2, 100,  
 von a. l-Jaqzān von einem der  
 Bal'anbar 73, 2; = — b. 'Abdal-  
 mu'min.)  
 a. Rauq 24, 25; = 'Atīja b. al-Ḥāriṭ.  
 (b. Rūmī von Aḥmad b. Mūsā 7, 157;  
 = Muḥ. b. 'Umar.)



(Zā'ida von Sulaimān al-A'maš von Jahjā 13, 6; = — b. Qudāma.)

b. az-Zubair 6, 138! 9, 19. 47! 21, 98! 25, 1. 77! 29, 17. 53, 15. 62, 9! 78, 14! 89, 6—7; = 'Abdallāh —, s. d.

Zirr b. Hubaiš 9, 118. 53, 15.

a. Zur'a 22, 2. 27, 82; = — b. 'Amr b. Garīr 21, 104. 24, 4.

(az-Ziml b. Garwal von Sālim b. 'Abdallāh b. 'Umar 2, 203.)

a. z-Zinād 36, 30, von al-A'rag 3, 124. 125 (s. Anm.); = 'Abdallāh b. Dakwān.

az-Zuhrī 2, 40. 40. 50. 102. 143. 143. 255. 260. 264. 267. 267. 269. 3, 156. 4, 43. 92. 5, 69. 6, 139. 7, 18. 22. 22. 8, 24. 9, 37. 10, 71. 11, 111. 12, 30. 31. 14, 41. 15, 15. 44. 16, 5. 53. 17, 31. 22, 18. 27. 23, 20. 29, 3. 11. 19. 32, 7. 34, 20. 21. 35, 27. 28. 36, 10. 62. 43, 19. 60, 11. 69, 37. 75, 10; = Muḥ. b. Muslim.

(Zuhair von Ḥuṣaif 7, 172.)

Zuhair al-Furqubī 2, 61. 6, 158. 54, 54. 55, 76.

(a. Zaid 22, 65. 43, 80, von a. Sarrār al-Ġanawī 17, 5, von a. s-Sammāl 2, 62. 278. 9, 2. 3. 17, 5, s. auch bei al-Quṭa'i; = Sa'id b. Aus al-Anṣārī.)

Zaid b. Aslam 4, 148. 22, 36! 24, 22. 27, 11. 88, 23.

Zaid b. Tābit 3, 34. 7, 165. 8, 25. 19, 5. 25, 18. 49, 10.

Zaid b. 'Alī 1, 2. 2, 150. 3, 2! 8, 1! 11, 5. 12, 45. 13, 11! 31! 25, 18. 29, 17. 65, 1! 88, 23; = — b. al-Ḥusain b. 'Alī b. a. Tālib.

Sālim b. a. l-Ga'd 52, 49.

Sālim b. 'Abdallāh 62, 9!; = — b. 'Umar 2, 203.

as-Suddī 11, 42. 12, 105. 17, 16. 50, 37; = Muḥ. b. Marwān.

a. Sarrāḥ 37, 54; = — al-Ḥudalī 46, 35.

a. Sarrār al-Ġanawī 17, 5.

as-Sarī b. Jan'um 10, 71.

b. Suraig al-Iṣbahānī 21, 47.

Sa'd b. 'Abdarrahmān b. 'Auf 9, 57.

Sa'd b. a. Waqqāš 2, 106. 8, 1!

Sa'id b. As'ad 9, 100.

Sa'id b. Gubair 2, 158! 184! 199.

4, 148. 5, 23. 69! 89. 106. 6, 139!

7, 40. 194! 10, 76. 11, 5. 78.

12, 76! 13, 43. 14, 41. 50. 19, 5.

74. 20, 15. 21, 47. 24, 33! 36!

27, 82. 34, 14. 33. 41, 11. 50, 19!

53, 37. 74, 52. 77, 32. 33. 82, 6!

Sa'id b. a. l-Ḥasan 34, 19.

a. Sa'id al-Ḥudrī 18, 80; = Sa'd b. Mālik.

Sa'id b. a. Sa'id al-Anṣārī 26, 111.

Sa'id b. al-'Āš 19, 5.

(Sa'id b. Mas'ada a. l-Ḥasan al-Aḥfaš 1, 7.)

Sa'id b. al-Musaijab 2, 106. 184! 264. 21, 95. 24, 35.

Sufjān aṭ-Ṭaurī 24, 11. S. auch aṭ-Ṭaurī.

Sufjān b. Ḥusain 6, 139. 34, 19.

Sallām 6, 108. 9, 100. 10, 71! 17, 16.

22, 23. 24, 7. 21. 35. 28, 82. 33, 50.

34, 19. 41, 44. 42, 20. 67, 27; =

— b. Sulaimān al-Muzanī.

(b. Sallām von Sībawaih von 'Isā b. 'Umar 9, 109; = Muḥ. —, s. d.)

Salama (?) 45, 13.

as-Sulamī 5, 50. 106. 7, 57. 165.

169. 187. 10, 58. 11, 95. 14, 19.

16, 21. 19, 89. 23, 14. 24, 35.

27, 65. 29, 17. 35, 35. 37, 9. 38, 5.

46, 25. 47, 35. 51, 12. 62, 9!

79, 42; = a. 'Abdarrahmān —, s. d.

(banū Sulaim 2, 35.)

Sulaimān (s. bei al-Wāqidī); = — b.

Muslim b. Gammāz. S. auch b.

Gammāz.

Sulaimān b. Arqam 11, 111, (von

a. Jazīd al-Madanī von b. 'Abbās

2, 126). s. auch b. Arqam.



- Sulaimān al-A'maš (s. bei Zā'ida);  
= Sulaimān b. Mihrān. S. auch  
al-A'maš.
- Sulaimān at-Taimī 6, 74. 7, 157.  
18, 109. 22, 36! 27, 18. 56, 89.  
S. auch at-Taimī.
- Sulaimān b. Jasār 27, 66. S. auch  
b. Jasār.
- Simāk b. Harb 31, 33. 57, 14.  
a. s-Sammāl 2, 16. 17. 62. 100. 100.  
103. 168. 209. 278. 6, 142. 7, 40.  
9, 2. 3. 14, 4. 17, 5. 23. 21, 58.  
104. 24, 21. 36, 1. 54, 24! 49.  
55, 7. 73, 2; = Qa'nab al-'Adawī.  
(as-Simmārī S. 19 Z. 110; = Muḥ.  
b. al-Gahm.)
- b. as-Samaifa' 13, 43. 21, 98. 24, 15.  
25, 48. 26, 111. 27, 74. 30, 50.  
32, 26. 30. 53, 37. 89, 29; =  
Muḥ. —, s. d.
- Sinān b. Salama b. al-Muḥabbaq  
14, 50.
- Sahl (von al-Waqqāṣī von az-Zuhri  
35, 27); wohl = — b. Šu'aib  
7, 57. 10, 4. 66, 8; = — b. Šu'aib  
an-Nihmī 2, 55. 20, 131. 57, 12.  
(Sahl b. Muḥammad b. 'Uṭmān a.  
Hātim as-Sigistānī S. 18 Z. 90. S.  
auch a. Hātim.)
- Sūdān Makka 2, 35.  
(Sībawaih 7, 22; s. auch bei a. Bakr  
Ga'far b. Muḥ. b. al-Ḥaggāg und  
b. Sallām.)
- b. Sīrīn 7, 34. 10, 16. 14, 50. 15, 41.  
16, 126. 20, 96. 36, 9; = Muḥ. —,  
s. d.
- (Šabāb s. bei al-Ḥulwānī; = Ḥalīfa  
b. Ḥaijāt.)
- (Šibl s. bei Hasan b. Muḥ. und  
'Ubaid; = — b. 'Abbād al-Makkī.)
- Šubail b. 'Azra 19, 5. 23; = — aḍ-  
Duba'ī 12, 45.
- Šaddād a. 'Abdassalām 33, 13, s. bei  
'Abdassalām b. Šaddād.
- a. Šaraf 6, 113. 15, 41.
- Šuraiḥ b. Jazīd a. Ḥaiwa 2, 258. S.  
auch a. Ḥaiwa.
- aš-Ša'bī 5, 106. 106. 7, 40. 8, 11.  
10, 24. 17, 106. 26, 19; = 'Āmir  
b. Šarāḥil.
- (b. Šu'aib von Jahjā b. al-Ḥārīt aus  
al-imām muṣḥaf 'Uṭmān 10, 14;  
= Muḥ. b. Šu'aib b. Šābūr.)
- Šu'aib b. al-Ḥārīt 56, 89.
- Šu'aib b. a. Ḥamza 80, 22.
- Šaqīq 22, 36!; = a. Wā'il — b. Sa-  
lama. S. auch a. Wā'il.
- (b. Šanabūd = Muḥ. b. Aḥmad,  
s. d.)
- Šahr b. Ḥaušab 7, 163.
- Šaibān (an-naḥwī) 5, 60. 37, 67; =  
— b. Mu'āwija.
- Šaiba 2, 78. 5, 69. 7, 22. 165. 11, 80.  
12, 31. 24, 21. 28, 82. 36, 56.  
50, 3. 69, 37; = — b. Nišāḥ.
- a. Šaiḥ al-Hunā'ī 18, 77. 89, 29.
- a. Šāliḥ 14, 50. 34, 19. 40, 32, muṣ-  
ḥaf — 2, 137!; = — maulā b.  
Hānī' 6, 159; = Bādām (oder  
Dakwān), sonst als maulā umm  
Hānī' bekannt. Vgl. auch a. Šāliḥ  
al-Kūfī.
- a. Šāliḥ al-Kūfī 39, 33; = dem Vor-  
hergehenden, oder = a. Šāliḥ 'Abd-  
alḥamīd b. Šāliḥ al-Burgumī?
- Šafwān b. 'Amr 50, 3.
- (aḍ-Ḍabbī von a. 'Abdallāh al-Ma-  
danī 4, 127, s. auch bei 'Abbās und  
al-Wāqidī; = al-Mufaḍḍal b.  
Muḥ. S. auch Mufaḍḍal.)
- aḍ-Ḍaḥḥāk 2, 106. 6, 74. 9, 19.  
11, 1. 5. 12, 31. 45. 110. 13, 43.  
14, 34. 15, 41. 18, 102. 20, 12.  
21, 48! 112. 22, 36! 24, 35.  
26, 111. 30, 48. 34, 14! 35, 1.  
36, 30! 37, 102. 103. 40, 32. 41, 44.  
49, 1. 56, 89. 67, 27. 89, 6—7.  
29; = — b. Muzāḥim 2, 102.  
4, 148.



- a. Ṭālūt 6, 139. 7, 127; = 'Abdassalām b. Šaddād, s. d.
- Ṭāwūs 2, 184! 220! 62, 9!; = a. 'Abdarrahmān — b. Kaisān al-Jamānī. S. auch a. 'Abdarrahmān al-Jamānī.
- (b. Ṭāwūs von seinem Vater 2, 220; = 'Abdallāh —.)
- (aṭ-Ṭabarī von al-'Abbās b. al-Walīd von 'Abdalḥamīd b. Bakkār von Aijūb von Jahjā von b. 'Āmir 69, 14; = Muḥ. b. Garīr.)
- a. Ṭu'ma 55, 76.
- a. ṭ-Ṭufail 2, 38. 12, 19; = 'Āmir b. Wāṭila.
- Ṭalḥa 3, 13. 4, 34! 6, 143. 9, 51. 114! 11, 113. 113. 16, 76. 19, 26. 74. 26, 111. 28, 82! 36, 65! 83! 44, 16. 50, 19! 38. 53, 19. 58! 61, 7. 62, 9! 66, 6; wohl = — b. Muṣarrif, s. d.
- Ṭalḥa 7, 160; = — b. Sulaimān 4, 78. 100. 5, 31. 7, 160. 12, 4. 13, 6. 19, 25. 25, 10. 69. 74, 30. 75, 40.
- Ṭalḥa b. Muṣarrif 2, 24. 7, 49! 165. 8, 1! 11, 114. 12, 23. 15, 55. 21, 24. 24, 43. 25, 5. 53. 31, 27! 34, 51! 35, 12. S. auch Ṭalḥa.
- (Ṭulaiq al-mu'allim s. bei Hārūn.)
- (Ṭaiji' 36, 1.)
- 'Āšim 7, 26. 57. 165. 8, 35. 17, 16. 64. 24, 7. 21. 28, 82; der kufische Leser.
- 'Āšim al-Gaḥdarī 2, 38. 133. 4, 128. 136. 162! 5, 12. 10, 71. 49, 10. 72, 19. S. auch al-Gaḥdarī.
- a. l-'Ālija 6, 158. 8, 11! 25. 10, 24. 17, 16. 21, 95. 22, 40. 30, 34. 50, 36. 53, 15. 62, 9!; = Rufai' b. Mihrān.
- b. 'Āmir S. 16 Z. 51. 2, 33. 10, 14! 17, 31. 21, 109. 111. 41, 44. 69, 14. 72, 25; der Damaszener Leser.
- 'Āmir b. 'Abdalwāhid von einem Imām der Mekkaner 98, 7.
- 'Ā'iša 2, 184! 5, 69! 21, 98! 23, 60! 24, 15. (25, 67.) 36, 72! 53, 15, (von dem Propheten 4, 117. 23, 60). ('Abbās von al-A'maš 9, 37, im muṣḥaf des Anas, des a. Šāliḥ und des b. Mas'ūd 2, 137, von aḍ-Ḍabbī von al-A'maš 7, 171, von a. 'Amr 2, 35. 9, 40, von a. 'Amr von ahl al-Ḥigāz und Tamīm 2, 129, im muṣḥaf b. Mas'ūd 2, 127. 6, 93. 39, 3, s. auch bei al-Wāqidī; = — b. al-Faḍl al-Wāqifī. S. auch — b. al-Faḍl.)
- (a. l-'Abbās s. bei a. 'Alī; = Aḥmad b. Jahjā, s. d.)
- b. 'Abbās 2, 61! 102. 126. 133. 137! 158! 184! 260. 3, 13. 146. 159! 175! 4, 19. 117! 143. 148. 5, 3! 60. 96. 6, 74. 100. 105. 138! 139! 7, 40. 57. 127. 165. 187! 189! 10, 16. 11, 5. 32. 42. 12, 23. 31. 45. 110. 13, 11! 31! 43. 14, 15. 34. 46! 50. 17, 4. 16. 23. 24. 106. 18, 102. 109. 19, 5. 6! 20, 97. 21, 47. 48! 58. 95. 98. 112. 22, 23. 27. 36! 23, 60! 67. 24, 15. 22. 27! 33! 35. 25, 77! 27, 31. 66! 82. 28, 10. 30, 48. 32, 10. 33, 13. 20. 34, 14! 19. 36, 9. 30! 38! 37, 54. 103. 39, 69. 40, 32. 71. 41, 11. 42, 1—2! 45, 13. 46, 4. 28. 47, 15! 49, 13. 50, 36. 53, 15. 19. 56, 82! 89. 62, 9! 65, 1! 68, 42. 70, 1. 74, 30. 75, 10. 28! 77, 5. 32. 33. 78, 14! 86, 17! 88, 23. 89, 6—7. 29. 92, 3! 97, 4!, (von 'Ā'iša 53, 15); = 'Abdallāh —.
- ('Abbās ad-Dūrī von a. Jahjā al-Ḥimmānī von al-A'maš von Anas 73, 6; = 'Abbās b. Muḥ.)
- (b. 'Abbās al-'Arūdī s. bei al-Ḥalīl b. Asad an-Nūṣagānī.)
- 'Abbās b. 'Aijāš b. a. Rabī'a 24, 22



‘Abbās(?) b. al-Faḍl 10, 58; wohl = — al-Wāqifī. S. auch ‘Abbās.

(al-‘Abbās b. a. l-Walīd s. bei at-Ṭabarī.)

‘Abdallāh 24, (15.) 27! 52, 20!, muṣḥaf — 3, 144! 34, 14!, qirā’at — 18, 77! 23, 20! (24, 15); aṣḥāb — 3, 2!; = — b. Mas‘ūd, s. d.

a. ‘Abdallāh 34, 14!; wohl = — al-Madanī, s. d.

(‘Abdallāh b. Ibrāhīm al-‘Ammī al-Aftas von Maslama 24, 39.)

‘Abdallāh b. a. Ishāq 2, 38. 4, 142. S. auch b. a. Ishāq.

‘Abdallāh b. al-Ḥarīṭ 26, 64.

‘Abdallāh b. az-Zubair 20, 96. 46, 28. 53, 15. 76, 31. S. auch b. az-Zubair.

‘Abdallāh b. Ziyād 13, 11!

‘Abdallāh b. ‘Ubaid b. ‘Umair 36, 62. 45, 13.

‘Abdallāh b. ‘Umar 78, 28. S. auch b. ‘Umar.

‘Abdallāh b. ‘Amr 7, 189. 45, 13; = — b. al-‘Āṣ.

‘Abdallāh b. ‘Aun b. ‘Arṭabān 12, 72.

‘Abdallāh b. ‘Aijāš b. a. Rabī‘a 24, 22 Anm.

(‘Abdallāh b. Qais von ‘Abdallāh b. az-Zubair 53, 15.)

‘Abdallāh b. Quṣaiṭ al-Makkī 9, 128.

(‘Abdallāh b. Muḥammad von Ḥālid b. Mirdās von al-Ḥakam b. ‘Umar ar-Ru‘ainī von Qatāda 2, 54.)

a. ‘Abdallāh al-Madanī 4, 127. S. auch a. ‘Abdallāh.

‘Abdallāh b. Mas‘ūd 9, 112!, ḥarf — 34, 14!, qirā’at — 44, 54! S. auch ‘Abdallāh und b. Mas‘ūd.

‘Abdallāh b. Muslim b. Jasār 18, 60. 24, 4. 26, 11. 67, 27.

‘Abdallāh b. Jazīd 1, 7. 6, 108. 9, 108. 10, 90. 13, 31! 17, 16 Anm. 28, 82. 37, 94. 78, 14!; = a.

‘Abdarraḥmān — 4, 1. 21, 29; = — al-Madanī. S. auch b. Jazīd al-Madanī.

‘Abdal’a’lā b. ‘Abdallāh b. Muslim b. Jasār 4, 148.

(‘Abdalḥamīd b. Bakkār s. bei at-Ṭabarī.)

a. ‘Abdarraḥmān 4, 136. 5, 95. 7, 57. 165. 10, 71! 89. 12, 23. 17, 64. 105, 1; = — as-Sulamī, s. d.

‘Abdarraḥmān b. Abzā 2, 102. 11, 5.

‘Abdarraḥmān b. al-Aswad 36, 29!

‘Abdarraḥmān al-A’rag 4, 104; = ‘Abdarraḥmān b. Hurmuz. S. auch al-A’rag.

‘Abdarraḥmān b. a. Bakra 13, 43. 23, 56; = ‘Abdarraḥmān b. Nufai’. S. auch b. a. Bakra.

a. ‘Abdarraḥmān as-Sulamī 2, 246. 6, 137. 9, 118. 13, 4. 46, 4. 15! 50, 38, (von ‘Alī b. a. Ṭālib 2, 234); = ‘Abdallāh b. Ḥabīb. S. auch a. ‘Abdarraḥmān und as-Sulamī.

‘Abdarraḥmān b. ‘Abdallāh 25, 20.

‘Abdarraḥmān b. a. ‘Ammār 37, 54. S. auch b. a. ‘Ammār.

(‘Abdarraḥmān b. Muḥammad b. Ṭalḥa von seinem Vater von seinem Großvater 36, 65.)

a. ‘Abdarraḥmān al-Jamānī 43, 81; = Ṭāwūs b. Kaisān. S. auch Ṭāwūs.

‘Abdassalām b. Šaddād a. Ṭālūt 2, 9; (= a. Ṭālūt ‘Abdassalām von seinem Vater 33, 13). S. auch a. Ṭālūt.

(‘Abdalḡaffār von ‘Alqama von b. Mas‘ūd 5, 60.)

‘Abdalkarīm 7, 40; = — al-Gazarī 31, 16; = — b. Mālik.

(‘Abdalwāriṭ von a. ‘Amr 4, 73 Anm. ? 33, 40, von Ḥārūn al-ḡalīfa 88, 20, s. auch bei al-Ḥulwānī; = — b. Sa‘īd.)

(‘Abdalwahrāb von a. ‘Amr 25, 25. 33, 40 Anm. 38, 24; = — b. Fulaiḡ.)

b. a. ‘Abla 46, 9; = Ibr. —, s. d.



('Ubaid von Šibl von b. Kaṭīr 88, 3;  
 = — b. 'Aqīl von a. l-Warqā', von  
 a. l-Haghāg 34, 20. 21.)  
 'Ubaid b. 'Umair 26, 61; = — al-  
 Laiṭī (23, 60).  
 ('Ubaidallāh b. Sufjān von al-A'maš  
 von 'Āšim 8, 35.)  
 'Ubaidallāh b. Mūsā 25, 10.  
 (a. 'Ubaida 14, 46, von Ru'ba  
 2, 26; wohl = Ma'mar b. al-Mu-  
 ṭannā.)  
 (b. a. 'Ubaida b. Mu'āwija b. Qur-  
 mul von seinem Vater von seinem  
 Großvater 9, 57; vielleicht = Muḥ.  
 b. 'Abdalmalik.)  
 'Uṭmān 5, 69! 19, 5. 55, 76. 65, 1!,  
 al-imām muṣḥaf — 10, 14; = —  
 b. 'Affān, s. d.  
 'Uṭmān aṭ-Taḡafī 24, 15; vielleicht  
 = 'Uṭmān b. a. l-'Āš oder 'Uṭmān  
 b. al-Muḡīra.  
 'Uṭmān b. 'Affān 3, 2! 10, 58; der  
 Kalif. S. auch 'Uṭmān.  
 a. 'Uṭmān an-Nahdī 10, 24. 17, 16;  
 = 'Abdarraḥmān b. Mull.  
 'Urwa 11, 42; = 'Urwa b. az-Zubair,  
 s. d.  
 'Urwat al-A'sā 11, 5!  
 'Urwa b. az-Zubair 11, 42. 17, 24.  
 93, 3. S. auch 'Urwa.  
 'Aṭā' 2, 184! 3, 175!; = — b. a.  
 Rabāḥ?, s. d.  
 'Aṭā' (von a. 'Abdarraḥmān 4, 136);  
 = — b. as-Sā'ib, s. d.  
 'Aṭā' b. a. Rabāḥ 2, 280. 4, 117.  
 22, 36!; 36, 38!; = 'Aṭā' b. As-  
 lam. S. auch 'Aṭā'.  
 'Aṭā' b. as-Sā'ib 3, 146. 4, 148.  
 27, 66. S. auch 'Aṭā'.  
 'Aṭā' b. Jasār 27, 66 Anm.  
 'Aṭīja b. Sa'd 28, 82; = 'Aṭīja al-  
 'Aufī 6, 119.  
 'Ikrima 2, 184! 260. 3, 146. 159.  
 175! 6, 138! 7, 40. 49! 9, 4. 8!  
 118. 11, 1. 12, 23. 41. 45. 105.  
 13, 11! 31! 43. 17, 64. 18, 77. 102.

20, 18. 21, 48! 95. 98! 112. 22, 27.  
 40! 23, 67. 30, 18! 36, 9. 38!  
 37, 123. 130. 44, 54. 46, 4. 9. 28.  
 51, 7. 64, 11. 72, 3! 73, 1. 74, 1.  
 75, 10. 78, 1. 79, 36. 89, 29. 97, 4!,  
 (von b. 'Abbās 5, 60); = — b.  
 'Abdallāh(?) maulā b. 'Abbās.  
 'Ikrima b. Sulaimān 39, 33.  
 al-'Alā' b. Sajāba 9, 37. 11, 116.  
 12, 12. 21, 47.  
 a. l-'Alā' b. aš-Šiḥḥīr 7, 40; = Jazīd  
 b. 'Abdallāh.  
 'Alqama 3, 2! 7, 127. 12, 65. 14, 50.  
 16, 76, (s. auch bei 'Abdalḡaffār);  
 = — b. Qais an-Naḡa'ī.  
 'Alī 2, 158! 168. 237. 3, 146. 5, 106.  
 6, 142. 7, 127. 8, 25. 12, 23. 30.  
 13, 43. 16, 41. 17, 106. 18, 102.  
 20, 97. 24, 21. 51. 25, 20. 30, 48.  
 32, 10. 35, 35. 46, 4. 15! 47, 15!  
 22. 53, 15. 56, 82! 62, 9! 78, 28;  
 = — b. a. Ṭālib, s. d.  
 (a. 'Alī S. 17 Z. 64. 67. S. 19 Z. 107.  
 109, von a. Bakr von a. l-'Abbās  
 von 'Umāra 36, 40, von al-Kisā'ī  
 2, 4, von b. Muḡāhid 19, 74; =  
 al-Ḥasan b. Aḡmad b. 'Abdalḡaf-  
 fār al-Fārisī al-Fasawī.)  
 'Alī b. Baḡīma 13, 31!  
 'Alī b. (al-)Ḥusain 8, 1! 9, 118. 11, 5.  
 12, 30. 13, 31! 19, 5. 27, 13.  
 34, 14! 36, 30! 38! 65, 1!; = —  
 b. 'Alī b. a. Ṭālib.  
 'Alī b. Ṣāliḥ 5, 60.  
 'Alī b. a. Ṭālib 2, 234. 11, 42. 13, 11!  
 31! 14, 37. 46! 17, 5! 16. 18, 77.  
 19, 6! 21, 98! 25, 36. 29, 3. 36, 52.  
 37, 103! 43, 77! 88, 17—20. 92, 3!  
 100, 5. S. auch 'Alī.  
 ('Alī b. Quṭrub S. 18 Z. 99. 100.)  
 ('Alī b. Naṣr von a. 'Amr 38, 24.)  
 b. a. 'Ammār 26, 56; = 'Abdarraḡ-  
 mān oder 'Ammār — 37, 54, =  
 'Abdarraḡmān b. 'Abdallāh.  
 'Ammār b. a. 'Ammār 37, 54. S.  
 auch b. a. 'Ammār.



‘Umāra 36, 40; = — b. a. Ḥafṣa 15, 41.

‘Umar 6, 100 Anm. 7, 156. 8, 42. Anm. ? 12, 35. 62, 9!; = — b. al-Ḥaṭṭāb, s. d.

b. ‘Umar 4, 5!. 6, 100. 12, 31. 45. 22, 36! 62, 9!; = ‘Abdallāh —, s. d.

‘Umar b. al-Ḥaṭṭāb 3, 2! 9, 100. 14, 46! 38, 24. S. auch ‘Umar.

(a. ‘Umar ad-Dūrī von ‘Īsā b. ‘Umar 34, 23; = Ḥafṣ b. ‘Umar.)

‘Umar b. Darr 12, 101! 17, 106.

‘Umar b. ‘Abdal‘azīz 12, 87. 24, 1. 28, 7. 36, 9.

‘Amr 8, 42. 16, 116, (von al-Ḥasan 4, 73 Anm. ? 5, 6. 46, 33, von b. ‘Abbās 3, 159); wohl = — b. ‘Ubaid, s. d.

a. ‘Amr 2, 10. 87. (4, 73 Anm. ?) 7, 38! 9, 15. 40. (40.) 118. 10, 71! 11, 113. 116. 15, 55. 16, 7. 17, 16. 64. 106. 19, 26. 20, 18. 59. 21, 92. 22, 35. 23, 36. 25, 25. 27, 47. 31, 14. 27. 33, 40. 34, 14. 37, 54. 38, 24. 47, 18. 37. 55, 31. 68, 49. 75, 1. 102, 6. 7, (von ahl Makka 21, 104, von ahl Nagrān 9, 1, s. auch bei ‘Abbās); = — b. al-‘Alā’; s. d.

(‘Amr b. Tābit von Sa‘īd b. Gubair 34, 14.)

‘Amr b. Dīnār 6, 138! 64, 11.

‘Amr b. ‘Ubaid 2, 168. 282. 3, 146. 6, 142. 9, 15. 118. 14, 50. 18, 5. 22, 36! 24, 21. 27, 10. 41, 24. 55, 39. 79, 32. S. auch ‘Amr.

a. ‘Amr b. al-‘Alā’ 22, 5. S. auch a. ‘Amr.

‘Amr b. Fā’id 1, 5. 7. 4, 143. 10, 38. 58. 12, 105. 14, 34. 50. 16, 7 Anm. 17, 106. 18, 28. 20, 12. 59. 97. 24, 35. 34, 19; = — al-Aswārī 33, 30?

‘Amr b. Maimūn 9, 37. 15, 41. 16, 7. 24, 7. 41, 44. 46, 4. 25.

b. ‘Imrān 5, 60.

a. ‘Imrān al-Gaunī 20, 59, 56, 89; = ‘Abdalmalik b. Ḥabīb.

‘Amra bint ‘Abdarrahmān 24, 11.

‘Anbar, Bal- 73, 2.

(a. ‘Awāna von al-Mugīra 60, 11; = al-Waḍḍāḥ b. ‘Abdallāh.)

‘Auf al-A‘rābī 12, 30.

‘Auf? al-‘Uqailī 32, 17.

‘Aun al-‘Uqailī 5, 60. 32, 17 Anm.

a. ‘Ijād 16, 8. 20, 102. 46, 28; = ‘Amr b. al-Aswad.

‘Īsā 11, 114. 12, 49. 24, 7. 48, 29. 75, 1. 78, 1; wohl = — at-Taḡafī 1, 7. 2, 40. 61. 4, 162! 9, 15. 10, 24. 71! 11, 78. 12, 23. 111. 13, 6. 16, 66. 17, 4. 18, 38! 21, 30. 24, 1. 2. 21. 27, 39. 31, 14. 35, 12. 36, 58! 46, 35. 55, 31. 60, 4; wohl = ‘Īsā b. ‘Umar 9, 109. 23, 36. 34, 23!; = ‘Īsā b. ‘Umar at-Taḡafī 2, 38. 33, 66. S. auch at-Taḡafī.

‘Īsā al-Kūfī 9, 100; = ‘Īsā b. ‘Abdarrahmān b. a. Lailā.

(‘Īsā b. Maimūn von al-Ḥasan 12, 16.)

‘Īsā al-Hamdānī 2, 24. 7, 165. 14, 50. 23, 36. 24, 1. 21. 48, 29. 66, 6; = ‘Īsā b. ‘Umar al-Hamdānī. S. auch al-Hamdānī.

(b. ‘Ujaina von seiner Mutter 24, 15; = Sufjān —.)

(al-Farrā’ S. 19 Z. 109. 110; 2, 20. 14, 26. 34, 14. 37, 94. 46, 28; = Jahjā b. Zijād.)

Faḍāla b. ‘Abdallāh? oder ‘Ubaid? 28, 10.

(al-Faḍl b. al-Ḥubāb a. Ḥalīfa al-Gumahī s. bei Ga‘far b. Muḥ. b. al-Ḥaggāg.) [‘Īsā.

al-Faḍl ar-Raqāšī 1, 5; = al-Faḍl b. al-Faḍl b. ‘Abbās 78, 14!

Fuḍail b. Marzūq 29, 17.

Faijād 56, 89; = — b. Ġazwān 2, 97.



(Qālūn s. bei al-Hulwānī; der Überlieferer von Nāfi'.)

Qatāda 2, 54. 74. 102. 102. 103. 210. 267. 3, 146. 6, 105. 108. 139. 7, 57. 157. 8, 42. 9, 37. 100. 10, 24. 58. 11, 113. 12, 23. 30. 31. 45. 87. 13, 4. 14, 50. 15, 41. 16, 54. 17, 16. 64. 106. 18, 102. 19, 6! 20, 96. 98. 21, 95. 22, 36! 23, 14. 60! 71. 117. 24, 7. 35. 35. 61. (25, 67.) 26, 72. 129. 27, 13. 66. 87! 28, 11. 31, 14. 33, 13. 34, 17. 23. 33. 36, 51. 37, 123! 130! 38, 22. 24. 42, 33. 46, 4. 25. 53, 15. 54, 14. 55, 31. 56, 89. 67, 27. 77, 33. 78, 14! 88, 23. 100, 5, (von al-Hasan 4, 61. 7, 161, von b. 'Abbās 3, 146); = — b. Di'āma.

Qurmūl 9, 57.

(Qurāiš, 12, 35.)

(Quṭrub S. 18 Z. 94. 96; 2, 16. 126. 7, 150. 13, 4. 6. 17, 64. 18, 29. 22, 40. 27, 47. 28, 10. 35, 27. 37, 102. 46, 28. 52, 21. 53, 15. 55, 76. 57, 29. 73, 2; = Muḥ. b. al-Mustanīr, s. d.)

(al-Quṭa'ī von a. Zaid von al-Mufaḍḍal von al-A'maš 3, 145; = Muḥ. b. Jahjā.)

b. Quṭaib 7, 57. 24, 11. 28, 10. 78, 36; = Jazīd — al-Himšī.

a. Qilāba 54, 6. 26; wohl = 'Abdallāh b. Zaid b. 'Amr.

(Qais [Stamm] 2, 16.)

Qais b. 'Ubād 15, 41.

b. Kaṭīr S. 16 Z. 50; 7, 117. 11, 1. 17, 16. 18, 22. 102. 25, 25. 74, 35. 88, 3; der mekkanische Leser.

Kuṭaijir 'Azza 21, 98.

al-Kisā'ī 2, 4. (37, 94. 59, 23); der kufische Leser und Grammatiker.

al-Kalbī 5, 106. 12, 31. 14, 50. 17, 16. 22, 36! 40. 34, 19. 36, 1. 40, 32. 89, 29. 97, 4!; wohl = Muḥ. b. as-Sā'ib.

(al-Kūfijūn 19, 26.)

Lāḥiq b. Humaid 22, 67; = a. Miglaz —. S. auch a. Miglaz.

b. a. Lailā 18, 102. 34, 19. 36, 52. 100, 5; = 'Abdarrahmān —.

al-Māgišūn 18, 96. 36, 19!; wohl = 'Abdal'azīz b. 'Abdallāh.

a. Mālik 53, 37; = — al-Ġifārī, s. d. Mālik b. Dīnār 4, 162! 7, 165! 9, 83. 15, 86. 46, 25. 55, 76.

a. Mālik al-Ġifārī 51, 7; = Ġazwān. S. auch a. Mālik.

(Mubārak von al-Hasan 3, 124. 125; = — b. al-Hasan b. Hilāl.)

(Matt b. 'Abdarrahmān von ahl Makka 2, 282.)

a. l-Mutawakkil 34, 23; = 'Alī b. Dāwūd.

Mugāhid 2, 20. 24. 184! 280. 3, 14. 39. 5, 23. 110. 6, 74. 7, 22. 38. 40. 150. 9, 37. 66. 10, 76. 11, 5. 114. 12, 23. 30. 45. 72! 110. 13, 43. 14, 15. 37. 15, 41. 16, 26. 76. 18, 102. 109. 20, 15. 98. 21, 47. 112 Anm. 22, 11. 27. 40. 23, 14. 24, 25. 25, 18. 27, 82. 28, 82. 34, 53. 36, 30. 37, 103! 41, 11. 42, 23. 43, 33. 35. 88. 47, 25. 52, 32! 54, 6. 26. 60, 11. 65, 1! 66, 6. 77, 32. 79, 30!; = — b. Gabr.

(b. Mugāhid S. 15 Z. 30. S. 19 Z. 110; 2, 33. 87. 255. 267. 282. 3, 73. 4, 3. 171. 17, 36. 19, 23. 74. 20, 18. 21, 109. 111. 24, 39. 36, 1. 94, 1; = Aḥmad b. Mūsā —, s. d.)

a. Miglaz 7, 205! 13, 15! 19, 32. 22, 27. 24, 36! 46, 35; = Lāḥiq b. Humaid, s. d.

Muḥārib b. Diṭār a. l-Muhallab 3, 18! (Maḥbūb von Ismā'il von al-A'maš von b. Mas'ūd 42, 1—2.)

Muḥammad der Prophet s. an-Nabī.

(Muḥammad b. Aḥmad b. Šanabūd a. Bakr S. 18 Z. 31 Anm.)

Muḥammad b. Guḥāda 39, 33.



(Muḥammad b. al-Ḥasan a. Bakr 12, 18, von a. l-ʿAbbās Aḥmad b. Jahjā von baʿduhum 92, 3; wohl = b. Duraid, s. d.)

(Muḥammad b. al-Ḥasan b. Miqṣam a. Bakr S. 15 Z. 31.)

(Muḥammad b. Ḍakwān von seinem Vater 69, 44.)

Muḥammad b. Zijād al-Aʿrābī a. ʿAbdallāh 11, 71.

(Muḥammad b. Sallām s. bei Gaʿfar b. Muḥ. b. al-Ḥaggāg a. Bakr; = a. ʿUbaid —. S. auch b. Sallām.)

Muḥammad b. as-Samaifaʿ 2, 258. 3, 140. 4, 24. 5, 89. 7, 57. 10, 92. 12, 30. 27, 19. 34, 19. S. auch b.

as-Samaifaʿ und Muḥ. al-Jamānī.

Muḥammad b. Sirīn 2, 158. 10, 58. S. auch b. Sirīn.

(Muḥammad b. Ṣāliḥ al-Miṣrī war-rāq ʿAlī b. Quṭrub S. 18 Z. 98.)

(Muḥammad b. Ṭalḥa s. bei ʿAbdarrahmān b. Muḥ. b. Ṭalḥa.)

Muḥammad b. ʿAbdallāh b. Ḥasan 29, 3.

Muḥammad b. ʿAbdalmalik 9, 46.

Muḥammad b. ʿAlī 5, 95. 9, 19.

12, 30. 14, 34. 19, 5. 34, 19; = a. Gaʿfar — 8, 1! 25. 9, 118. 11, 5. 42. 14, 37. 41. 17, 16. 22, 36! 36, 38! 56, 89; = al-Bāqir.

Muḥammad b. ʿAlī b. al-Ḥanafīja 34, 19.

Muḥammad b. ʿAlī a. ʿAbdallāh 25, 18.

(Muḥammad b. ʿAlī b. Wakīʿ a. l-Ḥasan S. 18 Z. 97.)

Muḥammad b. Kaʿb 19, 23! 53, 15; = — al-Quraṣī 36, 58.

Muḥammad b. Marwān 11, 78.

(Muḥammad b. al-Mustanīr S. 18 Z. 101; = a. ʿAlī — Quṭrub S. 18 Z. 93. 99. 103. S. auch Quṭrub.)

(Muḥammad b. Hārūn a. Bakr s. bei Ibr. b. Aḥmad a. Ishāq; = — ar-Rūjānī S. 18 Z. 92.)

Muḥammad b. Jazīd 54, 49.

Muḥammad al-Jamāmī? 48, 9.

Muḥammad al-Jamānī 48, 9 Anm.; = Muḥ. b. as-Samaifaʿ, s. d.

b. Muḥaiṣin 2, 6. 49. 98. 126. 282. 3, 146. 154. 4, 20. 7, 20! 8, 7. 11. 9, 52. 10, 10. 11, 114. 12, 23. 30. 14, 15. 18, 5. 19. 22. 31. 20, 45. 21, 24. 112. 22, 27. 23, 67. 24, 35. 27, 66. 74. 28, 25. 36, 10. 37, 54. 123. 130. 46, 35. 55, 54. 76. 76, 21. 80, 37; = Muḥ. b. ʿAbdarrahmān.

aḥl al-Madīna 2, 20. S. auch al-Anṣār.

Marwān 10, 24!; der Kalif.

b. a. Marjam 12, 30; = Aḥmad b. Mūsā —? S. auch Aḥmad b. Mūsā.

Masrūq 7, 57. 19, 25. 60, 11. 62, 9!; = — b. al-Agdaʿ al-Ḥamdānī.

b. Masʿūd 2, 61! 158! 177! 3, 146. 4, 43. 91! 5, 2. 60. 6, 105! 138! 139! 127. 8, 1! 9, 28. 37. 11, 16! 111. 12, 31! 35! 36! 76. 105! 14, 46! 16, 76. 17, 106. 18, 109. 19, 8. 70. 20, 59. 96. 21, 96. 22, 36! 23, 67. 26, 111. 27, 82! 31, 27! 32, 17. 33, 69. 35, 43! 36, 29! 38! 37, 103! 123! 130! 177. 40, 71. 42, 1—2! 43, 77! 46, 24! 49, 10. 50, 30. 52, 21! 56, 22! 62, 9! 92, 3! 111, 4!, ḥarf — 2, 106!, qirāʿat — 2, 284. 7, 38! (12, 101.) 23, 109! 28, 82!, muṣḥaf — 2, 127! 137! 6, 93! 39, 3!; = ʿAbdallāh —, s. d.

a. Muslim ṣāḥib ad-daula 17, 33; der Abbaside.

Muslim b. Gundab 1, 7. 2, 267. 36, 30. 42, 21. S. auch b. Gundab.

Maslama 4, 172. 24, 39; = — b. Muḥārib, s. d.

Maslama b. ʿAbdallāh 14, 37; wohl = Maslama b. Muḥārib 2, 228. 8, 7. 9, 57. 16, 116. 25, 36; = Maslama b. ʿAbdallāh b. Muḥārib. S. auch Maslama.



Maṭar al-warrāq 21, 95; = Maṭar b. Ṭahmān.

(Mu'ād von a. Ga'far ar-Ru'āsī an-naḥwī 5, 60; wohl = — b. Muslim.)

Mu'ād 16, 62; = — b. Gabal 40, 29; oder = — b. al-Hāriṭ 36, 29.

(Mu'āwija b. Qurmul s. bei b. a. 'Ubaida b. Mu'āwija.)

(Ma'bad von Qatāda aus dem muṣḥaf 'Abdallāh 34, 14.)

(a. Ma'mar s. bei al-Hulwānī; = — al-Minqarī.)

(al-Muḡira von Ibr. 3, 3. 4, 3, s. auch bei a. 'Awāna; = — b. Miqsam ad-Ḍabbī.)

(al-Mufaḍḍal von al-A'maš von Jahjā, Ibr. und seinen aṣḥāb 4, 3, s. auch bei al-Quṭa'ī; = — b. Muḥ. ad-Ḍabbī. S. auch ad-Ḍabbī.)

(b. Miqsam = Muḥ. b. al-Ḥasan, s. d.)

(Makhūl 25, 18, von a. Rāfi' vom Propheten 16, 55; = — ad-Dimašqī.)

ahl Makka 2, 282. 8, 9. 21, 104. 25, 25. 43. 47, 18. 98, 7.

a. l-Maliḥ al-Hudalī 105, 5!; = 'Āmir b. Usāma.

b. a. Mulaika 13, 31!; = 'Abdallāh b. 'Ubaidallāh.

(Manšūr a. Ga'far s. bei al-Ḥalīl b. Asad; der Kalif.)

Manšūr b. al-Mu'tamir 53, 19.

al-Minhāl b. 'Amr 37, 123! 130!

Mūsā al-Aswārī 41, 24; vielleicht = Mūsā b. Sinān al-Uswārī. S. auch al-Aswārī.

a. Mūsā al-Aš'arī 22, 36!

Mūsā b. az-Zubair 31, 31.

Mūsā b. Ṭalḥa 69, 37.

Maimūn b. Mihrān 2, 158!

Nāfi' 7, 165. 12, 4. 80, 22; der medizinische Leser.

an-Nabī 2, 38. 3, 2! 4, 117. 7, 26. 10, 58. 13, 43. 16, 55. 18, 77.

23, 60! 24, 22. 32, 17. 47, 22. 50, 10! 53, 37. 55, 76. 56, 82! 89. 65, 1! 92, 3! 93, 3; aṣḥāb — 28, 10.

Nubaiḥ 5, 2. 60.

ahl Nagrān 9, 1.

an-Naḥa'ī 5, 71. 6, 159. 34, 17. 36, 9. 60, 11; = Ibr. —, s. d.

Naṣr b. Saijār 50, 36.

Naṣr b. 'Āṣim 7, 165! 9, 109. 10, 24. 11, 5. 17, 4. 20, 96. 24, 35. 46, 25.

Naṣr b. 'Alqama 25, 18.

Naṣr b. 'Alī 9, 109. 24, 35. 55, 76.

an-Nu'mān b. Sālim 28, 11.

Nu'aim b. Maisara 2, 258. 5, 106. 7, 127. 16, 116. 18, 102.

a. Nahīk 3, 159. 7, 163. 19, 6! 32. 82. 20, 39. 59. 97. 21, 58; = 'Uṭmān b. Nahīk al-Azdī.

Nūḥ al-qārī' 12, 25—27. 56, 89.

(Hārūn von a. 'Amr 34, 14; wohl = — b. Ḥātīm, s. d.)

(Hārūn [an-naḥwī] 17, 23. 23, 109. 46, 35, von Asīd von al-A'rag 2, 233, von a. Ga'far 2, 233, von al-Ḥasan 2, 205, von Ṭulaiq al-mu'allim von seinen aṣḥāb 34, 3; wohl = — al-A'war von ba'd al-'Arab 2, 35; = — b. Mūsā al-Azdī.)

(Hārūn b. Ḥātīm von Ḥusain von a. 'Amr 47, 18. S. auch Hārūn.)

Hārūn al-ḥalīfa 88, 20.

(b. Hānī', s. a. Ṣāliḥ maulā —.)

a. l-Haghāg 14, 35. 34, 20. 21.

(Huḍail [Stamm] 12, 35.)

a. l-Huḍail 28, 10; = Ḡalīb b. al-Huḍail al-Audī.

b. Hurmuz 4, 23. 5, 60. 68, 49; = — al-A'rag 2, 98!; = 'Abdaraḥmān —. S. auch al-A'rag.

a. Huraira 12, 72! 14, 50. (21, 104.) 32, 17. 53, 15.

Hilāl b. Jisāf 10, 58.

al-Hamdānī 6, 110; = 'Īsā b. 'Umar. S. auch 'Īsā al-Hamdānī.



a. Wāqid 3, 8. 5, 2. 30. 60; wohl = — al-Laiṭī (wohl aṣ-ṣaḥābī). (al-Wāqidī von Sulaimān von a. Gaʿfar 30, 9, von ʿAbbās von ad-Ḍabbī von seinen aṣḥāb 4, 100; = Muḥ. b. ʿUmar.)

a. Wā'il 12, 23; = Šaqīq b. Salama. S. auch Šaqīq.

b. Waṭṭāb 34, 17; = Jahjā —, s. d.

a. Wagza as-Sa'dī 7, 156. 9, 19; = Jazīd b. ʿUbaid.

Warš 29, 1; der Überlieferer von Nāfi'.

(a. l-Warqā' s. bei ʿUbaid; = Fā'id b. ʿAbdarraḥmān.)

(al-Waqqāšī von az-Zuhri 4, 92, s. auch bei Sahl; = ʿUṭmān b. ʿAbdarraḥmān.)

(b. Wahb von Ḥarmala b. ʿImrān von Muḥ. b. ʿAbdalmalik 9, 46; = ʿAbdallāh —.)

(Wahb b. Munabbih von b. ʿAbbās 27, 31.)

Jahjā 2, 61. 3, 154. 4, 3. 104! 5, 3. 50. 52. 71. 106. 6, 157. 159. 7, 38. 160. 165. 11, 89. 113. 12, 23. 65. 13, 6. 15, 55. 16, 16. 76. 23, 71. 37, 123! 130! 43, 77! 50, 3. 51, 58. 60, 11. 72, 16. 25; wohl = — b. Waṭṭāb, s. d.

(Jahjā s. bei Aijūb; = — b. al-Ḥāriṭ ad-Ḍimārī, s. d.)

Jahjā aṭ-Taḡafī 4, 12.

(Jahjā b. al-Ḥāriṭ s. bei Šu'aib; = — ad-Ḍimārī. S. auch Jahjā.)

(a. Jahjā al-Ḥimmānī s. bei ʿAbbās ad-Dūrī; = ʿAbdalḥamīd b. ʿAbdarraḥmān.)

Jahjā b. ʿUmāra 31, 20; = — ad-Ḍārī' 14, 52. 55, 31.

Jahjā b. Waṭṭāb 2, 61. 4, 3. 5, 1. 13, 6. 24. S. auch Jahjā. und b. Waṭṭāb.

Jahjā b. Ja'mar 2, 16. 97. 106. 133. 5, 106. 7, 189. 11, 5. 12, 30. 72.

14, 41. 17, 16. 18, 5. 77. 21, 24.

112. 50, 36. S. auch b. Ja'mar.

Jazīd al-Barbarī 2, 31. 10, 92. 19, 74.

36, 9; = Jazīd al-Buraidī im *Fihrist* des b. an-Nadīm S. 31 Z. 4.

Jazīd a. Gaʿfar 2, 34. 5, 32. 11, 114.

20, 39. 23, 21. 24, 43. 36, 19.

41, 39. 43, 11. 54, 3. 59, 7. 74, 30.

88, 25. 90, 6; = Jazīd b. al-

Qa'qā', s. d.

Jazīd b. Rūmān 54, 14.

Jazīd b. al-Qa'qā' 4, 34; = a. Gaʿfar

— 2, 233. 282. S. auch a. Gaʿfar

und Jazīd a. Gaʿfar.

a. Jazīd al-Madanī 13, 31, (s. auch

bei Sulaimān b. Arqam). Vgl. b.

Jazīd al-Madanī.

b. Jazīd al-Madanī 6, 74. 13, 31;

= ʿAbdallāh —, s. d. Vgl. a. Ja-

zīd al-Madanī.

Jazīd b. al-Muhallab 36, 9.

al-Jazīdī 56, 3; = Jahjā b. al-Mu-

bārak.

b. Jasār 4, 148; wohl = Sulaimān —,

s. d.

Ja'qūb 6, 74. 108. 10, 10. 71! 14, 34.

15, 41. 18, 102. 22, 23. 24, 7. 11.

26, 111. 28, 82. 82. 30, 60. 31, 14.

33, 30. 34, 19. 45, 28. 47, 25.

49, 1. 67, 27. 72, 5, (von a.

d-Dīnār al-A'rābī 59, 23); = —

al-qārī' 43, 88; = — al-Ḥaḍramī

2, 269; = Ja'qūb b. Ishāq.

Ja'qūb b. Ṭalḥa 9, 100.

b. Ja'mar 6, 100. 154. 12, 25—27.

16, 116. 18, 102. 19, 5. 6! 24, 15.

33, 13. 34, 19. 36, 9. 62, 6; =

Jahjā —, s. d.

(a. l-Jaḡzān s. bei Rauḥ; = ʿUṭmān

b. ʿUmair?)

(Jūnus von Ḥārūn aus dem ḥarf

Ubaij 23, 109; = — b. ʿAbdal'a'lā.)